

Catálogo de los Manuscritos hebreos de la Real Biblioteca de San Lorenzo del Escorial

Estudio publicado en la revista «Sefarad» y adaptado
por el autor en tres Fascículos para su uso en bibliotecas

P. JOSE LLAMAS, O. S. A.



EL ESCORIAL
1 9 4 4

LOS MANUSCRITOS HEBREOS DE LA REAL BIBLIOTECA DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

POR EL

P. JOSÉ LLAMAS, Agustino



(Publicado en SEFARAD, Revista de la Escuela de Estudios
Hebreos, Vol. I, Fasc. 1. Año 1941.)

MADRID
C. BERMEJO, IMPRESOR
Fernando VI, 13. — Teléfono 31199
1941

INDICE DE MATERIAS

Prólogo.....	Fascículo I,	p. 2
Manuscritos bíblicos.....	» » »	5
Comentarios bíblicos.....	» » »	18
Manuscritos y comentarios talmúdicos....	Fascículo II,	» 3
Tratados <i>midrášicos</i>	» » »	13
Tratados sobre religión.....	» » »	25
Tratados filosóficos.....	» » »	27
Gramáticas y diccionarios.....	» » »	29
Medicina.....	Fascículo III,	» 1
Targum.....	» » »	6
Cábala.....	» » »	6
Poesía.....	» » »	8
Liturgia.....	» » »	9
Sobre diversas materias.....	» » »	14
Adiciones y correcciones	Fascículo III,	p. 22, 23 y 24

JOSE LLAMAS

LOS MANUSCRITOS HEBREOS DE LA REAL BIBLIOTECA DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

LOS manuscritos de siglos pasados que se conservan en las bibliotecas se tienen, porque de hecho lo son, como tesoros transmisores del pensamiento y cultura de civilizaciones pretéritas. En eso radica el afán de la época presente de sacarlos a la luz pública para enriquecer con su contenido el caudal de los conocimientos humanos.

La biblioteca de San Lorenzo de El Escorial, a pesar de las adversidades tan desastrosas por las que ha atravesado en diversas ocasiones, participa aún en considerable dosis de la abundante selección de que la proveyera su regio fundador. Y ya varios catálogos recientemente editados son exponente de lo que fué y es todavía la célebre librería de San Lorenzo el Real.

La sección de códices hebreos no es abundante, pero juntos manuscritos e impresos hebreos pertenecientes a sus fondos ofrecían un todo suficientemente completo para lo que en la época de su fundación pudiera apetecer el docto en estudios rabínicos. Tengan el valor que tuvieren los manuscritos hebreos de la mencionada biblioteca, merecen un catálogo para no quedar expuestos a perecer entre el polvo de los siglos. Ese es nuestro intento en el estudio de a continuación.

Aunque no esté desprovisto de interés un estudio previo de las procedencias de los manuscritos hebreos de la Biblioteca

de El Escorial, no parece, sin embargo, oportuno repetir lo que ya tan a fondo y definitivamente consta entre otras en las siguientes obras:

P. Guillermo Antolín, O. S. A.: «*Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*». Madrid, 1923; vol. V, págs. 1-330; vol. I, págs. I-LIII.

P. Julián Zarco Cuevas, O. S. A.: «*Catálogo de los Manuscritos castellanos de la Biblioteca del Escorial*». Madrid, 1924; tom. I, págs. IX-CXXXVI.

P. Arturo García de la Fuente, O. S. A.: «*Catálogo de los Manuscritos franceses y provenzales de la Biblioteca de El Escorial*». Madrid, 1933; págs. 5-7.

P. A. Revilla, O. S. A.: «*Catálogo de los Códices griegos de la Biblioteca de El Escorial*». Madrid, 1936; tom. I, páginas IX-CXXXI.

P. P. Blanco Soto, O. S. A.: «*Los Manuscritos hebreos de la Biblioteca de El Escorial*». Madrid, 1929.

Asimismo en las obras citadas se encuentran informes minuciosos sobre distintos intentos de catalogación de la Biblioteca fracasados por una causa o por otra. Nosotros catalogamos por materias, ya que se trata de un reducido número de códices y adoptamos una triple descripción en cada manuscrito, a saber: a) descripción general paleográfica del manuscrito b) su contenido c) características especiales.

I

1

BÍBLICOS

(1)

10069

G — I — 1

1) Signatura antigua: Num.^o 1. Escrito en pergamino a doble columna en letra grande cuadrada de caligrafía alemana: foliado a tinta en números arábigos: 387 folios. Es del siglo XIII. Encuadernación de San Lorenzo del Escorial en tabla, siglo XVI. Caja: 380 × 300 mm. Dos hojas de guarda al principio y tres al fin. Los libros comienzan con capitales de caligrafía sencilla.

2) Texto masorético de los Profetas Primeros y Segundos coincidente con el «*Textus Receptus*». Está puntuado y lleva masoras marginales superior, inferior e intercolumnal.

Folio 1^r : tabla de *haftarot* correspondiente a los libros del código.

Folio 1^a — 28^c : texto del libro de Josué

Folio 28^d — 55^d : » » los Jueces

Folio 56^a — 121^d : » » Samuel

Folio 122^a — 190^c : » » los Reyes

Folio 190^c — 235^d : » » Isaias

Folio 236^a — 296^b : » » Jeremías

Folio 297^a — 347^a : » » Ezequiel

Folio 347^a — 353^c : » » Oseas

Folio 353^d — 356^b : » » Joel

Folio 356^b — 362^a : » » Amós

Folio 362^a — 363^a : » » Abdías

Folio 363^a — 364^d : » » Jonás

Folio 364^d — 368^d : » » Miqueas

(1) Vide hoja de guarda y ALLONY, N. de este catálogo.

Folio 369 ^a — 370 ^c :	texto del libro de Nahum
Folio 370 ^c — 372 ^b :	» Habacuc
Folio 372 ^c — 374 ^c :	» Sofonías
Folio 374 ^c — 376 ^b :	» Ageo
Folio 376 ^b — 385 ^a :	» Zacarias
Folio 385 ^a — 387 ^c :	» Malaquías

3) Desde el folio 380^v — 387^r en forma de masora ornamental consta en ambos márgenes, superior e inferior, el siguiente colofón del puntuador del códice:
אני יצחק בר מנחם הנכבר נקרתי ומסרתי הספר הזה אל הנכבד ר' יהוד- חסלה
וימתיו בחמשי שבת שבעה ימים לחרש איר בسنة חמישת אלפיים
וששים ושש לבריאת עולם בעיר פילאוינק היושבת במדינת קיארכין
המקום יוכחו להנות בו הוא ובני בניו עד סוף כל הדרות אמן אמן
אמן סלה ובן יהי רצון מלפני אלהינו אבינו רוכב בגנוו שחקים
Ishaq, hijo de Menahem ha-Naqba puntué y entregué este códice
al magnífico maestro Yehud Hesed hijo de Yehud Hesed y
lo terminé en jueves a siete días del mes Iyyar en el año 5066 de
la creación del mundo (1306 de la Era Cristiana) en la ciudad
de Pilawoinaq (?) de la provincia de Chersin»...

La ciudad aludida por el colofón no es fácilmente identificable, pero la provincia que en el mismo se menciona es seguramente Chersón al sur de Rusia.

En las hojas de guarda aparecen unas cuantas notas sobre בחמישי: la compra y venta del manuscrito. Transcribimos una: בשבתו של שבעה לירח אדר ראשון שנה חמישת אלפיים ומאה ושלשים ישמנה לבריאת עולם למנין שאנו רגילים למנוחתו בו פה בעיר קמרינו היושבת על נהרי קלינטי ופלינני ופטיניצה. מורה אני בנימין בכרכ' שלמה בכרכ' יהודה עליו החלו' כמו מכרכתי והנהbias הראשונים והאחרונים בכרכ' אחד לכבוד מורי ר' משה בכרכ' יהודה בכרכ' משה דלופיאלנו בשבר בה' פרחים וחב' דוקט' וכבלחוי המעות מיהו ונדרתי לו להוציאו מכל טענה וערער ולפצוחו מן כל אדם ולכון כחבי' מכתיבת ידי להיוות בירוי ולכאים מכחו לזכות ולראיה הכל שריר וקיים בנימין בכרכ' שלמה בכרכ' יהודה

עיר אני בנימין בכרכ' שלמה הרופה כמו שמכר ר' בנימין והנהbias לר' משה בשבר בה' פרחים ובפנוי קים המעות לה' זוכיהו להנות בו הוא וורע וורע מעיר אני יהודה בככר' משה מטולינטינו כמו בפנוי מכרכ' ר' בנימיו בר' שלמה והנהbias לר' משה בר' יהודה בשבר בה' דוקט'

ובפני הכל חטאות ה' זכיהו להנחות כו והוא ובנו ובנו עד סוף כל
 הרווחות אמן «En jueves, el dia siete del primer mes Adar del año
 cinco mil ciento treinta y ocho de la creación del mundo (1378
 de C.) respecto a la cantidad que estamos prontos a pagarle
 aquí en la ciudad de Camerino situada junto a los ríos Chienti,
 Foligno y Potenza. Hago saber yo Binyamín, hijo del honrado
 R. Šelomó, hijo del honrado R. Yehudá, que vendí estos Profetas
 Primeros y Segundos en un solo volumen a mi honrado maestro
 R. Moše, hijo del honrado R. Yehudá, hijo del honrado R. Moše
 de Lopialno por el precio de 28 florines de oro ducados. Recibi
 el dinero de su mano y le prometí librarlo de toda protesta y
 reclamación y defenderlo de toda persona. Por lo cual escribi
 con escritura de mi mano para que fuera en su poder y en sus
 representantes como testimonio y prueba; todo completamente
 firme y perenne.

(Firma). Binyamín, hijo del glorioso R. Šelomó, hijo del honrado R. Yehudá.

(Testigos). Atestiguo yo, Binyamín, hijo del glorioso R. Šelomó, el médico, que R. Binyamín vendió dichos Profetas a R. Moše por 28 florines haciendo efectivo el dinero en mi presencia. ¡Logre leer en él (en el libro) él, su descendencia y la descendencia de su descendencia!

Atestiguo yo, Yehudá, hijo del honrado R. Moše de Tollen-
 tino, que en mi presencia vendió R. Binyamín, hijo del glorioso
 R. Šelomó dichos Profetas a R. Moše, hijo de Yehudá por 28
 ducados y en mi presencia se hizo efectivo todo el dinero.
 ¡Tengan la dicha de leer en él, él, sus hijos y los hijos de sus
 hijos hasta la última generación! Amén.

Al principio tiene dos hojas de guarda con el texto consonántico de I Sam. 21,10^b — 22,17^a y II Sam. 2,4 — 24^a. Asimismo otras tres al fin con el texto consonántico de I Sam. 30,20^a — 31,4:26; 4 — 9^a; I Sam. 26,9^a — 27,3 y I Sam. 27,4 — 28,13^b. Están escritas por la misma mano que escribió el códice. Desechadas por alguna razón, fueron utilizadas en el sentido mencionado.

Lleva el códice al margen frecuentes adiciones del texto suprimidas en éste por homoioteleton. (Cf. Corrección p. 97)

10070

2.

G — I — 2

1) Signaturas antiguas: A-II; R-V-45 y II-2-4. Escrito en pergamino a triple columna en caracteres cuadrados grandes españoles con las masoras marginal e intercolumnial también en caracteres cuadrados más pequeños de escritura española muy hermosa. Probablemente es del siglo XIV: 195 folios foliados a tinta en números arábigos. Encuadernación en tabla del Escorial, siglo XVI. Caja: 370 × 350 mm.

- 2) Folio 1^a — 29^c texto masorético del libro de Josué
 Folio 29^e — 57^f » » los Jueces
 Folio 57^f — 126^c » » Samuel
 Folio 126^c — 196^b » » los Reyes

como continuación ininterrumpida del anterior.

3) En el folio 1^r hay una nota manuscrita con letra del siglo XVI que dice: «*Hoc volumen continet sex libros: liber Josue et Iudicum, duo libri Samuelis et duo regum.*»

En los folios 95^r y 126^v otras dos notas marginales y manuscritas con letra del siglo XVIII que dicen respectivamente: «*Hinc incipit secundus Samuelis quem nos secundum Regum dicimus*» y «*Tertius Regum qui Hebraeis primus audit.*»

3.

G — I — 4

10359

1) Signatura antigua: Σ-I-4: M-Y-12: Num.^o 3. Escrito en papel a doble columna de puño y letra de Alfonso de Zamora: 66 folios foliados a tinta en números arábigos. Aunque el códice es hebreo comienza por la izquierda. Caja: 350 × 250 mm.

2) Folio 3^r. Portada con el escudo del cardenal D. Alfonso de Fonseca en el centro y el título de la obra en la parte inferior: «*Interpretatio latina Sacrae Scripturae Veteris Testamenti ad verbum: cum annotationibus quarundam differentiarum ad nostram translationem nuper edita, jussu Reverendissimi ac per illustris domini D. Alfonsi de Fonseca, archiepiscopi Toletani atque Hispaniarum primatus: ad invictissimum et semper*

augustum Charolum Romanorum atque Hispanorum regem et F.» Se trataba de llevar a cabo por Alfonso de Zamora y Pedro de Ciruelo una versión latina directa del texto hebreo y de la que sólo fueron compuestos dos o tres libros, alguno de los cuales se conserva actualmente en la Universidad de Madrid. Uno es el del profeta Isaías.

El escudo va dibujado en tinta roja y lleva en la parte superior estos versos:

*Fons erat hebraeus siccus nec clarus abunde:
Praesulis Alfonsi tempore ad usque gravis,
Cum Fonseca suo venit sidere quino:
Iste sacrum Fulgens pingueque fecit opus.*

A uno y otro lado del escudo constan explicaciones simbólicas del mismo.

«*Sunt sensus: Zone: sunt Christi vulnera: Mosis
Quinque libri: Alfonsi Praesulis astra quoque
Sensatus voluit caelo Sotheris amore
Hebraeam lucem Mosis habere libros.
Quo melius poterant lucem q. Numinis
Praesulis Alfonsi Mosis habere libri.
Ecce insigne suum ut patet altum quique re
Astris: sydereum quod docet esse virum.*»

Folio 4^r. Dedicatoria. «*Ad Reverendissimum et perquam
illustrem Dominum D. Alfonsum a Fonseca, archiepiscopum to-
letanum hispaniae primatem.... Petrus ciruelus theologus: et Al-
fonsus Zamoranus hebraicae linguae professor in achademia
complutensi: salutem: Et veridicam veteris testamenti interpreta-
tionem latinam ad verbum ex hebreo.*»

Folio 5^r. Prólogo. «*Iudem interpretes ad lectorem. In hac
nostra editione haec quattor imprimis lectorem admonenmus... Con-
fidimus ergo in Domino quod hoc nostro labore occasionent ca-
lumniae eis amputabimus: et veritatem nostrae bibliae latinae
monstrabimus. Vale.*»

Folio 6^r — 66^v. El libro del Génesis a doble columna en letra cuadrada el texto hebreo y la traducción latina interlineal palabra por palabra en correspondencia materialmente exacta. En los márgenes muy frecuentes notas en latín de índole grammatical y filológica. El título del libro y los capítulos correspondientes van notados en el margen superior de todos los folios por el anverso y reverso.

נשלם הספר זהה של בראשית עם הנוסחאות מלשון רומיות הכתובות עמו ביום שלישי ימיים לחרש גנוו שנת אלף וחך" וככו' שנים לדת מושיענו ישוע משיח על יד עבדו אלפונשו רוי סאמורה במחאה אלכאלה רוי אינאריש להחכם הנרול בחכמאות אלהים פידרו סירואילו כי שמעו בכל הארץ שבוח לאל «Fué terminado este libro del Génesis con los textos latinos que le acompañan en martes el 26 de junio de 1526 de la era de Nuestro Salvador Jesús, el Mesías, por su siervo Alfonso de Zamora en Alcalá de Henares para el sabio grande en la ciencia de Dios, Pedro Ciruelo, cuya fama se extiende por toda la tierra. Gloria a Dios.»

4. G — I — 5

10072

1) Signatura antigua: Num.^º 10. Escrito en pergamino frecuentemente avitelado: el texto bíblico a doble columna; comentarios y Targum en los márgenes superiores, inferiores y laterales respectivamente; los textos bíblico y targumico en letra cuadrada española muy hermosa y puntuados; foliación en el margen superior, a lápiz, en números arábigos: 183 folios, omitido equivocadamente el 25: la escritura de los comentarios rabinico-española: conservación deteriorada, sobre todo en Esdras, por el incendio de 1671. Todos los folios contienen por ambas partes los títulos de sus libros en tinta roja en letra de Alfonso de Zamora. Calderones al comienzo de cada salmo y capítulo para indicar al margen con números arábigos generalmente en tinta roja, de mano del mismo Alfonso de Zamora, la división numérica y capitular correspondiente. En el margen numeración sistemática hebreo-alfabética cada ocho folios. Faltan según esto como minimum 72 folios al principio: 8 entre los 24 y 26; 8 entre los 49

y 50; 79 entre los 89 y 90; 13 entre los 116 y 117. *Epoca: siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 350 × 270 mm.*

2) Folio 2^a — 89^d. Libro de los Salmos, incompleto. El folio 24 termina con el título del salmo לְחֵן (38) מִמְּבוֹר לְרוֹיָר: siguen ocho hojas de papel en blanco. Comienza el folio 26 con las palabras del salmo אֶל־אֱלֹהִים (49) מִתְ' (49). El folio 49 termina con el salmo בְּבִי חַמּוֹתָה (79) עַט': siguen ocho hojas de papel en blanco; comienza el folio 50 con el salmo פְּתַת (89) לְמֻנוֹת יִמְנִינִי.

El comentario del margen superior es de R. Měnáhem ben Šelomó Meir. El del inferior es de David Qimhí.

Folio 90^a — 91^a. Rut 3,15 (הָאֲשָׁה הַגְּרָן) — 4,22. Los comentarios de R. Leví ben Gersón e Ibn Ezra.

Folio 91^b — 96^b. Trenos. Los comentarios de R. Šelomó Yarhí.

Folio 96^b — 106^a. Eclesiastés. Los comentarios de R. Leví ben Gersón.

Folio 106^b — 116^b. Ester. El comentario de R. Leví ben Gersón. Al folio 116 siguen 12 hojas de papel, en blanco.

Folio 117^a — 131^a. Daniel. El comentario de R. Leví ben Gersón en los márgenes laterales exteriores; el de R. Šelomó ben Yarhí en los laterales interiores.

Folio 131^a — 161^d. Esdras. El comentario de R. Leví ben Gersón en los márgenes laterales exteriores; el de R. Šelomó ben Yarhí en los laterales interiores.

שטר מכירת המן הרשע שנמכר לעבר למרדיי.

Folio 163^a — 183^a. Diccionario o masora final de Meir ha-Leví bar Todros, escrito a triple columna en la misma letra rabinica de los comentarios.

3) En el folio 162^c consta el siguiente colofón: נִשְׁלָם פִי רַלְבָּג "לְסִפְרֵי עֹזָרָה הַסּוֹפֵר וּבְכָאן נִשְׁלָמוּ פִירְשֵׁי אַרְבָּע עָשָׂרִים סִפְרִי" «Se terminó el comentario de R. Leví ben Gersón al libro de Esdras, el Escriba: y aquí terminaron los comentarios de los veinticuatro libros de la Ley... a veintinueve días del mes Tébet del año 30 + 10 + 40 +

$90 + 10 + 6 + 50$ » (= 236 de la creación del mundo sobre el milenario sexto: de la Era cristiana 1476).

En el folio 183^r constan dos colofones a la masora de Meir נשלם בעורת הנזיר זהעוזר בחמשה באלוֹל לשנת ארבעה (1.^o) אלף וחמש מאות יישובנים ושבע לבריאת עולם במדינה טליתולה.... «. אני מאיר הלוי בר טדרום כתוב בספר שהעתקתי ממנו con la ayuda del Decisor y Auxiliador a cinco días del mes Elul del año cuatro mil novecientos ochenta y siete de la creación del mundo, en la ciudad de Toledo (1227 de la Era Cristiana)... Yo Meir ha-Levi bar Todros... Escrito en el libro del que copio.» (Esta última observación es del copista.) 2.^o אני ברוך בר אברהם... («... ברוך בר אברהם...») כחמי והוא ספר המסתורה שהכבר הרבה המעון החסיד רבינו מאיר הלוי... הספר שהעתקתי ממנו... כתיבת ירוש להרב... וסיימתי העתקתו ביום רביעי שלשה ימים לחריש תשרי שנה מאותים וחמשה עשרים לאף הששי. «Yo Baruk bar Abraham... escribí para mi uso este libro de la Masora compuesto por el notable, piadoso R. Meir ha-Levi. El libro del que copio pertenecía al mismo Maestro, rubricado con su nombre. Terminé la copia en el día cuarto (miércoles) a tres días del mes Tisri del año 225 del sexto milenario» (1465 de la Era Cristiana).

Los colofones que se hallaban en los manuscritos de los comentarios de R. Levi ben Gersón son copiados también por el amanuense de nuestro códice. Folio 106^r: ובקאן נשלם ביאור קהילת... והיתה השלמה בתשע לחדש מרחשון שנה פט לפרט האלף הששי. «Aquí termina el comentario del Eclesiastés... Se terminó el día nueve del mes Marheswan del año 89 del sexto milenario» (1329 de la Era Cristiana). Folio 130^r: והנה השלמת הביאור הוא «. בירח אדר שני שלשנה תשעים ושמנה לכרט האלף הששי» «He aquí que se terminó el comentario en el segundo mes Adar del año 98 del sexto milenario» (1338 de la Era Cristiana). Folio 162^r: נשלם ביאור דברי זה הספר והיתה השלמה בירח אדר שני שלשנה תשעים ושמנה לפרט האלף הששי. «Aqui se terminó el comentario de este libro; en el segundo mes Adar del año 98 del sexto milenario» (1338 de la Era Cristiana).

El códice G — I — 5 sirvió de ejemplar para la impresión del texto hebreo de la Políglota de Alcalá, aunque se creía hasta hace algunos años correspondía ese privilegio al 118 —

Z.^a — 42 (signatura actual A — I — 21) de la Universidad de Madrid. Cf. P. LLAMAS, José, O. S. A.: «Un manuscrito desconocido ejemplar directo del texto hebreo Complutense». Escorial, 1933.

5 G — I — 10

10358.

1) Signatura antigua: Num.^o 4.^o Escrito en pergamino en doble columna, manco al principio y al fin. El texto bíblico está puntuado; lleva masoras marginal e intercolumnial. La letra es española del siglo XV: 265 folios foliados a lápiz en números arábigos. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 320 × 230 mm.

2) Folio 1^a — 4^d fragmentos del libro de Josué. 15,21 — 16; 17; 18,1 — 4^a: 21,32^b — 43: 22,1 — 31^a.

Folio 5^a — 69^a texto del libro de los Reyes desde 2,42^b

Folio 69^c — 117^a » » Isaías

Folio 117^a — 178^b » » Jeremías

Folio 178^b — 231^b » » Ezequiel

Folio 231^b — 237^d » » Oseas

Folio 238^a — 240^c » » Joel

Folio 240^c — 246^b » » Amós

Folio 246^b — 247^a » » Abdías

Folio 247^a — 248^d » » Jonás

Folio 248^d — 252^d » » Miqueas

Folio 252^d — 254^b » » Nahum

Folio 254^b — 256^a » » Habacuc

Folio 256^a — 258^b » » Sofonías

Folio 258^b — 260^a » » Ageo

Folio 260^a — 265^a » » Zacarías hasta 10, 7^a

6 G — I — 12

10351

1) Signaturas antiguas: Σ-I-8: Num.^o 5. Escrito en pergamino con frecuencia avitelado. El texto bíblico puntuado en letra española cuadrada muy hermosa del siglo XIV o XV, es-

crito a doble columna. En los márgenes van en tinta roja indicaciones de las secciones litúrgicas de salmos, etc... Lleva profusión de viñetas: 351 folios foliados a lápiz en números arábigos. En los márgenes superior e inferior a partir del folio 5 va copiado en letra cuadrada el *Sefer ha-Šerašim* (*libro de las Raíces*) de David Qimhi, incompleto: comienza con la terminación de la letra נ. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 290 × 230 mm.

2)	Folio 1 ^a — 31 ^d	texto del libro de Isaías	
	Folio 31 ^d — 71 ^c	»	Jeremías
	Folio 71 ^c — 104 ^c	»	Ezequiel
	Folio 104 ^c — 108 ^d	»	Oseas
	Folio 108 ^d — 110 ^c	»	Joel
	Folio 110 ^c — 114 ^c	»	Amós
	Folio 114 ^c — 115 ^a	»	Abdías
	Folio 115 ^a — 116 ^b	»	Jonás
	Folio 116 ^b — 117 ^d	»	Miqueas
	Folio 117 ^d — 119 ^a	»	Nahum
	Folio 119 ^a — 120 ^a	»	Habacuc
	Folio 120 ^b — 121 ^c	»	Sofonías
	Folio 121 ^c — 122 ^d	»	Ageo
	Folio 122 ^d — 128 ^c	»	Zacarías
	Folio 128 ^c — 129 ^d	»	Malaquías (incompleto: falta 3, 16 ^b — 24)
	Folio 130 ^a — 169 ^d	»	Salmos
	Folio 170 ^a — 182 ^d	»	Proverbios
	Folio 183 ^a — 201 ^a	»	Job
	Folio 201 ^a — 203 ^b	»	Cantar de los Cantares
	Folio 203 ^c — 206 ^b	»	Trenos
	Folio 206 ^b — 211 ^c	»	Eclesiastés
	Folio 211 ^d — 217 ^b	»	Ester
	Folio 217 ^b — 228 ^b	»	Daniel
	Folio 228 ^b — 246 ^b	»	Esdras y Nehemias
	Folio 246 ^b — 291 ^c	»	Paralipómenos

Folio 292^r — 351^r, continuación del libro de las Raíces.

3) El códice lleva numeración arábiga de capítulos de puño y letra de Alfonso de Zamora con la adición marginal de palabras suprimidas ¡ voluntariamente por el copista de mano del mismo autor. Por lo cual es de suponer que fuera nuestro códice otro de los utilizados por el célebre profesor de Alcalá para la impresión del texto hebreo de la políglota Complutense.

M. G — II — 7

8850

1) *Signatura antigua: Num.^o 7. Escrito en pergamino con frecuencia en vitela a triple columna. El texto bíblico en letra cuadrada española muy hermosa del siglo XV: está puntuado: lleva ambas masoras marginal e intercolumnial: 277 folios foliados a lápiz en números arábigos: los títulos de los libros respectivos en el margen superior añadidos por mano posterior. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 270 × 200 mm. Contuvo seguramente el Pentateuco que en la actualidad falta.*

2)	Folio 1 ^a	— 13 ^c	texto del libro de Josué
	Folio 13 ^c	— 25 ^c	» » Jueces
	Folio 25 ^c	— 53 ^c	» » Samuel
	Folio 53 ^f	— 83 ^d	» » Reyes
	Folio 83 ^c	— 104 ^c	» » Isaías
	Folio 104 ^d	— 131 ^f	» » Jeremías
	Folio 132 ^a	— 156 ^b	» » Ezequiel
	Folio 156 ^c	— 159 ^c	» » Oseas
	Folio 159 ^c	— 160 ^d	» » Joel
	Folio 160 ^d	— 163 ^b	» » Amós
	Folio 163 ^b	— 163 ^d	» » Abdías
	Folio 163 ^d	— 164 ^c	» » Jonás
	Folio 164 ^c	— 166 ^b	» » Miqueas *
	Folio 166 ^b	— 163 ^{a bis}	» » Nahum
	Folio 163 ^{a bis}	— 163 ^{f bis}	» » Habacuc
	Folio 163 ^{f bis}	— 164 ^{f bis}	» » Sofonías

Folio 164 ^{f bis} — 165 ^{d bis}	texto del libro de Ageo
Folio 165 ^{d bis} — 169 ^d	» » Zacarías
Folio 169 ^d — 170 ^c	» » Malaquías
Folio 171 ^a — 202 ^c	» » Paralipómenos
Folio 202 ^c — 227 ^b	» » Salmos (a doble columna)
Folio 227 ^b — 237 ^c	» » Job (a doble columna)
Folio 237 ^c — 245 ^c	» » Proverbios (a doble columna)
Folio 246 ^a — 247 ^d	» » Rut
Folio 247 ^d — 249 ^b	» » Cantar de los Cantares
Folio 249 ^b — 252 ^c	» » Eclesiás.
Folio 252 ^c — 254 ^c	» » Trenos
Folio 254 ^c — 258 ^d	» » Ester
Folio 258 ^c — 266 ^b	» » Daniel
Folio 266 ^b — 277 ^f	» » Esdras y Nehemías hasta 13, II.

8.: G — II — 8

1) Escrito en pergamino avitelado, a doble columna, en letra cuadrada española muy hermosa: puntuado, con ambas masoras en el Pentateuco, excepto la referente al Gen. 27, 26-35; 29. Es un ejemplar primorosamente ornamentado con viñetas de filigrana y caligráficas y adornos laberínticos. Ciertamente pertenece al siglo XV. Encuadernación mudéjar: 386 folios. Caja: 275 × por 200 mm.

2) Contiene íntegro el canon judío-palestinense de las Sagradas Escrituras, excluido Gen. 38, 24-42, 16 por el extravío de dos folios. Subdivide el libro de los Salmos en cuatro que comienzan con los himnos 1, 42, 73 y 107, respectiva-

mente. Coincide en general con el *Textus Receptus*, difiere pocas veces en la puntuación.

3) Es también este manuscrito uno de los utilizados para la edición del texto hebreo de la Políglota Complutense. Cf. Llamas, José, «Un manuscrito desconocido, ejemplar directo del texto hebreo Complutense», Escorial, 1933, p. 35-38.

882!

9

G - II - 19

1) *Signatura antigua: Num.º 8. Escrito en pergamino en letra española cuadrada del siglo XV; el texto bíblico puntuado con escasas notas masoréticas intercolumniales: foliado a lápiz en números arábigos: 207 folios escritos a doble columna. Entre los folios 203-204 falta II Paralip. 25, 16^b — 33, 14^a. Encuadernación de estilo mudéjar. Caja: 240 × 200 mm.*

2)	Folio 1 ^a — 3 ^b	Tabla o índice de Salmos
	Folio 4 ^a — 58 ^d	Texto del libro de los Salmos
	Folio 59 ^r — 80 ^r	» Jób
	Folio 80 ^a — 98 ^d	» Proverbios
	Folio 99 ^a — 102 ^a	» Rut
	Folio 102 ^a — 105 ^b	» Cantar de los Cantares
	Folio 105 ^c — 112 ^c	» Eclesiastés
	Folio 112 ^c — 116 ^b	» Trenos
	Folio 116 ^b — 124 ^b	» Ester
	Folio 124 ^b — 139 ^a	» Daniel
	Folio 139 ^a — 162 ^a	» Esdras y Nehe- mías
	Folio 163 ^a — 207 ^d	» Paralipómenos

3) En el folio 162^a consta el siguiente colofón:
 עמי משה עקיב אושיליו בחבתי אלה הכהנים ליקר הנכבד רון לנברונו המקיים
 יוכחו לקרות בו הוא ובנו ובנו בנו וכל ורעו עד סוף כל רורות ויראהו
 בכנין בית המקדש הוא וכל ישראל חכרים ויקיימ בנו קרא שכחוב בנה
 ירושלים יהוה נדחי ישראל וכנים וסימחים ביום חמישי שבעה עשר יום
 לחדרש אייר שנה חמשת אלפים ומאתים ושלש עשרה לייצור ישmach
 הכהן יוגל הקורה בעוזרת הבורה אמרן וכן יהי רצון

cob Usillo escribí estos *Ketubim* para el magnífico y honrado Don Lombroso... y lo terminé en jueves a diez días del mes Iyyar del año cinco mil doscientos trece de la creación del mundo... (1453 de la Era Cristiana).

II.

COMENTARIOS BÍBLICOS

10

G — I — 7

10356

1) Signatura antigua: Σ-I-6: A-VI-3: Num.º 12. Escrito en papel en el siglo XVI en Roma, imitando la letra rabínico-española: 338 folios foliados a tinta en números arábigos, pero comenzando la foliación por la izquierda. Algunos folios están quemados por el hierro de la tinta empleada en la escritura del códice. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 320 × 220 mm.

2) Comentario a los Salmos de autor desconocido. Comienza: ספר תהلوת אבאר במלות... Los salmos van numerados al margen y el comentario es breve.

3) En el folio 338º consta la siguiente nota del siglo XVI: «Comentario de los *Psalmos hebreo* escrito de mano, en romano, por Orden de ariasmontano, encargado con otros que se copian para la librería real, al embajador don Juan de Guñiga y al secretario Benedicto Girgos. Es libro de auctor docto y antiguo, y que no se halla impreso ni mas que un Original que ay en Roma.»

נשלם על ידי צעיר המחוקקים
יואן פאולו ג' אפריל שנה אלף תקעוו לדריאת נואלינו ישוע המשיח
«Fue terminado por el último de los amanuenses Juan Pablo Eustaquio a tres días del mes de abril del año 1576 de la revelación de nuestro Salvador Jesús, el Mesías».

11.

G — I — II

10355

1) *Signatura antigua: Num.º 11. Escrito en papel en letra rabinica: 445 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XVI. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 300 × 200 mm.*

2) Comentario de Abarbanel a Isaías y Profetas Menores. Folio 2^r — 10^r. Prólogo al comentario de Isaías. Comienza: אמר יצחק בלה השר ארון יהורה אברבנאל...

Folio 10^r — 13^r. Índice de profecías (son 35). Folio 13^r. Índice de preguntas o cuestiones (son seis). Folio 13^r — 242^r. Comentario adaptado al orden de profecías de los Profetas Mayores.

Folio 243^r — 252^r. Prólogo al comentario de los Profetas Menores. Comienza: אמר יצחק אברבנאל בחרלחת אמרי בפירוש נבואות...

Folio 252^r — 255^r. Índice de profecías por este orden: Oseas, fol. 252^r: Joel, fol. 252^r — 253^r: Amós, fol. 253^r — 253^r: Abdías, fol. 253^r: Miqueas, fol. 253^r — 254^r: Nahún, fol. 254^r: Habacuk, fol. 254^r: Sofonías, fol. 254^r: Ageo, folio 254^r: Zacarías, fol. 254^r — 255^r: Malaquías, fol. 255^r...

Folio 256^r — 291. Comentario a Oseas por orden de profecías y con índice previo de cuestiones en cada profecía.

Folio 292^r — 302^r. Comentario a Joel por el mismo orden que en el anterior que aplica también a los restantes.

Folio 302^r — 327^r. Comentarios a Amós

Folio 327^r — 333^r » » Abdías

Folio 334^r — 340^r » » Jonás

Folio 341^r — 358^r » » Miqueas

Folio 359^r — 364^r » » Nahum

Folio 365^r — 373^r » » Habacuc

Folio 373^r — 381^r » » Sofonías

Folio 381^r — 388^r » » Ageo

Folio 388^r — 432^r » » Zacarías

Folio 432^r — 445^r » » Malaquías

3) En el folio 242^r consta el siguiente colofón: וכוח נשלם

מה רأיתו לבארו בנבאות הספר הזה... על דברי אלה רברים טובים
דברים נבוכים... והיה חלה הפי' הזה באי קורפו בירח אב שנת קנה'
מלהף הששי... היהת השלטתו בעיר מנופולי... ביום הראשון לחודש אלול
שנה פ'יו' ר' ח' ס'... «Aqui termina mi comentario de las profecías
de este libro...: el comentario fué comenzado en la isla de Corfú,
en el mes Ab del año 255 dentro del sexto milenario...: fué ter-
minado en la ciudad de Monópoli... en el día primero del mes
Elul del año 258 dentro del sexto milenario»... (1498 de la Era
Cristiana).

ונשלם פ', ספר פ' 445, consta asimismo otro colofón: תרי עשר נביים זה פה במנופולי ממחוז האפוליה במלכות נא폴יה
בקצת האטלייה של יוון ביום חמישי בשבוע עשר יום לחודש אלול שנה
רנט' מאף הששי ליצירת העולם. «Fué terminado el comentario de
los Doce Profetas aquí en Monópoli de la región de Apulia en el
reino de Nápoles al extremo de la Italia griega en viernes a diez
días del mes Elul del año 259 dentro del sexto milenario de la
creación del mundo» (1499 de la Era Cristiana).

Cf. Rodriguez de Castro: «Biblioteca Española», tomo I,
págs. 346-351, y «Encyclopaedia Judaica», vol. I, col. 588-596.

12.

G — I — 15

10463

1) Signatura antigua: Num.º 15. Escrito en papel en letra
cursiva española: 262 folios foliados a lápiz en números arábi-
gos. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja:
290 × 200 mm.

2) Comentario a la Ley por orden de *Parasás* de Moisé Nahmán.

Folio 2 ^r — 36 ^r .	Comentario sobre la <i>parashá</i>	אחרי מות
Folio 36 ^r — 40 ^v	»	קדושים
Folio 40 ^v — 51 ^r	»	אמור אל הכהנים
Folio 51 ^r — 54 ^v	»	בהר סיני
Folio 54 ^v — 56 ^v	»	אם בחקothi
Folio 56 ^v — 63 ^r	»	במדבר סיני
Folio 63 ^v — 77 ^v	»	נשא
Folio 77 ^v — 92 ^v	»	כהלותך אתה



Folio 92 ^v — 95 ^v	Comentario sobre la <i>parasha</i>	שלך לך אנשים
Folio 95 ^v — 98 ^v	»	ויקח קרה
Folio 98 ^v — 105 ^r	»	חוקת התורה
Folio 105 ^v — 109 ^r	»	בלק בן צפורה
Folio 109 ^r — 112 ^v	»	פנחים
Folio 112 ^v — 113 ^v	»	אללה מסעי
Folio 114 ^r — 115 ^r	»	אללה הרבררים
Folio 116 ^r	»	ואתהנן
Folio 116 ^r — 116 ^v	»	והיה עקב
Folio 116 ^v — 117 ^v	»	ראה אני
Folio 118 ^r — 119 ^v	»	שופטים
Folio 119 ^v — 122 ^r	»	כִי חַצָּא
Folio 122 ^r — 123 ^v	»	וְהִיא כִי חַבָּא
Folio 123 ^v — 124 ^v	»	אֶחָם נְצִבִּים
Folio 124 ^v — 129 ^v	»	וַיָּלֹךְ מֹשֶׁה
Folio 129 ^v — 132 ^v	»	הָאוֹנוֹ הַשְׁמִים
Folio 133 ^r — 138 ^v	»	בְּרֵא אֱלֹהִים
Folio 138 ^v — 139 ^v	»	וַיַּרְא אֱלֹיו יְהוָה
Folio 139 ^v — 140 ^v	»	וַיְהִי חַי שְׁרָה
Folio 140 ^v — 141 ^v	»	וְאֶלְהָ תּוֹלְדוֹת יִצְחָק
Folio 141 ^v — 141 ^v	»	וַיַּצְא יַעֲקֹב מִבְּאָר שְׁבֻעָה
Folio 141 ^v — 142 ^v	»	וַיַּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים
Folio 142 ^v — 143 ^v	»	וַיָּשַׁב יַעֲקֹב
Folio 143 ^r — 143 ^v	»	וַיָּגַשׂ אֱלֹיו יְהוּדָה
Folio 143 ^v — 144 ^v	»	וַיַּהְיֵה יַעֲקֹב
Folio 144 ^v — 146 ^v	»	וְאֶלְהָ שְׁמוֹת
Folio 146 ^v	»	וְאֶרְאָא אֶל אַבְרָהָם
Folio 146 ^r — 147 ^v	»	בָּא אֶל פְּרָעָה
Folio 147 ^r — 148 ^v	»	וַיַּהְיֵי בְּשָׁלָחַ
Folio 148 ^v — 149 ^v	»	וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה
Folio 149 ^v	»	תְּפִרְאָת
Folio 149 ^v — 150 ^v	»	וְאֶלְהָ הַמִּשְׁפְּטִים
Folio 150 ^r — 151 ^v	»	וַיִּקְחַו תְּרוּמָה
Folio 151 ^v — 152 ^v	»	וְאֶתְחָה חַצּוֹה
Folio 152 ^r — 153 ^v	»	כִּי חַשְׂאוּ
Folio 153 ^v — 155 ^v	»	וַיִּקְרַא אֶל מֹשֶׁה
Folio 155 ^r — 155 ^v	»	וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי

Folio 155 ^r — 156 ^r . Comentario sobre la <i>parašá</i>	וְאַת תְּהִיחָה
Folio 156 ^r — 158 ^r	אַחֲרֵי מוֹת שְׁנִי
Folio 158 ^r — 158 ^v	קָדוֹשִׁים תְּהִיוּ
Folio 159 ^r — 161 ^r	אָמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים
Folio 161 ^r — 161 ^v	בְּהַר סִינִי
Folio 161 ^r — 162 ^r	אָם בְּחֻקְתִּי
Folio 162 ^r — 163 ^r	בְּמִדְבָּר סִינִי
Folio 163 ^r	נְשָׂא אֶת רָאשָׁךְ
Folio 163 ^r — 164 ^r	בְּהֻלּוֹתֶךָ אֶת
Folio 164 ^r — 164 ^v	שְׁלֹד לְרַאשֵׁיכָם
Folio 164 ^v	וַיְקַח קָרְבָּן
Folio 164 ^v — 165 ^r	וְאַת תְּקַח חֻנּוֹתָה
Folio 165 ^r — 166 ^r	וַיַּרְא בְּלָק בֶּן צִפּוֹר
Folio 166 ^r — 167 ^r	פָּנָחָס בֶּן אַלְעֹזֶר
Folio 167 ^r — 167 ^v	רָאשֵׁי הַמְּטוֹתָה
Folio 167 ^v — 170 ^r	אֱלֹה הַדְּבָרִים
Folio 170 ^r	וְהִיא עַקְבַּת שְׁמֻעָה
Folio 170 ^r — 170 ^v	רָאשָׁךְ אָנְבָּי
Folio 171 ^r — 173 ^v . Notas cabalísticas.	אֶלְוֹ הַסְּפִירֹת נָעָשׂוֹת כְּמַין
	סָנוּל

Folio 174^r — 262^v. Comentario al libro de los Números por orden de *parašás*, compuesto por R. Šiméón ben Yoḥay. Comienza: *ספר במדבר סיני לר' שמעון בן יוחאי. פרשה וידבר יהוה אל משה במדבר סיני*.

3) En el folio 263^r que sirve de hoja de guarda consta la siguiente nota del copista: זה ספר ויקרא ובמדבר ואלה הדרבים ממראות הצובאות וכיאר סודות התורה לרם' בן' ובמדבר סיני לר' שמעון בן יוחאי.

13

G — II — 2

7362

i) Signatura antigua: Num.^o 11. Escrito en papel alternando con folios de pergamino en letra rabinico-española, a folio entero y más frecuentemente a doble columna: 255 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XVI Encuadernación del Escorial, XVIII. Caja: 290 × 210 mm.

2) Comentario a *El Cantar de los Cantares*, por Šemuel (ver Colección 92)

המן הראשון דברים נאמרים.

Folio 1^r — 7^v. Prólogo al Comentario.

Folio 8^r — 53^b. Comentario.

Comentario del mismo autor al Eclesiastés.

בשםך רחמנא פרוי צדיק עז חיים וЛОוקח נפשות חכם עניין הפסוק.

Folio 66^r — 159^v. Cuerpo del Comentario.

יקו (Reúnanse las aguas), compuesto por el mismo Ben Tibbón.

Folio 255^a — 255^d. Brevisima exposición moral alegórica con el título de *Job y Satán*. Es de suponer sea del mismo autor. Comienza:

הנני כוחב עין איוב והשtan כאשר מצאתי
נסלם זה הפוי (3) En el folio 53^b consta el siguiente colofón:
שיר השירים על יד לי מרדכי בר עלעור ובתחתי לר' יהורה בכרכ' שבתי
זה שם זיכחו להגנותכו וזרעו
«Fue terminado este comentario del
Cantar de los Cantares por mí, Mordokay, hijo de Eleazar. Lo
escribí para R. Yehudá, hijo del honrado R. Šabbatay...»

נסלם פוי הקחה בעו אשר לו הממלכת על יד יהורה זעיר אישים בכרכ' שבתי בשנת הקנה" ליצירה
בכח' ימים לחדרש שבט... ובכורת בורא השמים. נחihil מאמר יקו חמיים
לרבינו שמואל בר יהורה בן חבו «Fué terminado con la ayuda del
Dominador el comentario del Eclesiastés por Yehuddá, el menor
de los hombres, hijo del honrado R. Šabbatay en el año 158 de la
creación del mundo (1398 de la Era Cristiana) el día 8 del mes
Šebat. Y con la ayuda del Creador de los cielos comensaré (a
escribir) el tratado «Reúnanse las aguas» de nuestro R. Šemuel,
hijo de Yehuddá ben Tibbón.»

14

G — II — 6

7365

i) Signatura antigua: Num.^o 48. Escrito en pergamino en letra rabinico-española: 81 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIII. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 280 × 210 mm.

- 2) Folio 2^r—17^r. Comentario de R. Šelomó Yarḥí al Eclesiastés.
 Folio 17^r—28^v » al Cantar de los Cantares.
 Folio 28^v—31^v » a Rut.
 Folio 31^v—36^v » Yarḥí a los Trenos.
 Folio 36^v—39^v » a Ester.
- Folio 41^r—80^v. Comentario de R. David Qimḥí a los Paralipómenos.

En los márgenes de los respectivos comentarios va copiado el texto bíblico masorético en letra cuadrada y rabíniča alternativamente. Del Eclesiastés sólo se copian algunos textos. El del Cantar, Rut, Trenos y Ester está copiado íntegramente.

3) En el folio 1^r, que hace de hoja de guarda, se anota lo siguiente: פירוש חמיש מנולוג לרבינו שלמה זל" ופירוש ספר משליו ופירוש דברי חיים לר'ך. A pesar de la nota el comentario a los Proverbios no se encuentra en el códice que, por otra parte, aunque quemado en los bordes por el incendio del año 1671, parece no estar incompleto.

En los folios 81 y 82 que también hacen de hojas de guarda constan contratos de compra-venta del manuscrito. Entre ellos el siguiente: אנו עדים חותמים מטה יודעים שמכרוה אסתיטה אלמנת ר' משה בווורייה זה הספר בסך זרוע על יד סירסור להר' נתן כהן שלאל... וקיבלה המעות משלם וזה היה חדש סzion שנה חדלן ליצירה... שלמה בר' משה נע" ספרדי.

15

G — II — 12

8814

- i) Signatura antigua: Σ-II-18: B-VI-13: Num." 17. Escrito en papel en caracteres rabinicos italianos: 146 folios foliados al revés en tinta en números arábigos. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 270 × 200 mm.

2) Comentario al Deuteronomio por orden de *Parašás*.
ומלא כבודו. Termina: מוכיח ארם אחריהן ימץא ממלחיק
את כל הארץ אמן אמן.

Folio 146 ^r — 140 ^r . Parašá	אללה הרברים
Folio 140 ^r — 124 ^v »	ואחנן
Folio 124 ^v — 110 ^v »	אתם נצבים
Folio 110 ^v — 94 ^v »	והיה עקב
Folio 94 ^v — 79 ^v »	ראה אנכי
Folio 79 ^v — 62 ^r »	שופטים ושטרים
Folio 62 ^r — 43 ^v »	כى יצא למלחמה
Folio 43 ^r — 35 ^v »	והיה כי תבא
Folio 35 ^v — 29 ^v »	וילך משה
Folio 29 ^v — 17 ^r »	האוינו השמים
Folio 17 ^r — I »	וזאת הברכה

16

G — II — 3

(Mal puesto 13)

7363

1) Signatura antigua: R-II-4; A-II-6: Num.^o 13. Escrito en papel alternando con pergamino y manco al final: 177 folios foliados a lápiz en números arábigos. La escritura es rabinico-española. Siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 300 × 220 mm.

2) Folio 2^r — 14^r Comentario de R. Šelomó Yarḥí al libro de Daniel.

Folio 14 ^r — 28 ^r »	» Proverbios.
Folio 49 ^r — 61 ^r »	» Eclesiastés.
Folio 61 ^r — 70 ^v »	» Cantar de los Cantares.
Folio 70 ^v — 72 ^v »	» Rut.
Folio 72 ^v — 76 ^r »	» Trenos.
Folio 76 ^r — 78 ^v »	» Ester.
Folio 79 ^r — 115 ^v »	» de los Salmos.

Folio 116^r — 120^v Prólogo de R. Šelomó Yarḥí al Comentario del tratado *Pirgé Abot*.

Folio 121^v — 177^v. Comentario de David Qimhi a los 59 primeros salmos. El comentario del 59, incompleto. Termina: **שהוא עוז ממנה אליך אשמרה.**

3) En el folio 78^v consta el siguiente colofón: **נסלום פירוש אחסוריוש ונשלמו פירושי חמיש מגילות מרביתו שלמה זל**. «*Finalizado el comentario de Ester y fueron terminados los comentarios de los cinco megil-lot compuestos por nuestro maestro Šalom.*

En el folio 115^v consta asimismo este colofón: **ונשלמה אני רצער שבתי בר משה הליוה פירוש ספר תהילים עם עורה אל אלחים...** «*Yo, el mínimo. Bershaim yoh, imítm l'hadas Sion leshen hakpi' l'perat Šabbatay, hijo del R. Moisé ha-Levi, terminé el comentario del libro de los Salmos con la ayuda de Dios a veinticinco días del mes Siwán del año 186» (1426).*

17

G — II — 14

8816
I) *Signatura antigua: E-II-14. Num.º 20. Escrito en papel alternando con pergamino en letra rabinico-española: 196 folios foliados a lápiz en números arábigos. Se conserva muy deteriorado, aparte de estar manco al principio y al fin por efecto del incendio de 1671. Siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 280 × 180 mm.*

Folio 1^r — 29^v. Comentario a los Salmos, incompleto. Comienza con la terminación ilegible del 83. El comentario del salmo 84 comienza: **מה יזרות משכנתיך כמה חביבות האיש והשלים מהallel יה'**

Folio 30^r — 86^v. Comentario a Job. Comienza: **איש היה הארץ עוז עוז והוא איוב דברתיך את עוז בכורו ואת כוז...**

Folio 87^r — 92^v. Comentario a Rut. Comienza: **ויהי בימינו עשרה שנים רעב גודלים.**

Folio 92^r — 109^v. Comentario al Cantar. Comienza: **שירות ותושבחות שאמר שלמה הובייא מלך...**

Folio 109^r — 115^v. Comentario al Eclesiastés, incompleto: faltan varios folios entre los 111 - 116. Comienza: **הובואה שנחננה קהלה הוא שלמה בן דור...**

Folio 116^r — 143^v. Comentario incompleto a los Proverbios. Termina: **חפארף וגולה**.

Folio 144^r — 164^r. Comentario a Daniel. Comienza: וְכִי אָפֶשֶׁר לֹמַד כֵּן וְחַלֵּא חַוָּא מֶלֶךְ...

Folio 164^r — 184^v. Comentario a Esdras. Fragmentos. Termina: אֲתָה רַוִּה וְנַבּוֹא הַשְׁקָעָה.

Folio 185^r — 196^v. Comentario a los Salmos. Fragmentos. Desde el salmo 'אֱלֹהִים' hasta el salmo 'בְּרוּךְ' en su principio.

3) En el folio 86^v hay una nota a modo de colofón, ilegible en gran parte, sobre los autores de los 24 libros de las Escrituras. Expresa el sentir de la tradición judía en ese respecto.

En el folio 191^r consta también otra nota en el margen inferior en letra del siglo XVIII que dice: «Este códice contenya unos antiguos comentarios Sup Job Et Sup Lamentationes Jeremiae y Daniel ay también algo de los proverbios pero todo está falso.»

18

G — II — 16

8818

1) Signatura antigua: E-II-16: A-II-8; Num.º 18. Escrito en pergamino vitela en letra rabinico-italiana: 169 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIII. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Está manco al principio. Caja: 280 × 190 mm.

2) Folio 2^r — 4^r. Terminación del Comentario a Josué por Yeshayá de Trano.

Folio 4^r — 8^v. Comentario del mismo al libro de los Jueces.

Folio 24^r — 39^v. Principio del Comentario a los Reyes por Yeshayá de Trano y completado por el de R. Binyamín ben Yehudá.

Folio 41^v — 71^r. Comentario por Yeshayá de Trano al profeta Isaías.

Folio 71^v — 77^r » » Jeremías.

Folio 87^v — 105^v » » Ezequiel.

Folio 105^v — 127^r. Comentario a los Profetas Menores por Yeshayá de Trano. Oseas, fol. 105^v — 110^v; Joel, folio 111^r — 111^v; Amós, fol. 111^v — 114^r; Abdías, fol. 114^r.

— 114^r; Jonás, fol. 114^r — 115^r: Miqueas, fol. 115^r — 117^r: Nahum, fol. 117^r — 119^r. Por Ybn 'Ezra: Habacuc, fol. 119^r — 121^r: Sofonías, fol. 121^r — 121^v: Ageo, fol. 122^r: Zacarías, fol. 122^r — 126^r: Malaquías, fol. 126^r — 127^r.

Folio 128^r — 169^r. Comentario a los Salmos por Yēsaya de Trano.

3) En el folio 119^r constan la siguiente nota y colofón:

לֹא מִצְאָתִי יוֹתֵר מִפִּירּוֹשׁ רַבִּינוּ יִשְׁעִיהָ חִמְסָ וּנְשָׁלָם וּמְגֻרָּן וּנְחַסְלָן פִּירּוֹשׁ
מִקְרָא שֶׁלְרַבִּינוּ יִשְׁעִיהָ... עַל יְדֵי אֲנָנוּ יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם, בָּשָׁנָה טו' לְפֶרֶת
כֶּט, יָמִים לְיוֹחֶן שְׁבָט לְמִרְלָגָן וּרְבִי ר' שְׁבָתִי בֶן רַבִּן יוֹהָרָה הַשָּׁם יוֹכֵהוּ
לְהַגּוֹת הָוָא וּוּרְעָו וּוּרְעָו וּרְעָו עַד סְוֹף כָּל הַדָּן.
«No he encontrado lo restante del comentario de nuestro R. Yēsāyā: se terminó, pues, el comentario de nuestro R. Yēsāya escrito por mí, Ishāq, hijo de R. Abraham, en el año 47 de la creación (1287 de la Era Cristiana) a nueve días del mes Šēbat, para mi señor y maestro R. Sabbatay, hijo de R. Yēhudá...»

19

G — II — 18

8820

1) Signatura antigua: E-II-21: Num.^o 23. Escrito en papel de puño y letra de Alfonso de Zamora: 386 folios foliados a lápiz en números arábigos. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 130 × 100 mm.

2) Folio 1^r — 11^v. Traducción castellana del prólogo de Qimhi al profeta Isaías. (ver corrección p. 99)

Folio 12^r — 386^r. Texto rabínico y traducción castellana a doble folio del comentario al profeta Isaías de David Qimhi. Sólo llega hasta Isaías 26, 12. (ver corrección p. 99)

3) Rodríguez de Castro en su *Biblioteca Española*, tom. I, pág. 86, da cuenta del códice en estos términos: «Otro (código) en 8.^o grande escrito en papel hacia el año de Cristo 1530, y contiene el Comentario a la profecía de Isaías, desde el capítulo 1.^o hasta el 26, y la traducción española que hizo de este Comentario Alfonso de Zamora que igualmente tradujo en castellano el prólogo que puso Qimhi a su Comentario. La traducción de este prólogo empieza así: «En este tratado se contienen

todos los milagros que se contienen en el testamento viejo: que son por todos quinientos y cinco milagros según los Doctores Hebreos: y los dichos milagros se ponen aquí por la orden de los libros y capítulos de la Sagrada Escritura».

libros y capítulos de la Sagrada Escritura»... (Cfr. V. Berger, *La doctrina de los testamentos*, Tip. 327)

8831 29

G - III - 5

- 1.) *Signatura antigua: Num.^o 25. Escrito en papel en letra rabinico-española: 273 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIV ó XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 × 140 mm.*

2) Folio 1^r—273^r. Comentario a los Salmos por David Qimhí.

21

G — III — 6

883.2

- 1) *Signatura antigua: Num.^o 24. Escrito en papel en letra rabínico-española: 354 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XIV al XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVII. El folio 1 está muy deteriorado. Caja: 210 × 140 milímetros.*

2) Comentario a las *haftarot* de los Profetas, haciendo notar al principio de cada una de ellas la *parashá* correspondiente. El comentario termina: ...
ו אמר בנויה עם וערין לא זכר העם...
וכבר אחריו אמבלילו ותהממו... לרוב והרומיים לרשע.

Folio	1 ^r	—	4 ^v :	la <i>haftara</i> de la <i>parashá</i>	בראשית
Folio	4 ^v	—	10 ^v	"	אללה תולדות
Folio	10 ^v	—	17 ^v	"	לך לך
Folio	17 ^v	—	21 ^v	"	וירא אליו
Folio	21 ^v	—	25 ^v	"	ויהיו חyi שרה
Folio	25 ^v	—	29 ^v	"	ואללה תולדות יצחק
Folio	29 ^v	—	37 ^v	"	ויצא יעקב
Folio	37 ^v	—	42 ^v	"	וישלח יעקב
Folio	42 ^v	—	45 ^v	"	וישב יעקב
Folio	48 ^v	—	49 ^v	"	וינש אליו
Folio	49 ^v	—	51 ^v	"	ויהיו יעקב

Folio 51 ^v — 58 ^r : la <i>haftárdá</i> de la <i>parasád</i>	וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
Folio 58 ^r — 60 ^v	וַיַּרְא אֱלֹהִים
Folio 60 ^v — 66 ^v	בָּא אֱלֹהִים
Folio 66 ^v — 73 ^v	וַיֹּהִי בְּשַׁלֵּחַ פְּרַעַה
Folio 73 ^v — 82 ^v	וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה
Folio 82 ^v — 83 ^v	וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפְּטִים
Folio 83 ^v — 89 ^v	וַיִּקְרֹא לְיַהֲוֵד
Folio 89 ^v — 94 ^v	וְאֵת חְזֹוֹה
Folio 94 ^v — 99 ^v	כִּי חָשָׁא
Folio 99 ^v — 102 ^v	וַיִּקְרֹל מֶשֶׁךְ
Folio 102 ^v — 104 ^v	וְאֵלֶּה פְּקוּדִים
Folio 104 ^v — 108 ^v	וַיִּקְרֹא אֱלֹהִים מִשְׁךְ
Folio 108 ^v — 112 ^v	שְׁאֵת אַהֲרֹן
Folio 112 ^v — 117 ^v	וַיֹּהִי בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי
Folio 117 ^v — 120 ^v	אֲשֶׁת כִּי תָּזְרִיעַ
Folio 120 ^v — 124 ^v	אַחֲרֵי מוֹתָה
Folio 124 ^v — 126 ^v	קָדוֹשִׁים תְּהִי
Folio 126 ^v — 129 ^v	אָמֵר אֱלֹהִים כָּהֲנִים
Folio 129 ^v — 136 ^v	כָּהָר סִינִי
Folio 136 ^v — 139 ^v	אֶם בְּחֻקֹּתִי
Folio 139 ^v — 147 ^v	בְּמִרְבּוֹר סִינִי
Folio 147 ^v — 150 ^v	נְשָׂא אֵת רָאשָׁת
Folio 150 ^v — 154 ^v	בְּהֻלּוֹתָךְ
Folio 154 ^v — 157 ^v	שְׁלַח לְךָ
Folio 157 ^v — 160 ^v	וַיִּקְרֹח קָרָה
Folio 160 ^v — 164 ^v	וְאֵת חַקְתָּה
Folio 165 ^r — 168 ^r	וַיַּרְא בְּלֵךְ
Folio 168 ^r — 173 ^r	פִּינְחָס
Folio 173 ^r — 177 ^r	רָאשָׁת הַמְּטוֹתָה
Folio 178 ^r — 185 ^r	וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים
Folio 185 ^v — 196 ^r	וְאֵחָן אֱלֹהִים יְהֹוָה
Folio 196 ^r — 201 ^r	וְהִיה עֲקָבָה
Folio 201 ^r — 206 ^r	רְאֵה אָנֹכִי
Folio 206 ^r — 211 ^r	וְהִיה כִּי חֲבָא
Folio 211 ^r — 217 ^r	אֶחָם נָצְבִּים
Folio 217 ^r — 221 ^r	שְׁבַח דְּשֻׁבָּה
Folio 221 ^r — 224 ^v	מְהֹר חֶרֶשׁ

Folio 224 ^v — 233 ^r : la <i>haftará</i> de la <i>parašá</i>	שבת וראש חידש
Folio 233 ^r — 236 ^r	»
Folio 236 ^r — 241 ^r	»
Folio 241 ^v — 242 ^r	»
Folio 242 ^v — 248 ^r	»
Folio 249 ^r — 254 ^r : <i>haftará</i> correspondiente al	יום ראשון של פסח
Folio 254 ^r — 256 ^v	»
Folio 256 ^v — 259 ^r	»
Folio 259 ^v — 264 ^r	»
Folio 264 ^r — 271 ^v	»
Folio 271 ^v — 277 ^r	»
Folio 277 ^v — 285 ^r	»
Folio 285 ^r — 294 ^v	»
Folio 294 ^r — 305 ^v	»
Folio 305 ^v — 310 ^r	»
Folio 310 ^v — 319 ^r	»
Folio 319 ^v — 329 ^r	»
Folio 329 ^v — 336 ^r	»
Folio 336 ^r — 340 ^v	»
Folio 340 ^v — 343 ^r	»
Folio 343 ^v — 346 ^r	»
Folio 346 ^r — 349 ^v	»
Folio 349 ^r — 354 ^v	»
	שבת שקלים
	פורענות עמלק
	פרה אדרמה
	החדש הוזן
	יום ראשון של פסח
	יום שני של פסח
	לשכחה חולו של מועד
	רוישע
	ליום אחרון של פסח
	יום ראשון של עצרת
	יום שני של עצרת
	תשעבאב
	ליום ראשון של ראש השנה »
	ליום שני של ראש השנה »
	שחרית כפורה
	מנחה דכפורה
	יום ראשון של חג הסוכות
	יום שני עצרת
	חולו של מועד
	שמיני עצרת
	לשמחה תורה
	שחא דמייפני כי חשא

8838

xx

G — III — 12

1) *Signatura antigua: Num.^o 29. Escrito en papel en letra rabinico-española: 317 folios foliados a lápiz en números arábigos: manco al fin. Del siglo XIV (?). Encuadernación de El Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 × 150 mm.*

2) Comentario a las *parašas*.

Folio 1^r — 3^v Una tabla de calendario litúrgico.

Folio 4^v — 5^r Prólogo. Habla el autor en primera persona
ביהיות כי כוונת בריית האرم היהה
בדין להשלימו ולהגינו אל השלים האמתי שהוא הרוצאה מן הכהן אל
הפועל...

Folio 5 ^r — 66 ^v .	Comentario a la <i>parašá</i>	בראשית אלה תולדות
Folio 66 ^v — 73 ^r	»	לך לך
Folio 73 ^r — 80 ^v	»	וירא אליו
Folio 80 ^v — 90 ^r	»	חיי שרה
Folio 90 ^r — 91 ^v	»	אללה תולדות יצחק
Folio 91 ^v — 94 ^v	»	ויצא יעקב
Folio 94 ^v — 101 ^r	»	וישלח יעקב
Folio 101 ^r — 106 ^v	»	וישב יעקב
Folio 106 ^v — 115 ^r	»	ויהי מקץ
Folio 115 ^r — 116 ^v	»	ויהי יעקב
Folio 116 ^v — 122 ^r	»	ואלה שמות
Folio 122 ^r — 126 ^v	»	ואריא
Folio 126 ^v — 128 ^r	»	בא אל פרעה
Folio 128 ^r — 134 ^v	»	ויהיו בשלח
Folio 134 ^v — 144 ^v	»	וישמע יהרו
Folio 144 ^v — 153 ^v	»	ואלה המשפטים
Folio 153 ^v — 159 ^r	»	תרומה
Folio 159 ^r — 166 ^v	»	ואחתה מצוה
Folio 166 ^v — 174 ^r	»	כי תשא
Folio 174 ^r — 193 ^v	»	ויקהל ע אלה פקורי
Folio 193 ^v	»	

Folio 194^r — 196^v. Notas con el título (fundamentos). Son: סוד סוכה; סוד לולב; סוד ראש השנה; טעם חמץ ומצה; טעם המשק.

בஹות כי הרבה מהמחבר ולחה" פירוש הדרנים איש על מקומו לפי סדר הפרשיות ואנחנו המעתיקים מצאנו אלו הסודות שלהדרנים וסדר המשכן בספר אחר מרבית מקובל לא נזכרשמו כלם בספר שכנו מומחינו לבחוב בעט ברזל ועופרת כדי לקיים להנဂיל תורה ויאדריה.

Folio 197 ^r — 204 ^v .	Comentario a la <i>parašá</i>	ויקרא
Folio 204 ^v — 209 ^v	»	צו את אהרן
Folio 209 ^v — 215 ^v	»	ויהיבום השמינוי
Folio 215 ^v — 218 ^r	»	אשה כי תורייע
Folio 218 ^r — 225 ^v	»	אחרי מות
Folio 225 ^v — 233 ^v	»	קדושים
Folio 233 ^v — 244 ^r	»	אמור אל הכהנים

Folio 244 ^v — 249 ^v .	Comentario a la <i>parašá</i>	בהר סיני
Folio 250 ^r — 255 ^r	»	אָס בְּחַקְתִּי
Folio 255 ^r — 260 ^r	»	בָּמֶרְבֵּר סִינִי
Folio 260 ^r — 269 ^r	»	נְשָׁא אֹת רָאשָׁ
Folio 269 ^r — 272 ^r	»	בְּהֻלּוֹחַ
Folio 272 ^r — 277 ^r	»	שָׁלֹחַ לְךָ
Folio 278 ^r — 280 ^r	»	וַיְקַח קָרְחַ
Folio 280 ^r — 284 ^r	»	וְאֶת חֲקַת הַתּוֹרָה
Folio 284 ^r — 289 ^r	»	וַיַּרְא בְּלֵקָ
Folio 289 ^r — 291 ^r	»	פִּינְחָם
Folio 292 ^r — 293 ^r	»	רָאשֵׁי הַמְּטוֹתָה
Folio 293 ^r — 302 ^r	»	וְאַתְּחַנֵּן
Folio 302 ^r — 309 ^r	»	וְהִיה עַקְבָּ
Folio 309 ^r — 310 ^r	»	רָאָה
Folio 310 ^r — 316 ^r	»	שׁוֹפְטִים
Folio 316 ^r	»	כִּי תֵצֵא

منiendo. אתחפשט בשאר ברוי ובכולחו אית' סוכלהנו לפום אורחן.

8839 23 G — III — 13

1) *Signatura antigua: Num.^o 30. Escrito en papel en letra rabinico-española: 96 folios foliados a lápiz en números arábigos. Fis del siglo XIV. Lleva sencillos adornos de viñetas, capitales y orlas. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 220 >< 160 mm.*

2) Comentario al Cantar de los Cantares por Šelomó Al-qabés con el título *אילח אהבים*.

Folio 1^v. Prólogo.

Folio 2^r — 96^v. Texto del comentario.

3) Termina con la siguiente composición poética a modo de colofón:

אָבָרְד אֶת שֵׁם כְּבוֹד נֹרָא חַהֲלוֹת — שְׁחוֹא שְׁבָח לְהַתְּחִיל לְכָל הַחַהֲלוֹת
בָּרוּא כָּל וְהָוָא קְרָמָן וְאַיְן לוֹ קַיִץ — הוּא רָאשׁוֹר וְהָוָא נֹרָא עַלְילָות
כְּלוֹתוֹת

— הוּא מֶלֶא אֶת כָּל אִישׁ בְּחִכְמָותָה
רָאשׁ וְאַחֲרָן לְכָל בִּירִוּת

- לכתחוב אילות אהבים נוראות
- בו סודות ומדרשות
- ומלא אותו בחוכמות
- כל הטעין בו ישמח שמהות
- נכתוב ספרים ואנדרות
- ומאמרים וכולות
- שלימות זה ספר של אהבות
- "בשלג" ילפנו עונות
- הוא שבה להשלים כל השלמות

מלפני נתן לי כח לעזרות
בריותות ומשכנות
הר' יצחק אלקbez
כרבור אימרותיו
בעורת אל שרוי צבאות
מדרשות ומטכחות
יה' ניסן ב' ימים היהת
ראשית אם יהיו בשני פטאים
כיו את שם כבוד נורא תחלות

8844

24

G — III — 18

1) *Signatura antigua: Num.º 21. Escrito en pergamino en letra rabinico-española: 248 folios foliados a lápiz en números arábigos; los dos últimos deteriorados. Siglo XIII? Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 250 × 190 mm.*

2) Comentarios de David Qimhí a Isaías y Profetas Menores.

Folio 1^v. Prólogo.

Folio 2 ^r — 137 ^v .	Comentario a Isaías.
Folio 137 ^v — 164 ^r	» » Oseas.
Folio 164 ^r — 170 ^r	» » Joel.
Folio 170 ^r — 186 ^v	» » Amós.
Folio 186 ^v — 188 ^v	» » Abdías.
Folio 188 ^v — 192 ^r	» » Jonás.
Folio 192 ^r — 203 ^r	» » Miqueas.
Folio 203 ^r — 207 ^v	» » Nahum.
Folio 208 ^v — 215 ^r	» » Habacuc.
Folio 215 ^r — 219 ^r	» » Sofonías.
Folio 219 ^r — 222 ^r	» » Ageo.
Folio 222 ^r — 242 ^v	» » Zacarías.
Folio 242 ^v — 248 ^r	» » Malaquías.

882.2

25

G — IV — 2

1) *Signatura antigua: Num.^o 40. Escrito en pergamino en letra rabinico-española: 271 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIII-XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 200 × 140 mm.*

2) Comentario a la Ley por orden de *Parašás de Měnahem Recanati.*

פירוש התורה על דרך אמרת
להחכם המקובל החסיד הר' מנחם ריקנטי

Folio	1 ^r — 44 ^v .	Comentario a la <i>parašá</i>	בראשית
Folio	44 ^v — 50 ^r	»	נה
Folio	50 ^r — 57 ^r	»	לך לך
Folio	57 ^r — 65 ^r	»	וירא
Folio	65 ^r — 66 ^v	»	ויהיו חyi שרה
Folio	66 ^v — 69 ^v	»	ואלה חולרות יצחק
Folio	69 ^v — 74 ^v	»	ויצא יעקב
Folio	74 ^v — 79 ^v	»	וישלח יעקב
Folio	79 ^v — 87 ^r	»	וישב
Folio	87 ^r — 94 ^r	»	ויהיו מקץ
Folio	94 ^r — 98 ^r	»	ואלה שמות
Folio	98 ^r — 106 ^r	»	בא אל פרעה
Folio	106 ^v — 115 ^v	»	ויהיו בשלח
Folio	115 ^v — 124 ^r	»	וישמע
Folio	124 ^r — 129 ^r	»	ואלה המשפטים
Folio	129 ^r — 135 ^v	»	ויקחו לוי תרומה
Folio	135 ^v — 140 ^v	»	ואתה חוצה
Folio	140 ^v — 152 ^r	»	כי חטא
Folio	152 ^r	»	ויקhal u אלה הפוקדים
Folio	152 ^v — 158 ^r	»	ויקרא
Folio	158 ^r — 161 ^r	»	צו את אהרן
Folio	161 ^r — 166 ^v	»	ויהי ביום השmini
Folio	166 ^v — 167 ^v	»	חוריע
Folio	167 ^v — 168 ^v	»	זאת תהיה תורה
			המצווע
	Folio 168 ^v — 176 ^v	»	אחרי מות

Folio 176 ^v — 183 ^r . Comentario a la <i>parašá</i>	קרושים
Folio 183 ^r — 192 ^r	אמור אל הכהנים
Folio 192 ^r — 196 ^r	כהר סיני
Folio 196 ^r — 200 ^r	אם בחקתי
Folio 200 ^v — 204 ^r	במרבר סיני
Folio 204 ^v — 212 ^r	נשא
Folio 212 ^r — 214 ^r	בhaulothr
Folio 214 ^r — 219 ^r	שלח לך
Folio 219 ^r — 221 ^r	ויקח קרח
Folio 221 ^v — 225 ^r	זאת חקת
Folio 225 ^v — 230 ^r	וירא בלק
Folio 230 ^v — 232 ^r	פינחס
Folio 232 ^v — 233 ^r	מטות
Folio 233 ^v — 241 ^r	ואתךן
Folio 241 ^v — 247 ^r	והיה עקב
Folio 247 ^v — 250 ^r	ראה אני
Folio 250 ^v — 255 ^r	שפטים
Folio 255 ^v — 262 ^r	כי יצא
Folio 262 ^v — 265 ^r	כוי חבא
Folio 265 ^r — 266 ^r	אתם נצבים
Folio 266 ^v — 269 ^r	וילד משה
Folio 269 ^r — 271 ^r	האוינו

3) En el folio 271^r consta la siguiente nota: זה ספר הנקר' רקנטי שחייבר אותו החסיד הר' מנחם מרכנטוי וקרא שם הספר רקנטי על שם מקומו ושמו כי בפרשׁת זאת ברכה לא נילה דבר כי נחבקש עליו. «Este libro que se titula Recanati, compuesto por el piadoso R. Mĕnahem de Recanati, fué llamado Recanati por aquél en atención al nombre de su ciudad. Me he enterado, además, que no comentó nada de la parašá por haber sido llamado a la vida eterna».

Este comentario fué editado en Venecia en 1523 con el título פירוש על החורה y traducido al latín por Pico de la Mirandola.

10360 26

G — IV — 12

1) *Signatura antigua: X-IV-2: K-V-12: Num.^o 32. Escrito en papel alternando con pergamino en letra rabinico-española: 106 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIV. Encuadernación en cartón cubierto de terciopelo. Caja: 190 × 130 mm.*

2) Folio 1^r — 106^v. Comentario al libro de Job por Moisé Nahmán. El texto correspondiente a los folios 2^r — 3^v, 14^r — 15^v, 56^r — 57^v desapareció, pero fué suplido por Alfonso de Zamora en escritura cuadrada y puntuada de su puño y letra.

3) En el folio 1^r Zamora escribió el siguiente título del códice: פירוש איוב לחכם הנדול רבינו משה בר נחמן אשר שמו בכל הארץ. En el folio 106^r el mismo Zamora escribió este colofón: אלףונשו רוי סאמיריה כתוב חסרווני הספר הזה ורבים נקורים שנש אלפּ וחק ולחן למן ישועתנו במחאה אלכליה רוי אינאריש «Alfonso de Zamora escribió lo que faltaba en este libro con texto puntuado, en el año 1534 de nuestra salut, en Alcalá de Henares».

El comentario de Moisé bar Nahmán al libro de Job fué incluido en las ediciones de la Biblia Rabínica de Venecia (1517) y Amsterdam (1724-1727).

10080 27

G — IV — 14

1) *Signatura antigua: A-III-30: X-IV-24: Num.^o 33. Escrito en papel en letra cursiva española: 132 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación en piel. Caja. 140 × 100 mm.*

2) El comentario al Pentateuco por orden de *parashás*, de Ishaq 'Arama.

Folio 1^r — 3^r. Prólogo.

Folio 3 ^r — 5 ^v .	Comentario a la <i>parašá</i>	נָחַ
Folio 5 ^v — 7 ^v	»	לְדֹרְלְדֹר
Folio 7 ^v — 10 ^v	»	וַיַּרְא אֱלֹהִים
Folio 10 ^v — 12 ^r	»	וַיְהִי חִי שְׁرָה
Folio 12 ^r — 14 ^r	»	תַּולְדוֹת יִצְחָק
Folio 14 ^r — 17 ^r	»	וַיֵּצֵא יַעֲקֹב
Folio 17 ^r — 19 ^v	»	וַיַּשְׁלַח יַעֲקֹב
Folio 19 ^v — 22 ^r	»	וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב
Folio 22 ^v — 27 ^v	»	וַיְהִי מִקְץ
Folio 28 ^r — 30 ^v	»	וַיָּגַשׂ אֱלֹהִים
Folio 31 ^r — 35 ^r	»	וַיְחִי יַעֲקֹב
Folio 35 ^r — 40 ^v	»	וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
Folio 40 ^v — 43 ^v	»	וַיַּרְבֶּר אֱלֹהִים
Folio 43 ^v — 48 ^v	»	בָּאָא לְפָרָעָה
Folio 48 ^v — 52 ^v	»	וַיְהִי בְּשַׁלָּחַ
Folio 52 ^v — 54 ^v	»	וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה
Folio 54 ^v — 56 ^v	»	וְאֵלֶּה הַמְשֻׁפְטִים
Folio 56 ^v — 58 ^v	»	וַיִּקְחָוּ לִי תְּרוּמָה
Folio 58 ^v — 59 ^v	»	וְאַתָּה תְּצֻוָּה
Folio 59 ^v — 61 ^v	»	כִּי תְּשָׁא
Folio 61 ^v — 62 ^r	»	וַיִּקְרַב מֹשֶׁה
Folio 62 ^r — 62 ^v	»	אֱלֹהִים פָּקוֹדִים
Folio 62 ^v — 64 ^r	»	וַיָּקֹרֵא
Folio 64 ^r — 64 ^v	»	צָו אֶת אַהֲרֹן
Folio 64 ^v — 65 ^r	»	וַיְחִי בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי
Folio 65 ^r — 66 ^v	»	אֲשֶׁר כִּי תְּזַרְעֵעַ
Folio 66 ^v — 67 ^v	»	וְאַתָּה תְּהִיתָּה
Folio 67 ^v — 69 ^r	»	אַחֲרֵי מוֹתָךְ
Folio 69 ^r — 69 ^v	»	קְרוּשִׁים חַהִיוֹת
Folio 69 ^v — 71 ^r	»	אָמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים
Folio 71 ^r — 72 ^v	»	בְּהַרְסִינִי
Folio 72 ^v — 73 ^r	»	אָמֵם בְּחוּקָתִי
Folio 73 ^r — 74 ^r	»	בְּמַרְבָּר סִינִי
Folio 74 ^r — 75 ^r	»	נְשֹׂא
Folio 75 ^r — 76 ^v	»	בְּהֻלּוֹתָךְ
Folio 76 ^v — 78 ^r	»	שְׁלַח לְךָ
Folio 78 ^r — 79 ^v	»	וַיִּקְחֵה קָרְחָה

Folio 79 ^r — 80 ^r .	Comentario a la <i>parashá</i>	זאת חקמת וירא בלק
Folio 80 ^r — 82 ^r	» »	פנחים
Folio 82 ^r — 83 ^r	» »	ראשי המתוֹת
Folio 83 ^r — 84 ^r	» »	אללה מסעַי
Folio 84 ^r — 85 ^r	» »	אללה הרבראים
Folio 85 ^r — 85 ^r	» »	וآחנן
Folio 86 ^r	» »	ויהיה עקב
Folio 86 ^r — 87 ^r	» »	באה אنبي
Folio 87 ^r — 88 ^r	» »	שופטים
Folio 88 ^r — 89 ^r	» »	כى חצא
Folio 89 ^r — 90 ^r	» »	והיה כى חכא
Folio 90 ^r — 91 ^r	» »	אתם נצבים
Folio 91 ^r — 92 ^r	» »	זאת הברכה י האוּנוֹת
Folio 92 ^r .	Comentario a las <i>parashás</i>	
Folio 93 ^r — 132 ^r .	Comentario al Eclesiastés del mismo Ishnaq 'Arama.	Commentario al Eclesiastés del mismo Ishnaq 'Arama.

Los manuscritos hebreos de la Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial

POR

JOSÉ LLAMAS



(Publicado en SEFARAD, Revista de la Escuela de Estudios
Hebraicos, Vol. I, Fasc. 2. Año 1941.)

MADRID

C. BERMEJO, IMPRESOR
Fernando VI, 13. — Teléfono 31199

1941

JOSE LLAMAS

LOS MANUSCRITOS HEBREOS DE LA REAL
BIBLIOTECA DE SAN LORENZO
DE EL ESCORIAL

III

TALMÚDICOS

10071

28

G - I - 3

1) *Signatura antigua: V-M-2; Σ-I-2; Num. 44. Escrito en pergamino a doble columna en letra rabínico-cursiva española, manco al principio y al fin y bastante deteriorado. 140 folios foliados a lápiz en números arábigos. ¿Siglo XIV? Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 390 × 290 mm.*

2) Contiene la *Mišná* y *Talmud* de los tratados *Baba Qamma*, *Baba Mēsi'a* y *Baba Batra*, acompañados de dos comentarios en los márgenes superior e inferior y de glosas tosafísticas marginales.

Folio 1^a — 45^b, los diez capítulos del tratado *Baba Qamma*, excepto el primero y parte del segundo: 45^b — 94^d, los nueve capítulos del tratado *Baba Mēsi'a*: 94^d — 140^d, los capítulos del tratado *Baba Batra*, hasta el diez que está incompleto.

3) Los textos mišnico y talmúdico, aunque reproducen los de las ediciones conocidas, ofrecen, sin embargo, algunas variantes útiles.

10357 29 G - 1 - 9

1) Signatura antigua: Num.^o 46. Escrito en papel en letra rabinico-española, manco al principio y al fin. 349 folios foliados a lápiz en números arábigos: los folios 336-349 están descalados y todos menos tres colocados al revés. Son folios sueltos recogidos al azar con el intento de rehacer el códice descuartizado. Debieran haber sido colocados en este orden: 335, 345, 346, 347, 348, 349, 338, 337, 344, 343, 342, 341, 340, 339, 338, 337. El códice es del siglo XIV. Encuadernación de San Lorenzo del Escorial, siglo XVIII. Caja: 290 × 200 mm.

2) Un tratado jurídico talmúdico compuesto por Rabenu Ašer, dividido en *kēlalim* (reglas) y éstas en capítulos. El sistema de exposición es por *preguntas y respuestas*. *Sélot u-těšubot*.

Folio 1^r — 23^r. Índice de *kēlalim* y capítulos, incompleto. Comienza con el *kalal* 27 y termina con el último, que hace el número 108.

Folio 24 ^r — 27 ^r	רינו שכירות קרקע ודין שכירות
Folio 27 ^r — 35 ^r	דין בראש
Folio 35 ^r — 39 ^r	דין חטףין
Folio 39 ^r — 46 ^r	דין נטילתם יהים וברכיותה
Folio 46 ^r — 49 ^r	דין קדושת בית
Folio 49 ^r — 56 ^r	דין קרבן
Folio 56 ^r — 58 ^r	דין חרם והתרטה
Folio 58 ^r — 64 ^r	דין שביעית
Folio 64 ^r — 65 ^r	דין שבועה הברחה
Folio 65 ^r — 66 ^r	דין שבועה וחרם
Folio 66 ^r — 68 ^r	דין השור על שבועה וחרם
Folio 68 ^r — 69 ^r	דין נחריות גינויות
Folio 69 ^r — 81 ^r	דין תקedish על חנאה
Folio 81 ^r — 85 ^r	סדר הלכות הפסח
Folio 85 ^r — 88 ^r	דין נר וכבוד
Folio 88 ^r — 88 ^r	דין בן שלוש עשרה בר עינשון
Folio 88 ^r — 92 ^r	דין מלשין ומסור
Folio 92 ^r — 97 ^r	דין גיים וערבאוחיהו

Folio 97 ^r — 101 ^v	ריני יין נברך
Folio 101 ^r — 112 ^v	ריני איסור להזור
Folio 112 ^r — 114 ^v	ריני עירובים
Folio 114 ^r — 117 ^v	ריני שבת
Folio 117 ^r — 119 ^v	ריני יום טוב וחילו
Folio 119 ^r — 120 ^v	ריני חמץ ומצה
Folio 120 ^r — 121 ^v	ריני קדש והברלה
Folio 121 ^r — 122 ^v	ריני ברכת איסורים ונישיאון וחתן
Folio 122 ^r — 126 ^v	ריני אונן ואבל ורין טבאב וחענית
Folio 126 ^r — 129 ^v	ריני טומאה כהנים
Folio 129 ^r — 135 ^v	ריני מקוה
Folio 135 ^r — 143 ^v	ריני עריות ושניות
Folio 143 ^r — 145 ^v	ריני אילוניות ועקרה
Folio 145 ^r — 147 ^v	ריני שיחובין וקנסן
Folio 147 ^r — 158 ^v	ריני קידושין וסבלנות
Folio 158 ^r — 160 ^v	ריני בחובה ומחנהג וכחיבכה
Folio 160 ^r — 161 ^v	ריני חופה וטענה בחולים
Folio 161 ^r — 163 ^v	ריני נהוניא ונכסי צאן
Folio 163 ^r — 165 ^v	ריני לוחה ונשאח
Folio 165 ^r — 166 ^v	ריני מכחה ומחנהה ומחילה
Folio 166 ^r — 167 ^v	ריני הכהוב כל נכסיו
Folio 168 ^r — 169 ^v	ריני נולרובה מומין או בו
Folio 169 ^r — 175 ^v	ריני חובעת גט וכחובה ומורה
Folio 175 ^r — 176 ^v	ריני האומרת לבולה
Folio 176 ^r — 186 ^v	ריני גיטין נשים
Folio 186 ^r — 187 ^v (Disposición de Rabenu Ašer)	תקון הראש"
Folio 187 ^r — 188 ^v	הלכות נרה בקצרה
Folio 188 ^r — 190 ^v	לבבות יהים
Folio 190 ^r — 201 ^v	הלכות פריון בכור
Folio 201 ^r — 203 ^v	ריני אלמנה ושבועתה ומחנהה
Folio 203 ^r — 208 ^v	ריני עדות אשא
Folio 208 ^r — 210 ^v	ריני יבמן
Folio 210 ^r — 214 ^v	ריני מעוברת חברו ומניקת חברו
Folio 214 ^r — 215 ^v	ריני ירושת הבעל
Folio 215 ^r — 223 ^v	ריני חקנות טליתולה ומולינה
Folio 223 ^r — 225 ^v	ריני רח' רינם
Folio 225 ^r — 226 ^v	ריני קרובים

- ריני פסולין לדון ולהעיר והבהיר בסלוק וחשובה 226^r — 227^r
 ריני ערות מוכחת ודין עד אחד
 Folio 227^r — 229^r
 ריני ערות שבטלה מקצתה נמצאו הראשונים
 Folio 229^r — 231^r קרובים או פסולין
- ריני קבלח ערות שלא בפני בעל
 ריני הרשאה וכתיבה ומסירה
 ריני מהילה
 דין טענת שמא ודין נתבע טיען אינו יודע ודין
 טיען וחור וטען ודין השמטה בספירים
- ריני הוראה ודין שתיקה בהוראה ודין משטה
 דין קניין ודין קניין בטעות
 ריני חבב יהו ודין שטר בער אחד
 ריני שטרות
 ריני מיכר או מוכר שטר חוב לחבירו
 ריני שנים שהוציא שטר חוב זה
 ריני אמנה
 דין אסמכחה ומودעה
 ריני לוח מסוב ודין הנפרע שלא בפני לוח
 ריני ערב וקבלת
 ריני חנאי שבכינוי
 ריני מה נקרא נכסים ומטלטליין
 ריני שובר שאין בו זמן ושותנו ומון השטר
 ריני כל דאים גבר ודין שיטה ופזבול
 ריני טבירה נכסיי מבעל חובו
 ריני קידימה בעל חוב לבתו
 ריני הקיבע זמן לחבירו
 ריני מחנה על חנאי ודין מחנה לעבר
 ריני האומר זה בני ידין הבן אצל אביו ובה
 לא אצל שאר יורשין ודין בני בנים כבניים
 ריני שם" ומחנהו ולשון צואחו
 ריני נחלות ודין נכסי לך ואחרים לפולני
 ריני יתומים קטנים ונחלים ואם בנות בכלל
 ודין קטן קטנה ודין חרש
 ריני יורשין וטעני לירש
 ריני אפטרופוס ובנו
 ריני עסקון
 ריני שוחפין

Folio 332 ^r — 333 ^r	רַיִנִי מִשְׁכָּנוֹן
Folio 333 ^r — 335 ^r	רַיִנִי מִשְׁכָּנָה
Folio 335 ^r Comienzo de	רַיִנִי שְׁבִירָות קְרָקָע
Folios 345, 346, 347 y 348. Fragmentos del <i>kalah</i>	צֶ'ן
Folio 348 ^r Comienzo de	רַיִנִי מִצְרָן
Folio 349. Fragmentos del <i>kalah</i>	צָה'
Folio 350. Fragmentos del <i>kalah</i>	קְב'
Folio 344 — 345 ^r . Fragmentos del <i>kalah</i>	קְד'
Folios 343, 342, 341, 340, 339, 338 y 337.	רַיִנִי מִשְׁכָּנוֹת
של נו ביד יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁכָּנוֹן שֶׁל יִשְׂרָאֵל בַּיד נו	

3) Rodríguez de Castro (p. 202) atribuye esta obra a R. David Gedalyá ben Yahya, sin duda porque este autor escribió una obra titulada *lib-har Dinim* en equivalencia aparente a los *dinim* de este manuscrito. No obstante, una nota colocada en el encabezamiento del folio 24, puesta ciertamente por quien pudo conocer el manuscrito sin manquedad y leer por consiguiente, o al principio o al fin, el nombre de su autor, hace nuestra obra del judío toledano Rabenu Ašer. La nota dice así: "הַשְׁוּבָות וְהַשְׁאֲלּוֹת של הראש". «Preguntas y respuestas de Rabenu Ašer». Por otra parte, en el folio 77, después de presentar al tema allí en cuestión las soluciones de Šemuel ha-Leví, se introducen las de Rabenu Ašer como expresión de la opinión del autor del tratado, en esta forma: "וְאֵלֶה חַשּׁוּבָות הראש". «Estas son las respuestas de Rabenu Ašer».

10354 30

G — I — 13 = Fragmentos Hebreos

(1) → 1) Signatura antigua: Num.^o 40. Impreso en papel en letra rabinico-española. 184 folios foliados a lápiz en números arábigos. Falta un folio entre los folios 10 y 11. Lleva también foliación literal hebrea. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 280 × 200 mm.

Inonuable
83-V-18.)

2) El libro דָרְחָה רַבָּה, *Maestro de doctrina*, comentario sobre temas talmúdicos que forma la segunda parte de las cuatro que componen la obra *Arba'á Turim* de Ya'aqob ben Ašer.

(1) Ha sido traducido a 83-II-18,
lección en el catálogo estable en G. E.

Folio 1 ^r — 2 ^r .	Prólogo.			
Folio 2 ^v — 10 ^v .	Indice de materias.			
Folio 11 ^v — 17 ^r .	Comentario sobre el tema	שחיטה		
Folio 17 ^v — 42 ^r .	»	הלכות בדיקת הריאה	«	
		ושאר התרופות		
Folio 42 ^v — 54 ^r .	»	ריני החערבות ובטולן	«	
Folio 54 ^r — 62 ^v .	»	הלכות יין נסך		
Folio 62 ^v — 83 ^r .	»	הלכות כליהין		
Folio 83 ^{r bis} — 97 ^r .	»	הלכות נדה		
Folio 97 ^v — 111 ^r .	»	הלכות נדרים		
Folio 111 ^r — 123 ^r .	»	הלכות שבועות		
Folio 123 ^v — 127 ^r .	»	הלכות מילה		
Folio 127 ^r — 137 ^v .	»	הלכות עברים		
Folio 137 ^v — 150 ^r .	»	הלכות טווחה		
Folio 150 ^r — 151 ^v .	»	הלכות פטר חמור		
Folio 151 ^v — 154 ^r .	»	הלכות הלה		
Folio 154 ^r — 157 ^v .	»	הלכות תרומות		
		ומעשרות		
Folio 157 ^v — 184 ^r .	»	הלכות נdry		

3) Esta obra ha sido editada muchas veces y aun comentada por varios autores. La edición príncipe es la de Piove di Sacco, 1475. La edición príncipe del *Yore* es la de Mantua, 1476.

8849

31

G — II — 4

1) Signatura antigua: Num.^o 49. Escrito en papel alternando con pergamino, en letra rabinico-española, manco al principio y muy deteriorado al fin. 216 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 270 × 170 mm.

2) Un comentario sobre tratados misnicos.

Folio 4^r — 17^v. Comentario sobre *Mo'ed qatdn* 1, incompleto.

Folio 18^r — 42^r. » » » 2.

Folio 43 ^r — 73 ^r .	Comentario sobre <i>Suk-ká I</i> :
Folio 73 ^r — 83 ^r	» » » 2.
Folio 83 ^r — 99 ^r	» » » 3.
Folio 99 ^r — 109 ^r	» » » 4.
Folio 109 ^r — 120 ^r	» » » 5.
Folio 121 ^r — 141 ^r	» » <i>Tomá 8.</i>
Folio 141 ^r — 147 ^r	» » » 1.
Folio 147 ^r — 158 ^r	» » » 2.
Folio 158 ^r — 168 ^r	» » » 3.
Folio 168 ^r — 183 ^r	» » » 4.
Folio 183 ^r — 191 ^r	» » » 5.
Folio 191 ^r — 211 ^r	» » » 7.

Los folios 1^r, 2, 214, 215 y 216, que hacen de hojas de guarda, contienen textos gramaticales extraviados de otras obras de esa índole.

3) Muestra de identificación tomada del folio 43^r principio del tratado *Suk-ká*. סוכת شهرה גבורה למעלה מעשרים אמרה פטולה ? יהירה מבשיר ובגמרה מפרש טעם רפלונחה ושאינה גבורה. ישאין לה שלש רפנות. ישחטחה מרובה מצלחה פטולה לדבריו קבל הוא.

8852

32

G — II — 10

1) *Signatura antigua. Num.^o 48. Escrito en papel en letra rabinico-española, manco al principio y manco y deteriorado al fin. 137 folios foliados a lápiz en números arábigo. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 280 > 200 mm.*

2) La obra talmúdica *Maestro de doctrina* (יורח דעה) de Yaăqob ben Ašer.

Folio 2^a — 6^b. Índice incompleto de materias. Comienza con el número "מג".

Folio 7 ^r — 12 ^r .	Comentario sobre el tema	שחיטה
Folio 12 ^r — 40 ^r	*	הלכות בדיקת הריהה »
Folio 40 ^r — 47 ^r	*	ושאל הטריפות הלכות יין נסך »

Folio 47 ^r — 62 ^r . Comentario sobre el tema	הַלְכָה כְּلֵי הַיִן
Folio 62 ^r — 73 ^r	»
Folio 73 ^r — 92 ^v	»
Folio 92 ^v — 99 ^r	»
Folio 99 ^r — 102 ^v	»
Folio 102 ^v — 109 ^r	»
Folio 109 ^r — 112 ^r	»
	הַלְכָה מִילָה
	הַלְכָה סְפָר תּוֹרָה
	הַלְכָה מִזְוָה
	הַלְכָה בְּכֹור
	בְּחִמָה טְהִירָה
	הַלְכָה פֶטֶר חֲמֹר
	הַלְכָה תְּרִימָה
	וּמְעִשָרוֹת
	הַלְכָה נְרוֹי

3) Este manuscrito coincide con el G — I — 13, que contiene la misma obra, salvo leves diferencias respecto a la distribución de los epígrafes de las *halakot*.

33
G — II — 13
8815

1) Signatura antigua: Σ-III-2; V-III-9; B-VI-2; Num.^o 19. Escrito en papel en letra rabinico-española, mano al principio, faltan el prólogo y el índice de materias; muy mal conservado. 148 folios foliados a tinta en números arábigos, pero comenzando al revés, de izquierda a derecha. El folio primero está sin foliar; los folios 74 y 75 están invertidos. Es del siglo XV. En cuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 280 × 200 mm.

2) Contiene la obra *Maestro de doctrina* de Ya'aqob ben Ašer coincidente con los textos de los manuscritos G—I—13 y G—II—10, que reproducen también esa misma obra.

34
G — III — 2
8828

1) Signatura antigua: Num.^o 51. Escrito en papel en letra rabinico-oriental siriaca, mano al principio y deteriorado al fin.

127 folios foliados a lápiz en números arábigos, omitiendo por equivocación los folios 7-16. Es del siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 230 × 150 mm.

2) Un tratado talmúdico con el título *Libro de los preceptos*, el cual forma el número trece de una serie. El título completo es: **ספר שלשה עשר ורוא'** ספר חמשתים.

הלוויין חמיש זה הוא סיורון. הלכות שכירות. הלכות שאלת ופרקון. הלכות מלאה ולוות. הלכות טעם ונתען. הלכות נחלה.

Folio 3^r - 41^r. Comentario sobre el tema **שכירות**

Folio 41^r - 57^r " **שאלת ופרקון**

Folio 57^r - 108^r " **מלאה ולוות**

Está incompleto; sólo llega hasta el principio del capítulo 27.

Folio 109^r - 126^r. Fragmentos de algunos capítulos de los dos últimos tratados.

Folio 126^r - 127^r. Anotación del número total de capítulos de la obra y anotación a su vez del número de capítulos de cada tratado.

8830 35 G - III - 4

1) *Sigüentia antigua: Num.º 32.* Escrito en papel en letra rabíni o española a veces cursiva. 101 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XIV al XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 × 140 mm.

2) Tres comentarios mísicos de R. Nisim ben Rübén Girondí.

Folio 2^r - 19^r. Comentario de las *halakot* del tratado *Mégil-lá*.

Folio 19^r - 70^r. Comentario de las *halakot* del tratado *Pesahim*.

Folio 71^r - 101^r. Comentario sobre el tratado *Roš ha-Saná*.

3) En el folio 101^r escribe su nombre el copista *Abraham* אברם בקראנ. El comentario sobre Roš ha-Saná fué editado en Jerusalén el año 1871.

G — III — 21

8847 36

1) *Signatura antigua: E-II-13: Num.^o 47. Escrito en pergamino en letra rabínico-tedesca, mano al principio y al fin. 249 folios foliados a lápiz en números arábigos. Del siglo XVII?*
Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 260 x 180 mm.

2) Comentario misnico a los siguientes tratados: folio 1^r, final de *Berakot* 3: 1^r — 26^r, los restantes capítulos del tratado *Berakot*: 26^r — 29^r, capítulos del tratado *Begorot*: 29^r — 45^r, capítulos del tratado *Šabat*: 45^r — 56^r, capítulos del tratado *Erubim*: 56^r — 63^r, capítulos del tratado *Pesaḥim*: 63^r — 68^r, capítulos del tratado *Yom Tob*: 68^r — 76^r, capítulos del tratado *Mo'ed qatán*: 76^r — 79^r, capítulos del tratado *Tā'anit*: 79^r — 85^r, capítulos del tratado *Mēgil-há*: 85^r — 87^r, capítulos del tratado *Yom kip-purim*: 87^r — 92^r, capítulos del tratado *Suk-ká*: 92^r — 96^r, סדר הילכות פסח: 96^r — 98^r, חילכות פידויין: 98^r — 100^r, סדר כתיבת הגט: 100^r — 100^r, הילכות בלאים: 100^r — 102^r, הילכות חלה: 102^r — 103^r, בנט: 103^r — 104^r, הילכות טומאה: 104^r — 105^r, הילכות נדה: 105^r — 106^r, הילכות חפילין: 106^r — 108^r, הילכות מזווה: 108^r — 108^r, הילכות צויצה: 109^r — 129^r, capítulos del tratado *Kōtubot*: 129^r — 139^r, capítulos del tratado *Yēbāmot*: 139^r — 152^r, capítulos del tratado *Gittin*: 152^r — 160^r, capítulos del tratado *Qidušin*: 160^r — 162^r, capítulos del tratado *Nidá*: 162^r — 166^r, capítulos del tratado *Nēdarim*: 169^r — 174^r, capítulos del tratado *Sanhedrín*: 174^r — 180^r, capítulos del tratado *Šēbu'ot*: 180^r — 188^r, capítulos del tratado *'Abodá zará*: 188^r — 190^r, capítulos del tratado *Mak-kot*: 190^r — 203^r, capítulos del tratado *Baba qam-ma*: 203^r — 228^r, capítulos del tratado *Baba mēsi'a*: 228^r — 249^r, el comentario de *Baba batra* hasta el capítulo 8 que queda sin terminar en su comentario por la manquedad del códice.

3) Para muestra de identificación utilizamos el comienzo del tratado *Pesaḥim*: לשלום יחוּר אַרְם לְסִפְר בְּלָכָאָן נְחִיָּה חִיב כָּל אַרְם לְכַדּוֹק רְמִין בְּחַחֲלָת לֵיל א' וְלֹא יְחִיל שֻׁם מְלָאָכה עַד שִׁיסִים הַבְּרִיקָה וְאֶפְיוֹלָה לְלִמּוֹר...

8823

37

G - IV - 3

1) *Signatura antigua: E-III-18: Num.^o 54. Escrito en papel en letra rabinico-española, 163 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVII. Caja: 200 > 130 mm.*

2) Comentarios de Yédayá ha-Penini (Bedersí) sobre tratados talmúdicos.

Folio 1^a - 3^d. Índice de materias.

Folio 4^r - 22^r. Comentario sobre el tratado *'Abot.*

Folio 22^r - 105^r " » *Sanhedrin.*

Folio 105^r - 138^r " » *'Abodá zará.*

Folio 138^r - 152^r " » *Šebu'ot.*

Folio 152^r - 163^r " » *Hora'yot.*

3) La *Jewish Encyclopedia*, vol. II, p. 627 trae abundante bibliografía sobre este autor.

IV

M I D R Á S I C O S

10464

38

G - I - 16

1) *Signatura antigua: V-I-6: VI-B-5: Σ-I-q: E-II-q: Num.^o 45. Escrito en papel en letra rabinico-española, mano al principio y al fin: los seis folios del principio muy deteriorados. 249 folios foliados a tinta en números arábigos, pero foliados al revés comenzando por el fin. Se suprime por error la numeración de los folios 211 y 212. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 300 > 200 mm.*

2) Un tratado de moral rabinica sobre la base de los 613 preceptos. La obra está lógicamente organizada en **נַרְנָרִים** (lámparas), éstas en **כְּלָלִים** (reglas), éstas en **חֲלֻקִים** (partes) y éstas en **פְּרָקִים** (capítulos).

Folio 240^r - 245^r. Fragmentos del prólogo de la lámpara primera.

۱۵۳

הכלל הראשון הנקנה Folio 245^r — 236^r. Regla primera: ונתחלק לשני חלקים. החלק הראשון ביראת העונש שבעלם זהה, החלק השני ביראת העונש שבעלם הבא.

הכלל השני החאייר Folio 236^r — 222^r. Regla segunda: מחלוקת לג' חלקים. לא' פאות העשר רב' האות העידונית, הג' חאות המשיל.

הכלל השלישי הכבוד וייש Folio 222^r — 217^r. Regla tercera: בו שני חלקים. לא' הרבנות ורב' התקרב לשולטנות.

Folio 216^r. Comienzo de la lámpara segunda.

Folio 216^r — 216^r. Prólogo.

Folio 216^r — 214^r. Regla primera hasta el comienzo del capítulo segundo de la segunda parte: falta algo de este capítulo y los folios 213^r y 214^r están en blanco: הכלל הראשון שלא ישב במושב לציים, ונחלק לשני חלקים. החלק הראשון מדבריו ליצנותו, השני המלעיג על דבריו חכמים.

הכלל שני בשבועות Folio 213^r — 210^r. Regla segunda: ונדרים וחרמות וייש שישה פרקים.

הכלל הג' שלא יחניף ונחלק לב' חלקים. רא' דברי חניפה. רב' באונאת דברים.

הכלל הרביעי שלא יספר Folio 208^r — 203^r. Regla cuarta: לשון הרע נחלק לשולשה חלקים. לא' כשהוא כה רב' בשאין כה, הג' בנכבות הפה.

Los folios 203^r y 202 están en blanco. Faltan los *katal* quinto y sexto.

Folio 201^r — 197^r. Terminación del *katal* sexto y *katal* séptimo: הכלל השביעי שלא יהוק בחלוקת ונחלק לב' חלקים. החלק הראשון בדברי תורה. החלק השני במילוי דעתם.

הכלל השמיני שלא י מלא Folio 195^r — 197^r. Regla octava: שחוק פיו בעלם הזה וייש בו שני חלקים. החלק הראשון בכובר ראש. רב' על הרבא הבירה.

הכלל התשיעי שלא יזבר Folio 195^r — 195^r. Regla novena: שם שמו לבטלה וייש בו שני חלקים. החלק הראשון בדברי הבא. רב' בכברכה לבטלה.

הכלל העשירי שלא ידרבר Folio 195^r — 192^r. Regla décima: כלל' בדרבר חילול השם וייש בו שני חלקים. החלק הראשון בדברי גרות. השני בדברי CISIOT.

Folio 192'. *Lámpara tercera.*

Folio 192' — 191'. Prólogo.

הכלל הא' למול הופרים ויש בו ב' חלקים. החלק הראשון בגודל ענינה, הב' בשטחנה.

הכלל הב' לנDEL חבן ויש בו: Folio 187' — 183'. Regla segunda: החלק הב' לבן חבירה ב' חלקים. הא' לעשות לבנה, החלק הב' לבן חבירה.

הכלל הג' להתפלל ויש בו: Folio 183' — 159'. Regla tercera: ששה חלקים. הא' התפלויות. רב. מקום התפלות. הג' הכריכות. הר' האיזות. הה' התפלין. הו' סת'.

הכלל הר' לכבר שכחות Folio 159' — 135'. Regla cuarta: מועדים ויש בו ז' חלקים. הראשון רח' ב' חנוכה ג' פורים ד' חג המצות ה' מתן תורה י' חג הסוכות ז' שביתת שבת.

הכלל חמישי בכבוד אבותם Folio 135' — 133'. Regla quinta: ויש בו שני חלקים. החלק הראשון בחיב כבודם ומיראמ והחלק השני בעין איכויהו.

הכלל הששי לisha אשה Folio 133' — 118'. Regla sexta: ונחלק לששה חלקים החלק הא' כוון הראי לווג. החלק הב' באיכות הווג. החלק הג' בימי הווג. החלק הר' בהנוגות. החלק הר' בדרך החיבור. החלק הו' בקדושים החפורה.

הכלל הו' לעשות צדקה. יש Folio 118' — 107'. Regla séptima: בו ג' חלקים. החלק הא' להכנת אורחים. הב' לפרש עניות. הג' בנביה צדקה.

הכלל השmini לגמול חסר ויש Folio 107' — 97'. Regla octava: בו ה' חלקים. החלק הא' לשמה חתנים. השני לבקר חילום. הג' הלואה למתים והספרדים. הר' נחם אבילים. הה' בגמילה הטרים על כל ארץ.

הכלל החשיעי לדון דין אמר Folio 97' — 93'. Regla novena: ונחלק לג' חלקים. הא' במעלת המשפט. השני באיכויה המשפט. השלישי בשבר המשפט.

הכלל העשורי לרשות אחרי Folio 93' — 87'. Regla décima: המזות ויש בו שני חלקים. הא' בחרוזן. והחלק השני בשברן.

Folio 86'. *Lámpara cuarta.*

Folio 86' — 85'. Prólogo.

הכלל הראשון לקביע עתים Folio 85' — 73'. Regla primera: לחורה ונחלק לשישה חלקים. החלק הראשון בסדר לימורה. החלק השני בגודל מעלהה. החלק ג' בהנוגה לומדה.

הכלל השני בגודל שברה Folio 73' — 63'. Regla segunda: Folio 73' — 63'. Regla segunda:

ונחלה לן' חלקים. החלק הא' בעולם הזה. החלק הב' לעולם הבא. והחלק הג' ביחסית המתים.

הכלל השלישי בפלפול החכמה: Folio 63^r. Regla tercera: 58^r — 53^v. וначלה לשישה חלקים החלק הראשון ביראה. החלק השני באחבה. החלק השלישי בזמנ הראו.

הכלל הרביעי לבבר לומדי תורה: Folio 58^r — 55^v. Regla cuarta: החלק לשני חלקים. החלק הראשון לחכמים. החלק השני לרבותיהם.

Folio 55^r. *Lámpara quinta.*

Folio 55^v — 54^v. Prólogo.

הכלל הראשון בדרכי התחשובה: Folio 54^r — 41^v. Regla primera: החלק הראשון חלקיים. החלק השני בחרטה. הב' בעזיבה. הג' בשברת.

הכלל השני בימי השובח: Folio 41^r — 34^v. Regla segunda: החלק הראשון לב' חלקים. הא' בבא יום הדין. הב' בבא יום הכפרה.

הכלל השלישי ביסורין המרקין: Folio 34^r. Regla tercera: Folio 34^v — 14^v. יש בו שני חלקים. החלק אחד ביסורי יהיר והשני ביסורים רבים.

Folio 14^r. *Lámpara sexta.*

Folio 14^v. Prólogo.

הכלל הראשון בדרכ ארצ: Folio 13^r — 1^v. Regla primera: החלק הראשון לב' חלקים. החלק השני במה שראוי לכל אדם. החלק הב' במה שטובדים חה'.

Termina con el principio del capítulo séptimo de esta regla primera.

LÁMPARA PRIMERA

La regla primera habla de la emulación. Se divide en dos partes. La primera trata del temor del castigo en este mundo; la segunda del temor del castigo en el mundo futuro.

La regla segunda habla del deseo y se divide en tres partes. La primera trata sobre el deseo de riquezas; la segunda sobre el deseo de placeres y la tercera sobre el deseo de dominio.

La regla tercera sobre el honor tiene dos partes; la primera sobre la potestad espiritual; la segunda sobre la potestad política.

LÁMPARA SEGUNDA

La regla primera sobre el no sentarse en compañía de los perversos se divide en dos partes. La primera trata acerca de las palabras de mofa y la segunda acerca del que se burla de las palabras de los sabios.

La regla segunda se refiere a los juramentos, votos y ofertas sagradas y tiene seis capítulos. (No se especifica el contenido de estos seis capítulos.)

La regla tercera sobre el no ser hipócrita se divide en dos partes. La primera trata sobre la infamación y la segunda acerca del perjuicio causado por las palabras.

La regla cuarta sobre el no hablar con lengua maldada se divide en tres partes. La primera sobre lo que incluye; la segunda sobre lo que excluye y la tercera sobre la depravación de la boca.

La regla séptima sobre el no ser injusto en las reparticiones se divide en dos partes. La primera sobre las enseñanzas de la Ley y la segunda sobre las enseñanzas del mundo.

La regla octava sobre el no haber dicha completa en este mundo tiene dos partes. La primera sobre la importancia de la casa y la segunda sobre la ruina de la casa.

La regla novena sobre el no hacer mención del nombre de Dios en vano contiene dos partes. La primera sobre las palabras inútiles y la segunda sobre la bendición sin objeto (vana).

La regla décima sobre el no profanar el nombre de Dios contiene dos partes. La primera sobre las palabras injuriosas y la segunda sobre las palabras de adivinación.

LÁMPARA TERCERA

La regla primera trata de la circuncisión de los niños varones y tiene dos partes. La primera sobre la gravedad de la ceremonia y la segunda sobre su alegría.

La regla segunda sobre la crianza del niño tiene dos partes. La primera sobre lo que hay que hacer respecto al hijo pro-

pio y la segunda sobre lo que hay que hacer respecto al hijo del prójimo.

La regla tercera sobre la oración contiene siete partes. La primera trata sobre la moción del alma; la segunda sobre el lugar de las oraciones; la tercera sobre las bendiciones; la cuarta sobre las franjas; la quinta sobre las filacterias; la sexta sobre el orden de las oraciones.

La regla cuarta acerca de la guarda de los sábados y fiestas contiene siete partes. La primera trata sobre el principio del mes; la segunda sobre la fiesta Hanuká; la tercera sobre la fiesta Purim; la cuarta sobre la fiesta de los Asimos, la quinta sobre la Promulgación de la Ley; la sexta sobre la fiesta de los Tabernáculos; la séptima sobre el descanso del sábado.

La regla quinta sobre el respeto a los padres contiene dos partes. La primera sobre el deber de respetarlos y venerarlos; la segunda sobre el modo de cumplir este deber.

La regla sexta sobre el tomar mujer contiene seis partes. La primera trata sobre el tiempo apropiado para contraer matrimonio; la segunda sobre el modo del matrimonio; la tercera sobre los días del matrimonio; la cuarta sobre las costumbres (de estos días); la quinta sobre el modo de la unión conyugal y la sexta sobre la santificación de la unión conyugal.

La regla séptima sobre la práctica de la misericordia contiene tres partes. La primera trata de la hospitalidad; la segunda sobre el sustento de los mendigos y la tercera sobre la recaudación de limosnas.

La regla octava sobre el dispensar misericordia contiene cinco partes. La primera sobre el festejar a los novios; la segunda sobre el visitar a los enfermos; la tercera sobre el acompañar a los muertos y a los que los lloran; la cuarta sobre el consolar a los tristes; la quinta sobre el usar de misericordia para con todos.

La regla novena sobre el juzgar juicio recto contiene tres partes. La primera sobre la dignidad del juicio; la segunda sobre la forma del juicio y la tercera sobre la recompensa del juicio.

La regla decima sobre el cumplimiento de los preceptos tiene

dos partes. La primera sobre su dignidad; la segunda sobre su recompensa.

LÁMPARA CUARTA

La regla primera sobre la fijación de los tiempos para la Ley se divide en tres partes. La primera sobre el orden de su enseñanza; la segunda acerca de la grandeza de su dignidad y la tercera acerca del modo de estudiarla.

La regla segunda acerca de la grandeza de la esperanza se divide en tres partes. La primera en este mundo; la segunda en el mundo futuro y la tercera en la resurrección de los muertos.

La regla tercera acerca de las disputas en la ciencia se divide en tres partes. La primera acerca del respeto; la segunda acerca del amor y la tercera acerca del tiempo apropiado.

La regla cuarta acerca del honor debido a los doctores de la Ley se divide en dos partes. La primera sobre el honor debido a los sabios y la segunda a los maestros.

LÁMPARA QUINTA

La regla primera acerca de la penitencia se divide en cuatro partes. La primera acerca del arrepentimiento; la segunda, sobre el apartamiento; la tercera, de los ayunos y la cuarta, de la limosna.

La regla segunda acerca de los días de la penitencia se divide en dos partes. La primera, el advenimiento del juicio y la segunda del día de la expiación.

La regla tercera sobre tus penas o sufrimientos los cuales te purifican tiene dos partes. La primera sobre los sufrimientos particulares; la segunda sobre los sufrimientos generales.

LÁMPARA SEXTA

La regla primera sobre la urbanidad dividese en dos partes.

La primera sobre lo que es preciso a toda persona; la segunda sobre aquello en que cabe distinguirse.

7361 39

G — II — I

1) *Signatura antigua: Num. 36. Escrito en pergamino en letra rústico-española. 316 folios foliados a lápiz en números arábigos; los tres primeros están muy deteriorados y manco el códice al fin. Faltan dos folios entre los 197 y 198. ¿Siglo XIV? Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 300 > 240 mm.*

2) La obra *Puertas de la justicia* (שער צדק) de Sholomó ben Moisé Melgueiri sobre las excelencias de la Ley. Es la segunda parte de la obra *בֵּית אֱלֹהִים*.

Folio 1^v — 3^v. Notas introductorias; 4' — 25', *puerta primera*; 25' — 83^v, *puerta segunda*; 83^v — 94^r, *puerta tercera*, 94^r — 109^v, *puerta cuarta*; 109^v — 118^v, *puerta quinta*; 118^v — 130^v, *puerta sexta*; 130^v — 139^r, *puerta séptima*; 139^r — 159^r, *puerta octava*; 159^r — 191^r, *puerta novena*; 191^r — 231^r, *puerta décima*; 231^r — 259^r, *puerta undécima*; 259^r — 276^r, *puerta duodécima*; 276^r — 283^r, *puerta décima tercera*; 283^r — 316^v, *puerta décima cuarta*.

Termina el manuscrito al comienzo del capítulo duodécimo de la *puerta décima cuarta*; faltan tres capítulos de la misma. Cada *puerta* va encabezada con un epígrafe que da el contenido de la *puerta* respectiva.

3) En el folio 1^r se lee esta nota manuscrita, desacertada, acerca del autor de la obra del manuscrito: «*Auctor hujus libri est Rabbi Moyses de Trano in Appulia et inscribitur בֵּית אֱלֹהִים seu, Domus Dei.*»

También se lee esta otra: «*Ho acquistato questo libro bbeth elohim io. Andrea di Monte adi 10 di Marzo 1558 in Roma.*»

Esta obra de Melgueiri aún no ha sido editada.

10466

40

G — III — I

1) *Signatura antigua: R-III-16: Num. 39. Escrito en pergamino frecuentemente avitulado en letra rabinico española. 118 folios foliados a lápiz en números arábigos: está omitido el folio 77. ¿Siglo XIV? Encuaderación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 250 × 180 mm.*

2) Un tratado midrášico kălakîco titulado *Casa segunda o Casa de oración*, בֵּית שְׁנִי וּחוֹא בֵּית חַפְלָה.

Folio 1'. Tabla de capítulos llamados *puertas*. Es la siguiente: שעריו הבוללים שמונה ואלו הם. שער בית המקדש ובית הכנסת ומספרם עשרה. שער קריית שמע ומספרם שש. שער חפלה וברכת כהנים ומספרם שנים עשר. שער קריית החורחה ומספרם של ששה. שער ברכות ומספרם ארבעה עשר. שער תענית ומספרם שבעה. שער חסובה ומספרך שמונה. שער נטילת ידיים ומספרם חמישה.

Folio 1' — 2'. Índice de los preceptos positivos y negativos contenidos en cada una de las *puertas*.

Folio 2' — בית המקדש ובית הכנסת. 16' — Del Templo
y de la Sinagoga.

Folio 16' — 25' — קריית שמע — Lectura de la
Semicantón.

Folio 25' — 51' — חפלה וברכת כהנים — Oración y bendición
de los sacerdotes.

Folio 51' — 60' — קריית התורה — Lectura de la Ley.

Folio 60' — 88' — ברכות — Bendiciones.

Folio 88' — 101' — חענות — Ayuno.

Folio 101' — 112' — חסובה — Penitencia.

Folio 113' — 118' — נטילת ידיים — Purificación
de manos.

8834

41

G - III - 8

1) *Signatura antigua: A-III-3: Num. 28. Escrito en papel en letra rabinico-española. 156 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 220 × 140 mm.*

2) Comentarios al *Midráš Rabba* de Yeda 'jah ben Abraham Profiat Bonet (Bedersí).

אליה שמו רבה Folio 1^r — 28^r; בראשית רבה, 9^r — 28^r; ספר במדבר סיני רבה, 28^r — 44^r; ויקרא רבה, 44^r — 65^r; אלה הרכבים רבה, 65^r — 73^r.

Folio 73^r. Comienzo de la segunda parte de la obra.

Folio 73^r — 89^r. Comentarios al *Midráš Tanhummá* sobre el Génesis; 89^r — 99^r, sobre el Exodo; 99^r — 103^r, sobre el Levítico; 103^r — 112^r, sobre los Números; 112^r — 128^r, sobre el Deuteronomio.

ספר חביבים ישראל שאפי' שהם טמאים Folio 128^r — 156^r.

Cf. R. NEUBAUER. *Les écrivains juifs français* (Hist. litt. France) XXXI, p. 376.

8841

42

G - III - 15

1) *Signatura antigua: Num. 53. Escrito en papel en letra rabinico-española, manco al principio y al fin. 159 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 × 140 mm.*

Folio 4^r — 9^r. Comentarios midrášicos sobre secciones del Pentateuco, probablemente de Šelomó ben Abraham Adret.

Folio 10^r — 135^r. Exposiciones midrášicas de R. Nahimán sobre el Pentateuco distribuidas en estas secciones: 10^r — 20^r, כי יפלא מכם דבר, 21^r — 29^r; אהבתו אחכם, 29^r — 36^r; בראשית, 36^r — 86^r; ויאמר שמעו נא רבבי אם יהיה נביאכם, 86^r — 92^r; למשפט, 92^r — 109^r; נרסי בחנינה, 109^r — 121^r; ושופט ושופטים, 121^r — 135^r; ועתה ישראל, 135^r — 159^r.

Folio 136^r — 159^r. Tratado midrášico hagadido de Šelomó ben Abraham Adret (Rishba) con este título: פ' הגדות לר' המופלא הרשבא. «Comentario de las Haggadot del admirable Rabi

Risba. Está incompleto al final. Adopta su autor el método de exposición de sentencias u opiniones de rabinos notables para glosarlas por su cuenta.

S. Perles, en un estudio biográfico sobre Ibn Adret (1863), publicó como apéndice los comentarios a las Hāgadot de nuestro autor.

8842

43

G — III — 16

1) *Signatura antigua*: Num. 50. Escrito en pergamino, con frecuencia avitelado, en letra rabínico-alemana, a doble columna. 152 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 240 × 170 mm.

2) Contiene el libro "ספר מצות קתן, סטמך" o por otro nombre *ימורי גורל* de Ishāq de Corbeil. Divide el autor la obra en siete columnas para hacer correspondencia a los siete días de la semana.

Folio 2^r — 3^a. Prólogo: 4^a — 13^a, primer día o primera columna; 13^a — 29^a, segundo día o segunda columna; 29^a — 59^a, tercer día o tercera columna; 60^a — 105^a, cuarto día o cuarta columna; 106^a — 119^c, sexto día o sexta columna; 119^c — 143^b, séptimo día o séptima columna; 143^r — 151^r, índice de preceptos; 151^r — 152, breves notas en letra rabínico-italiana sobre puntos diversos del contenido del manuscrito.

3) La distribución de las secciones de la obra llamadas días o columnas no está bien hecha en este ejemplar. En efecto, en el folio 105^a se escribe: נשלם יום רביעי, שבח לאל רועי. En el folio 119^c se escribe asimismo: נשלם יומ הששי שבח לאל קדושי אתחיל יום השבי עורה לאל רועי. Por otra parte, como el manuscrito está completo, se debe tratar de un error de copista.

Esta obra ha sido editada con frecuencia.

8848

44

G — III — 22

1) *Signatura antigua*: Num. 37. Escrito en papel en letra rabínico-española y medianamente conservado. 168 folios foliados

a lápiz en números arábigos. Siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 260 × 180 mm.

2) Contiene la obra midrášica תְּמִסֵּחַ קָמָת, *Tinaja de harina*, de R. Bahyay ben Ašer.

Folio 1^r — 1^r, prólogo; 1^r — 24^r; sección de la letra נ; 24^r — 33^r, letra ב; 33^r — 47^r, letra ג; 47^r — 48^r, letra ד; 48^r — 61^r, letra ה; 61^r — 63^r, letra ו; 63^r — 70^r, letra ח; 70^r — 71^r, letra ט; 71^r — 76^r, letra י; 76^r — 84^r, letra כ; 84^r — 89^r, letra ל; 89^r — 95^r, letra מ; 95^r — 101^r, letra נ; 101^r — 109^r, letra ס; 109^r — 115^r, letra ע; 115^r — 130^r, letra פ; 130^r — 132^r, letra צ; 132^r — 135^r, letra צ; 135^r — 145^r, letra ר; 145^r — 158^r, letra ש; 158^r — 168^r, letra נ.

3) En el folio 168^r se hace constar el siguiente colofón: וּבַבָּאֵן נִשְׁלָם סְפִיר מֶרְשָׁשׁ כֶּד קָמָת אֲשֶׁר חָבֵר הָרְבָ' ר' יְהוֹדָה בֶּהָרְרָה" אֲשֶׁר רְמַכּוֹנָה רָבֵי בָּהִי: «Aqui termina el libro midrášico, *Tinaja de harina*, que compuso el maestro R. Yehuddá, hijo del maestro R. Ašer, conocido por R. Bahyay».

Esta obra cuenta con varias ediciones.

10467 45 G — IV — 6

1) Signatura antigua: R-III-7. Num. 22. Escrito en papel en letra rabinico-española, manco al principio y al fin y muy deteriorado. 103 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIV. Encuadernación en cuero. Caja: 250 × 170 mm.

2) Una obra de índole moral dividida por el autor en secciones con el nombre de *mēgil·lot*, *volúmenes* o *libritos*.

Folio 1^r — 13^r, *mēgil·la* quinta, incompleta; 13^r — 27^r, *mēgil·la* sexta, la cual contiene: בָּאוֹר חַק, *Pecharon Mengilah ha-Shishit*, que contiene: אַמְתָּת הַנֶּפֶשׁ וְחַכְמָה עֲנִינָה הַדִּיעָה אֲוֹתָנוּ אֱלֹהִינוּ וָתְּ "עַל יָד נְבִיאִים". בָּאוֹר חַק, *Pecharon ha-Mengalah ha-Shabu'it*, 27^r — 41^r; *ha-namim* que, *Pecharon ha-Mengalah ha-Shatmim*, 41^r — 56^r; y *ha-namim* que contiene: בָּאוֹר חַק, *Pecharon ha-Mengalah ha-Shabu'it*, 56^r — 70^r; y *ha-namim* que contiene: בָּאוֹר חַק, *Pecharon ha-Mengalah ha-Shabu'it*, 70^r — 85^r; *ha-namim* que contiene: בָּאוֹר חַק, *Pecharon ha-Mengalah ha-Shabu'it*, 85^r — 103^r; *ha-namim* que habla sobre la conveniencia para el hombre de

hacer todo el bien posible en este mundo. Esta *mēgil lá* está incompleta.

3) Es una anomalía el que la *mēgil-lá* cuarta se coloque entre la novena y la décima, pero no parece sea error de copista, pues lo mismo al principio que al fin de la misma se hacen notar respectivamente el comienzo y terminación de la *mēgil-lá* cuarta.

V

REFLEXIÓN

10353 46 G-I-8 RELIGION

1) Escrito en papel de puno y letra de Alfonso de Zamora en caracteres cuadrados y puntuados en forma de columna. El espacio de la segunda columna está en blanco porque se conservaba para la versión latina del texto rabínico sin que llegara a efectuarse. Comienza de izquierda a derecha y foliado en esa misma forma a tinta en números arábigos. Tiene 238 folios. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 300 × 200 mm.

סִפְרַ חֲכָמָתָם 2) Contiene la obra titulada *Sabiduría Divina*, destinada a los judíos para demostrarles con testimonios entresacados de sus autores y de sus obras el mesianismo de Jesús. Comienza: *ספר הזה יש בו חועלות רביה כדי להוכיח* משבח העברים שהם ערים לפיו יש בו מאמריהם רבים מן הכתוב עם פירושיהם אשר מחייב נשב לתוכם. והמשכיל יבין בהם כוונתו לעשות רצון האל ורוחו. ועל כן נכתב ונעתק ברשות ובמאמר הרש הגרול רון פראי נאן רוי טולידו והוא כהן גראול לאל עליון במדינת קירדובה והוא חכם שלם בחכמת אלחים וישר בכל עניין. לא נבה לבן ולא רמו עניין. וריתה כוונתו להבין סתרי הספירים ארבעה יעשאים מאירים בספירות כלם נבוכים למבחן וישראלים למצוין דעת. האל ברחמיו ישמרתו ויחיינו לעשיות רצונו כל ימי חייו ויאריד ימי כימי עולםיו ובעבור שלא מצאנו התחלה הספר הזה בספר שהעתקנו ממנו לנו התחלה מן המאמר הנזכר הזה אשר ממנו ניציא דבראמת וענוה צדק כדי להזק ולהאמינו ולברχו חיטב נאות יטע מישחנו.

«Hay en este libro abundantes cosas útiles para excitar la conversión de los hebreos, los cuales están ciegos. Al efecto, contiene muchas sentencias de la Escritura con sus comentarios, los cuales utilizaremos para argüirles. Por ellos comprenderá el inteligente el designio de aquélla para hacer la voluntad de Dios y su Ley. Por esta razón fué escrito y trasladado con el beneplácito y aprobación del gran príncipe Don Fray Juan de Toledo, sacerdote grande del Altísimo (al margen corrige: sacerdote obispo) en la ciudad de Córdoba, sabio consumado en la ciencia divina y recto en todas sus cosas. No se envanece su corazón, ni se exaltaron sus ojos. Ha sido su designio la explicación de los arcanos de los Veinticuatro Libros que brillan como zafiros, todos claros para el inteligente y accesibles para los que hallan la sabiduría. Dios por su misericordia le conserve y le dé vida para cumplir su voluntad todos los días de su vida y le alargue sus días cual los días de su juventud.»

«Y porque no hemos podido encontrar el principio de esta obra en el libro del que copiamos comenzaremos desde esta importante sección de la que deduciremos argumentos verdaderos suficientes para corroborar, comprobar y esclarecer adecuadamente la redención de Jesús, nuestro Mesías.»

3) En el folio 238^r se escribe una nota en hebreo que en castellano dice así: «Este libro fué escrito por Alfonso de Zamora. Fue terminado en lunes a 29 de febrero del año 1532 de nuestra salud en Alcalá de Henares».

A pesar de las palabras introductorias que parecen limitar la actuación de Alfonso de Zamora en este códice a la de un simple copista se trata en realidad de un artificio literario para dar a la obra carácter anónimo y evitar de ese modo apareciera a su frente el nombre de un judío converso, lo que restaría eficacia al libro ante sus destinatarios. Todo el corte del libro entra dentro del estilo del profesor de Alcalá.

Rodríguez de Castro (pág. 399) escribe sobre este particular: «De mano del mismo Zamora hay también en dicha Real Biblioteca un otro Códice, en folio, escrito en papel en Alcalá de Henares, y concluido en el año 1532, que contiene una Obra Hebrea, intitulada ספר חכמת אלהים, Libro de la Sabiduría de

Dios, y es una *Apología de la Religión contra los errores de los Judíos*. No se descubre por el códice quien es el autor; y solamente se lee al fin que está escrito por Alfonso de Zamora, pero es de discurrir que éste sea el Autor, y que en esta obra tratase más por extenso esta materia; ya que de ella había escrito sucintamente en el Tratadito inserto en el Tomo VI de la edición de la Biblia Complutense, y al fin de la edición de su Gramática; lo que se confirma, al parecer, con una Nota que tiene al principio, en que se lee, que fue escrito por mandado del Ilustrísimo Señor D. Fr. Juan de Toledo, Obispo de Córdoba, quien sin duda encargaría a Zamora compusiese esta Obra; y para ejecutarlo más cumplidamente Zamora, le dispuso en dos columnas, dexando la una en blanco, con el fin de poner en ella la Traducción que intentaba hacer; para que esta obra fuese uniforme con el otro tratado que ya tenía publicado sobre el mismo asunto».

(ed. F. Pérez Castro, El ms. apólio - gético de Alfonso de Zamora; Madrid-Barcelona, 1950)

VI

FILOSOFÍA

47

G-I-14

10462

1) Signatura antigua: Num.º 35. Escrito en papel alternando con pergamino en letra rabinico-española, mano al principio. 107 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XIII. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 280 × 210 mm.

2) Obras filosóficas de Averroes traducidas al hebreo por Moisé ben Tibbón.

Folio 1^r — 9^r. Parte del libro sexto, libros séptimo y octavo de la paráfrasis *De phisico auditu*.

Folio 10^r — 26^r. Paráf. de Averroes «*De coelo et mundo*».

Folio 26^r — 33^r. » » «*De generatione et corruptione*».

Folio 33^r — 53^r. » » «*De meteoris*».

Folio 54^r — 58^r. Terminación de la paráfrasis «*De anima*».

Folio 58^r — 72^r. Paráf. de Averroes «*De sensu et sensato*».

Está incompleta. Termina en el libro tercero con las siguientes palabras: **מבלוּת הלוּת הַטְבָע וְלֹבֶן אֵי אָפָ'שָׁר שִׁיצְוֹיר שְׁהָם סְכָה בְּעַצְמָת לְאַרְךְ הַחַיִים יָאמְנוּ יְהִי סְכָה.**

Folio 72^r — 106^r. Paráfrasis «*De metaphysica*» de Averroes. **המְאֻמָּר אֲרַבָּעָה וּעָשָׂרִים בְּפְלִיאוֹת מִפְרָקִי 107^r — 107^v.** Folio 107^v — **«Discuso vigésimo cuarto acerca de los milagros (tomado) de los Capítulos de nuestro R. Moisé Maimón».** Va con letra distinta de la del códice.

3) El folio 9^r lleva el siguiente colofón: **נִשְׁלָמָיו כָּלְלֵי רַבְּרִי אַרְסְטִי בְּשָׁמְעַת הַטְבָע וּבָא אַחֲרֵיו כָּלְלֵי רַבְּרִי בְּשָׁמְיִם וּבְעוֹלָם. הַעֲתקָחִית מִלְשָׁן הַגְּרָאִיל לְלִשְׁׁוֹן עֲבָרִי אֲנִי מַשְׁהַ בָּרְ שְׁמוֹאֵל בָּרְ יְהֹוָה וְצָלָן בָּן חַבּוֹן טְרַכּוֹן סְפָרָד וּנְשָׁלָטָה הַעֲתקָחוּ בָּהּ בְּטָבַת שָׁנַת הָאֱלֹפִים וְעַשֶּׂר לְבָרִיאת עַולָּם. «Terminaron las secciones de los tratados de Aristóteles «*De phisico auditu*» a los que seguirá el tratado «*De coelo et mundo*». Lo tradujo d'el árabe al hebreo yo, Moisé, hijo de R. Šemuel, hijo de R. Yehudá ben Tibbón, el granadino. Terminó su traducción el 5 del mes Tébet del año 5010 de la creación del mundo» (1250 d. C.).**

La traducción del libro «*De generatione et corruptione*» según colofón del folio 33^r fué terminada por el mismo traductor el año 5000 (1240 d. C). En este mismo año fué terminada también la del libro «*De meteoris».*

De la paráfrasis «*De sensu et sensato*» forma parte el «*De somno et vigilia*».

Cf. CARLOS QUIRÓS RODRÍGUEZ, *Averroes. Compendio de Metaphísica*: Texto árabe con traducción y notas. Madrid, 1919.

8819

48

G — II — 17

1) *Signatura antigua: E-II-17: Num. 38. Escrito en pergamino frecuentemente avitelado en letra rabinico-española. 202 folios foliados a lápiz en números arábigos. Los dos primeros hacen de hojas de guarda. Siglo XV. Encuadernación en piel sobre cartón. Caja: 240 × 200 mm.*

2) Traducción hebrea por Šemuel ben Tibbón del *Dalalat al-Hairin* o *More Něbukim* de Maimónides.

Folio 3^r — 6^r. Prólogo del traductor.

Folio 7^r — 75^r. Primera parte.

Folio 75^r — 126^r. Segunda parte.

Folio 126^r — 193^r. Tercera parte.

Folio 194^r — 194^r. Una nota sobre el envío de la traducción por el mismo Ben Tibbón a Maimónides y dos poesías.

Folio 195^r — 202^r. Notas masoréticas sobre distintas secciones de los libros de la Sagrada Escritura.

3) En el folio 193^r hay dos colofones, uno referente al traductor de la obra y el otro del copista de este códice. Dice el primero: "השלים העתקת הספר זהה בשבעה בטבח שנת תחכשה" "לייזרה החכם הנרול הפלוסוף האמחי ר' שמואל בן הרה" R' יהודה נ' חכמן «Terminó la traducción de este libro a siete días del mes Tébet del año 965 anterior al quinto milenario (1205) el sabio, el grande y verdadero filósofo R. Šemuel ben Yehudá ben Tibbón».

El segundo colofón ofrece únicamente interés en su principio ya que lo restante se reduce a sentencias entresacadas de los Libros Sagrados. Dice así: "אני שמואל בך יום טוב ולחה" נ' ראש כhabhi ו בספר הנקרה מורה נכוונים וסיימתי אותו באלאראם בשמינית עשרים לחדרש סיון שנת קמ' לפרט הייזירה וכחכמי לכבוד אדונינו החכם י' Šemuel, hijo de R. Yom Tob ben Raš, escribi este libro llamado More Nēbukim y lo terminé en Alcaraz a veintiocho días del mes Siwán del año 1400 de la creación sobre el quinto milenario (1400 d. C.) y lo escribí para mi honrado Señor el sabio R. Šemuel Abraballa».

Cf. NEUBAUER, *Archives des missions scientifiques*, 1868, p. 428.

VII

GRAMÁTICA

G — I — 6

10352 49

1) Escrito en pergamino a doble columna en letra rabinico-española. 245 folios foliados a lápiz en números arábigos. En el margen inferior lleva también otra foliación escrita por equivoca-

ción. Siglo XII. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 340 × 240 mm.

2) Contiene el diccionario hebreo y la gramática hebrea de R. Yoná ben Ganah (Abu al-Walid Marwan) traducidos por R. Yehudá ben Šaul ben Tibbón.

Folio 1^a — 3^b. Unas líneas del traductor y prólogo del autor.

Folio 3^b — 16^a. Diccionario de la letra נ; 16^a — 23^c; letra ב; 23^c — 29^a, letra ג; 29^a — 32^b, letra ד; 32^b — 34^a, letra ה; 35^a — 35^b, letra ו; 35^b — 38^a, letra ז; 38^a — 48^a, letra ח; 48^a — 50^a, letra ט; 50^a — 55^d, letra י; 55^d — 62^c, letra כ; 62^c — 66^c, letra ל; 66^c — 73^d, letra מ; 74^a — 88^b, letra נ; 88^b — 94^a, letra פ; 94^a — 107^b, letra ע; 107^b — 116^a, letra פ; 116^b — 122^a, letra צ; 122^a — 129^b, letra ק; 129^c — 137^c, letra ר; 137^c — 153^c, letra ש; 153^c — 156^d, letra ת; 156^d — 157^b, nota del traductor.

Folio 159^r. Gramática (ספר הרקמה).

Folio 159^r — 159^s. Índice de capítulos. Son 46.

Folio 160^a — 164^d. Prólogo del traductor.

Folio 164^d — 165^c. Prólogo del autor.

המאמר בעלה המחייב לחשומת הפועל
והסבה

המאמר על העלה המחייב לחשומת מלח
הטעם והצורך המביא

בוכרזון המעמט שבשרשי המלות והפעלים
ומלות הטעם והרrob שכחים

דעת האותיות השרישיות והנוספה
ביאור רוב ענייני אותיות החוספה ובוכרזון
מקומות

ביאור חמורת קצח האותיות בקצחם
במה שישנה מן התנוונות קצחם אל קצחם

אחר מהחטורה
ובכרזון רוב בנייני השמות המוספים ואשר

איןם מוספים הנגורים ואשר איןם נגורים
יריעת הבנוניים ומקטבם בפעלים

בנייני רוב השמות הרבעיים

- Folio 191^a — 192^a.
 Folio 192^b — 200^a.
 Folio 200^a — 203^a.
 Folio 203^a — 203^c.
 Folio 203^c — 206^c.
 Folio 206^c — 207^a.
 Folio 207^a — 211^c.
 Folio 211^c — 212^b.
 Folio 212^b — 213^c.
 Folio 213^c — 215^c.
 Folio 215^c — 215^d.
 Folio 215^d — 216^b.
 Folio 216^b — 222^b.
 Folio 222^b — 225^a.
 Folio 225^a — 225^c.
 Folio 225^c — 230^d.
 Folio 230^d — 231^b.
 Folio 231^b — 234^b.
 Folio 234^b — 234^d.
 Folio 234^d — 235^d.
 Folio 235^d — 236^c.
 Folio 236^c — 238^a.
 Folio 238^a — 239^a.
 Folio 239^a — 239^b.
 Folio 239^b — 240^b.
 Folio 240^b — 241^b.
 Folio 241^b — 242^b.
 Folio 242^b — 242^d.
 Folio 242^d — 243^a.
 Folio 243^a — 244^d.
 Folio 244^d — 245^a.
 Folio 245^a — 246^b.
- רוב בניו השמות החמשים
 כולל בשם שברק קצרה
 בוכרון מה שיקרה בפעלים ובשמות
 בוכרון החüberות הפעלים והמקורים
 הבנויים
 וכרכן משפטיו או העטף
 הסמיכה
 במחבר ובנפרד ובוכרון מה שיישנה ומה
 שלא ישנה
 הסמיכה היחסית
 ההבלעה וטעמה ומאי זה עניין החביבה
 כמה שבחרו בו להראות יותר מהבלע
 ולהשלים יותר מחסר
 הקבוץ והמשנה
 מה ששימושו בו בחסרון
 כמה שהוספֶת בו לנחץ כמה שאין צורך בדברם.³⁾
 אליו
 כמה שנשנה לצורך או שלא לצורך
 כמה שנאמר במללה והחפש בה זולחה
 מה שנאמר בלשון יחיד והחפש בו לשון רבין
 זכרון כלל ממילות זרות יוצאות חוץ מן ההקשה
 נזכר בו עניין הורות
 מן ההפוך
 מך המוקדים והמאוחר
 כמה שהובא מן הריבור על הרחוק לא על
 הקרוב
 בשאלת לדעת
 נזכר בו משפטו הא השאלה לדעת
 הרודעה והסתה
 בלשון הזכר ולשון הנכח
 כמה שנגנו בו הזכר מנהג הנכח
 כמה שנאמר בלשון אחר לזכר ולנקבה
 הא בניו הנכח שאיננה במעמד
 המספר
 בהודעת המספר
 אחר ממנו

3). En el folio 1^a se encuentra la siguiente nota de enca-

החלק השני ממהברת הרקדוק והוא ספר השרשים
וחברו החכם ר' יונה בן גנאה הקרטובי במדינת סרגוסטה בלשון הערבית
והעתיקו ר' יהודה בן שאול בן תבון מרמוון ספרהו אל לשון הקורש במנגד
לונל בשנה חתקלא לעולם. «La parte segunda de la Gramática,
que es el libro de las Raíces; lo compuso el sabio R. Yoná ben
Ganah, cordobés, en la ciudad de Zaragoza en lengua árabe y lo
tradujo al hebreo R. Yehúddá ben Saúl ben Tibbón, granadino, en
la ciudad de Lunel en el año 931 del mundo» (= 1171 d. C.).

El texto hebreo de la Gramática de R. Yoná fue editado por B. Goldberg y R. Kirchheim en 1855 (Frankfurt a. Main); el del Diccionario por W. Bachier en Berlin, 1897.

7364. 50

G — II — 5

1) Signatura antigua: R-II-3: Num. 59. Escrito en papel a doble columna y texto puntuado en letra rabínica de mano de Alfonso de Zamora. 217 folios foliados a lápiz en números arábigos. Encuadernación en piel sobre tabla. Caja: 290 × 270 mm.

2) Folio 2^r — 3^r. Un índice alfabético de palabras rabínicas selectas con su significación correspondiente, unas veces en latín y otras en castellano.

Folio 4^a — 30^d. Gramática hebrea de R. Moisé Qimhí con traducción interlineal o latina, o castellana, de muchas palabras y con notas marginales que traducen epígrafes de las distintas secciones de la gramática. El libro comienza así: ספר רקדוק
חברו רבינו משה קמחי עם שאר אמרים ברקדוק חברים ולתא

Folio 31^a — 181^d. Gramática hebrea de David Qimhí con traducciones interlineales y notas semejantes a las de la anterior.

אלן האותיות המחלפות זו בזו.

Folio 182^a — 207^d. Gramática hebrea de Ibn Ezra, en las mismas condiciones que las anteriores, pero sin traducciones interlineales y sin notas marginales.

ספר אותיות תורה.

אלן הם רמה איברים.

טעם צורות האותיות לרבי עקיבא.

Folio 210^a — 211^a. Cronología desde Adam hasta la deportación de Babilonia, con el título de סדר עולם.

Folio 210^c. Una nota sobre los autores de los libros de la Escritura según la tradición rabínica.

Folio 212^a — 215^a. Tratadito sobre la definición del género literario Cantar y sus diversas especies.

Folio 215^b — 215^c. Acerca de los acentos conforme a la escuela italiana.

Folio 215^c. Lo mismo conforme a la escuela española.

Folio 216^a — 216^d. Sobre las letras que se escriben con tamaño mayor en los libros del Pentateuco.

Folio 216^d — 217. Sobre las letras que se escriben con tamaño menor en los libros del Pentateuco.

3) En el folio 181^a está escrito un colofón que en castellano dice así: «Fue escrito este libro para el ilustre Diego López de Zúñiga con el permiso de Don Fray Francisco Jiménez, Cardenal de España, Arzobispo de Toledo, y fue terminado en lunes a veinte días del mes de abril del año 1518 de la aparición de nuestro Salvador Jesúis, por Alfonso de Zamora, su siervo».

ומכאנ ווילך לא מצאתי בספר שהעתקתי ממנה שיחסור השמות והמלות והמצאים במקלול עין שם «Desde aquí en adelante no encontré en el ejemplar del que copio, pues está faltó de la parte relativa a los nombres y a las particulares; los encontrársen en el tratado gramatical «Miklol»»(1). *L' "S'y reporten".*

También en el folio 207^d se hace constar el siguiente colofón que traducido al castellano dice así: «Fue terminado en miércoles a catorce días del mes de diciembre del año 1519 de la aparición de nuestro Salvador Jesúis, el Mesías, por Alfonso de Zamora aquí, en Alcalá de Henares».

(1) Alusión a la célebre gramática de David Qimhi, muy usada en el Renacimiento.

8853

51

G - II - 11

1) Signatura antigua: R-II-1: V-1-13: Num. 60. Escrito en papel en letra rabinico española. 225 folios foliados a lápiz en números arábigos. El folio 76 está repetido en foliación y muchos faltan por extravío. Siglo XIV. Encuadernación en piel sobre tabla, labrada. Caja: 280 × 200 mm.

2) Un diccionario hebreo en árabe, escrito en caracteres hebraicos. Lleva al margen frecuentes notas lexicográficas en árabe, hebreo y latín. El autor del diccionario es, según informe del prólogo, Rabi Ibn al-Rabi'a Ibn Isa.

Folio 1' — 2', prólogo; 2' — 9', letra נ; 9' — 19', letra ב; 19' — 34', letra ג; 34' — 45', letra ד; 45' — 52', letra ח; 52' — 61', letra ו; 61' — 65', letra ז; 65' — 79', letra נ, 79' — 85', letra ט; 85' — 86', letra י; 86' — 100', letra ב; 100' — 107', letra ל; 107' — 116', letra נ; 116' — 129', letra ג; 129' — 142', letra כ; 142' — 165', letra י; 165' — 174', letra ה; 174' — 184', letra ג; 184' — 198', letra ס; 198' — 209', letra ר; 209' — 220', letra ש; 220' — 225', letra נ.

3) Al fin del folio 225' consta el siguiente colofón:
 נשלם זה הספר בשנים עשר יום מחרדש אדר הנחדר יום שלישי בפרשת
 י"ע מד משה... שנות קמו... ובכתבו אותו אני רוד כהן בר" אליהו הכהן
 וללה" לעצמי...

En el prólogo dice el autor que este diccionario está compuesto a semejanza del compendio del *Mujtasur al-Ajn*, hecho por un árabe español y por encargo de al Hakam.

8817

52

G - II - 15

1) Signatura antigua: Num. 61. Escrito en pergamino en letra rabinico-española. 283 folios foliados a lápiz en números arábigos; los folios 76 y 276 están omitidos por equivocación. ¿Siglo XIII? Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 250 × 200 mm.

2) *Libro de las Raíces* o Diccionario de David Qimhí. En los márgenes laterales acota los libros de la Escritura citados en el texto.

Folio 1^r — 1^v, prólogo; 1^r — 16^r, letra נ. Termina con la palabra כָּרְבָּא, pues entre los folios 16 y 17 faltan varios. 17^r — 29^r, letra ב a partir de la palabra כְּבָד; 29^r — 38^r, letra ג; 38^r — 45^r, letra ד; 45^r — 49^r, letra ה; 49^r — 50^r, letra ו; 50^r — 55^r, letra ז; 55^r — 79^r, letra נ; 79^r — 84^r, letra ט; 84^r — 103^r, letra י; 103^r — 117^r, letra ב; 117^r — 123^r, letra ח; 123^r — 138^r, letra ט; 138^r — 157^r, letra נ; 157^r — 167^r, letra ס; 167^r — 194^r, letra י; 194^r — 208^r, letra ס; 208^r — 218^r, letra ט; 218^r — 232^r, letra פ; 232^r — 247^r, letra ד; 247^r — 275^r, letra ו; 275^r — 281^r, letra נ; 281^r — 283^r, apéndices de esta obra de Qimhí.

Cf. J. H. R. BIESENTHAL ET F. LEBRECHT. *Rabbi Davidis Kimchi Radicum Liber*. Berolini, 1847.

Los manuscritos hebreos de la Real biblioteca de San Lorenzo de El Escorial

POR

José Llamas



(PUBLICADO EN SEFARAD, REVISTA DE LA ESCUELA DE ESTUDIOS
HEBRAICOS, DE MADRID, AÑO III, FASC. I.)

MADRID
C. BERMEJO, IMPRESOR
Fernando VI, 13. — Teléfono 31199

1943

JOSE LLAMAS

LOS MANUSCRITOS HEBREOS DE LA REAL BIBLIOTECA DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

VIII

MEDICINA

8851

53

G — II — 9

1) Signatura antigua: Σ — I — 10; B — VI — 10; Numº. 62. Aljamiado compuesto en árabe y escrito en caracteres rabínicos de caligrafía española. 135 folios foliados a lápiz en números arábigos. Fis del siglo XIV. Encuadernación en piel sobre tabla, con adornos. Caja: 290 × 200 mm.

2) Tomo primero del libro de los *Medicamentos simples*, compuesto por *Abū Muṭarrif ibn Wārid*. Comienza: אל חמר ללה רב אלעאלמין לא שרייך לה אונא למא ראיית בטהבי דיאסקורידים גנאליינם פִי אלדרוּת אלמפרדחת...

3) Los antiguos catalogadores desconocieron el autor de esta obra y por eso escribieron en el dorso del códice; *Anonymus*. En una de las hojas de guarda del final está escrito, por cuatro manos distintas, lo siguiente: *Avicena en letra hebrea y en lengua arauiga — Dize la verdad — Trata de médica materia sacado de Dioscórides y Galeno, como dice en el proemio — Hic solus verum dicit (de mano de Colvil), reliquae negligendae...* Pero ninguno descifró el título de la obra, que consta muy desvanecido en el folio 2^r. El actual desciframiento es debido al P. Nemesio Morata, O. S. A. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen literatur*, I, 485, supone² equivocadamente que el manuscrito escurialense árabe n.^o 8267 con-

tiene la obra del G — II — 9. El 826 contiene el *al-wisud* del mismo autor, también de medicina. Cf. *Takmila* de *Ibn al-Abbār*, ed. Codera, pág. 551. (An datus, VIII, p. 233)

8833

54

G — III — 7

1) *Signatura antigua: Num.º 65. Escrito en papel en letra cursiva española. Está manco al final. 37 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 220 × 150 mm.*

2) Un tratado de medicina sobre las fiebres.

Folio 2^r — 4^r Breves líneas de prólogo y capítulo primero פרק ראשון בקדחות הוא חום נכרי מזיק בפעולותיו מוחפשט מן הלב.

בשבילי השיריינום לכל הנוגה

Folio 4 ^r — 6 ^v	פרק שני בקדחות יומיות
Folio 6 ^r — 7 ^v	פרק שלישי בקדחות העיפוש
Folio 7 ^r — 8 ^v	פרק רביעי ברלקת
Folio 8 ^r — 10 ^v	פרק חמישי בקדחת לבנית
Folio 10 ^r — 11 ^v	פרק שישי בקדחת דמיית
Folio 11 ^r — 13 ^v	פרק שביעי בקדחת רביעה
Folio 13 ^r — 16 ^v	פרק שמיני בסנולות
Folio 16 ^r — 16 ^v	פרק תשיעי במניiri הוועה
Folio 16 ^r — 18 ^v	פרק עשר בקדחות בפרט
Folio 18 ^r — 20 ^v	פרק אחד עשר בקדחות דבריות
Folio 20 ^r — 22 ^v	פרק שנים עשר בקדחת הנדרי והצבה
Folio 22 ^r — 23 ^v	פרק שלשה עשר בקדחות מחחלפות
Folio 23 ^r — 24 ^v	פרק ארבע עשר בדקה
Folio 25 ^r — 25 ^v	פרק חמישה עשר בדקה הווקנים והויששים
Folio 25 ^r — 26 ^v	פרק ששה עשר בגבול
Folio 26 ^r — 27 ^v	פרק שבעה עשר בכישול
Folio 27 ^r — 28 ^v	פרק שמונה עשר במסים הנפרדים המועילים למורשות הרמאות
Folio 28 ^r — 29 ^v	פרק תשעה עשר במורשות הנפטרסיה
Folio 29 ^r — 31 ^v	פרק אחד ועשרים במורשת החזה והריאה
Folio 32 ^r — 33 ^v	פרק שנים ועשרים בנגעי החזה והריאה
Folio 33 ^r — 33 ^v	פרק ארבע ועשרים בדבראים המנקיים למלחה הנלבצת בחזה הריאה

- Folio 33^r — 34^r פרק חמישה ועשרים בהוכרת מרות החולאים
 Folio 34^r — 35^r פרק ששה ועשרים בקהלין' והוא קוליקא בלען
 Folio 35^r — 35^r' פרק שבעה ועשרים בסמנים הנפרדים טובים לקהלין'
 Folio 37^r פרק כח" מהדברים שיוחזו מהמשקים ותבליטים ונבעוניים לבעל הקול יג'

Folio 37^r — (Contiene sólo las primeras líneas del capítulo 29). פרק בט" בחולעי הבטן

3) Comienza la obra con la definición de fiebre según Avicena, por lo cual algún lector antiguo creyó era esta obra la del célebre médico, pero no coincide con la de éste, ni con las de otros médicos judío-árabes más famosos que escribieron tratados sobre las fiebres.

8836 55 G — III — 9

1) *Signatura antigua: R—III—13: Num.^o 66. Escrito en papel en letra rabinico-española, excepto los dos últimos tratados que están escritos en cursiva española. 185 folios foliados a lápiz en números arábigos. Los folios 38-43 muy deteriorados. Es del siglo XV. Encuadernación en piel sobre tabla, con adornos. Caja: 220 > 140 mm.*

2) Contiene obras de medicina.

Folio 1^r. Índice de materias.

Folio 1^r — 37^r. La obra *Conservación de la vida מיחיל ספר* (שמרות חיים) de Bernardo de Gordon. Comienza: במחיה מוחצת בבית העזון אשר במנפלור וחברו מאישטו ברנט גורדוא...).

Sobre esta traducción hebrea cf. Steinschneider, *Hebräischen Übersetzungen*, pág. 787.

Folio 37^r — 91^r. El tratado sobre la orina (נאמרים בשתן) del mismo autor.

En el prólogo a su *De Phlebotomia* Bernardo de Gordon hace alusión a esta obra. Steinschneider, ibid., no la registra entre las traducciones hebreas.

Folio 92^r — 151^r. La obra *Anotaciones sobre el Canon de*

Avicena, por Yēdayá ben Abraham o Bederší. En el prólogo (92^o) escribe su autor: וְאֶחָדֵיל בּוֹכְרֹן הַשְׁאָלֹת אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ לִי בְּסֶפֶר הראשון מוחנישת ספריו אשר להם נחלק חלוקה ראשונה בספר הכלל והוא הנקרא בלשונו הקאנון ואחר בוכרון וולחו בשאר ספריו על סדרם.

Steinschneider en su *Heb. Übers.*, pág. 686, sólo registra un ms. conocido de este comentario de Yēdayá Bederší, el ms. de Parma R. 531, con el cual parece ofrecer algunas discrepancias nuestro ms.

Folio 152^r — 178^r. Traducción al hebreo de la obra *Introductorium in practicam*, o modo de poner en práctica las ordenanzas del libro cuarto del Canon de Avicena, compuesto por Bernardo Albertí. La traducción es de Abraham ben Mōsullam Abigdor.

Cf. Steinschneider, *H. Ü.*, p. 777; Gross, *Gallia Judaica*, pág. 334.

Folio 178^r — 179^r. Fórmulas de recetario en aljamiado (caracteres hebreos y texto castellano).

Folio 180^r — 183^r. Notas de medicina de Yshaq Arundi con este título: **מְאֻמָּר לְסִגְלָה לְהָרָב יִצְחָק אַרְנוֹןִ**.

Folio 184^r — 185^r. Unas notas árabes sobre la visión en caracteres hebreos con este título: **מְאַקְלָה אַבְקָרָאת פִּי אַלְאַנְדָּאָר**.

8843 56 6 — III — 17

1) *Signatura antigua: R — II — 15: Num.º 64. Escrito en papel, alternando con pergamino, en letra rabinico-española. 136 folios foliados a lápiz en números arábigos; el folio último está deteriorado. Siglo XIV. Encuadernación en piel sobre tabla con adornos. Caja: 250 × 160 mm.*

2) Contiene en árabe con caracteres hebreos el libro segundo del Canon de Avicena. El título es el siguiente: **אלכטאב אלחאני מון אלקאנין פי אלטב חזניף אלרייט אבוי עלי אלחטן בן סינא.**

3) En el folio 2^r que hace de hoja de guarda va escrito en árabe el siguiente colofón: **هذا كتاب الثاني من القتون في الأدوية المفردة تأليف الفيلسوف الكبير أبو (sic) علي بن سينا ملكة القربي في ارض الغربة موسى بن الفاضل ابراهيم بن أبو (sic) رب الله رضي الله عنه**. Este es el libro 2.^r del *Qanūn* acerca

de los medicamentos simples, obra del gran filósofo Abū 'Alī Ibn Sīnā; propiedad, en la tierra del desierto, de mi pariente Mūsa ibn Al-Fādil Ibrāhīn ben Abū Rab Allah. Esté satisfecho Dios de él.

8846 57

G — III — 20

i) Escrito en papel, en letra cursiva española. 146 folios foliados a lápiz en números arábigos. Siglo XV. Encuadernación en piel negra sobre tabla. Caja 280 > 190 mm.

2) Folio 3^r — 45^r, o *Medicamentos simplex* de Galeno.

Folio 46^r — 147^r. Traducción hebrea del *De regimine sanitatis* de Arnaldo de Vilanova por Crescas Caslari. Va prologada por Šemuel ben Natán, príncipe de los traductores.

Cf. Neubauer, *Archives des missions scientifiques*, tomo V, pág. 428; Asemanni, *Catálogo de los manuscritos hebreos del Vaticano*, tomo I, pág. 341; Gross, *Gallia Judaica*, pág. 7 y Steinschneider, *H. U.*, pág. 775.

3) En el folio 146^r constan dos notas-colofones y una de compra-venta.

נשלם זה הספר הנקרא ארנדינה על שם מהבשו הנקרא (1.) מאישטו ארכנטו רואיה נובה
Termina el libro llamado Arnandina por el nombre de su autor llamado Maestre Arnau de Vilanova.

והעחיקו מלשון נוצרי ללשון הר Kashar קרשא (2.) מאישטו קרשא La tradujo del latín al hebreo el médico Maestre Crescas de Caslar, hombre preclaro e ilustre.

אני החתום למטה מודה שמכרתי הספר הזה ליקר הרופא (3.) ר' דוד בכר יהורה וקובליך המועות מירנו משלם להיות לו לרואה ולזוכות חתמתישמי פה מה שהיתה חדש אלול שנח הקעה ליטירה. משיח הרופא בן קאビש מירקי. אני החתום משה מודה איך מכרתי הספר הזה לר' נחן מערבי וקובליך הפלרין מירנו משלם. ליואי בכר יהורה נע' המתוב לבאות.

Al principio del códice van cosidas 17 hojas en tamaño 8.^º de letra cursiva española, las cuales contienen en aljamiado (texto español y caracteres hebreos) notas sobre las fiebres, la orina, etc...

Sobre Šemuel ben Šelomó ben Natán ha-Mati «príncipe de los traductores» que vertió al hebreo diferentes obras de medicina, cf. Steinschneider, *H. Ü.*, pág. 667 y 752.

IX

T A R G U M

8829

58

G — III — 3

1) *Signatura antigua: R — II — 18; Num.^r 9. Escrito en pergamino, en letra cuadrada española y puntuado, manco al principio y al fin. 196 folios foliados al revés (de izquierda a derecha), en tinta, en números arábigos. Siglo XIII o XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 220 >< 199 mm.*

2) Targum de Onkelos.

Folio 196^r — 160^r. Texto del Génesis, comenzando desde 24,32^b.

Folio 160^r — 112^r. Texto del Exodus.

Folio 112^r — 79^r. Texto del Levítico.

Folio 79^r — 31^r. Texto de los Números.

Folio 31^r — 1^r. Texto del Deuteronomio hasta 31,23.

3) Este códice procede de Alcalá, por lo que se puede sospechar fuera uno de los utilizados para la edición del texto targúmico Complutense.

X

C A B A L A

8840

59

G — III — 14

1) *Signatura antigua: Num.^r 42. Escrito en papel, en letra rabinico-española. Se conserva bastante deteriorado: la numeración del folio 21 está suprimida. 150 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 >< 140 mm.*

2) Contiene tratados de cábala teúrgica.

Folio 1^r — 8^r. Fragmentos del libro **ספר הרישר**.

Folio 8^r — 22^r. Exposición cabalística sobre el nombre de Dios. Comienza: **שם הקדוש עמו אין מראתו כי אם לمؤلفני חכמתו ומחקרו במעוליו המומחה...**

Folio 23^r — 30^r. Otro tratado cabalístico con el título general **שער השם מעשה בראשית ומעשה מגן לו** y el subtítulo **חנוכת המרכבה**. El texto, que va precedido de una composición poética, comienza: **אמר המחבר שמו עינו כי אחותיו ולמען שתי אחותיו בעוז השם הנכבד והנוראה.**

Folio 31^r — 33^r. (*Visiones de Dios*), también cabalístico. Comienza: **נפתחו השמיים ואראה מראות אלחים אלחים.**

Folio 34^r — 42^r. Notas cabalísticas fragmentarias con el título: **עיקור סוד שם העצם**.

Folio 43^r — 52^r. *Libro de la fe*. Comienza: **איחיל ספר אמונה בעורת שוכן מעונה.**

Folio 52^r — 60^r. *Libro de los diez Sefirot*. Comienza: **סוד עשר ספירות בלימה להבנת סוד נפלאות החכמה הנוראה.**

Folio 60^r — 77^r. Comienza: **אלים נוים בנחלוך טמאו את היכל קדרש...** (salmo 79).

Folio 79^r — 88^r. El **cabalístico** atribuido a R. Šimeón ben Yohay.

Folio 89^r — 123^r. El **de cábala teúrgica**, atribuido también a R. Šimeón ben Yohay.

Folio 125^r — 141^r. Fragmentos de una obra o trabajo de filología masorética.

Folio 142^r — 150^r. Fragmentos talmúdicos escritos en letra de distinta mano.

10077 60

6 — IV — 10

1) *Signatura antigua: Num.^o 10. Escrito en papel, en letra rabinico-española, manco al final. 49 folios foliados a lápiz en números arábigos. ¿Siglo XV? Encuadernación en piel sobre cartón. Caja: 210 × 140 mm.*

2) Un tratado cabalístico sobre los diez *séfirot*, inspirado en el *Séfer Yēsirá*. Comienza: עשר ספירות בליימה. יש ברעה חכמים הרבה האומרים כי סיד עשר ספירות סוד עשר מאוצרות שבhem נברא העולם והם סוד עשר הדברות.

XI

POESÍA

10468 61 G — IV — 8

1) *Signatura antigua: E — III — 21: Num.^o 11.* Escrito en papel en caracteres cuadrados españoles y puntuados, manco al principio y al fin y muy deteriorado. 162 folios foliados a lápiz en números arábigos. Probablemente es del siglo XIV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 200 × 170 mm.

2) *Tahkemoní de Yehudá al-Harizí.* Comienza con las palabras אולי הוכלו להבריל בין המלך והמלך de la *maqāma* primera. Folio 1^r — 5^r, *maqāma* primera; 5^r — 6^r, *maqāma* segunda (en la que faltan varios folios); 6^r — 7^r, *maqāma* tercera (asimismo con varios folios que le faltan); 7^r — 15^r, *maqāma* cuarta; 15^r — 23^r, *maqāma* quinta; 23^r — 25^r, *maqāma* sexta (también carente de algún folio); 25^r — 27^r, *maqāma* séptima; 27^r — 30^r, *maqāma* octava; 30^r — 35^r, *maqāma* novena; 35^r — 36^r, *maqāma* décima; 37^r — 42^r, *maqāma* undécima; 42^r — 48^r, *maqāma* duodécima; 48^r — 52^r, *maqāma* décima tercera; 52^r — 56^r; *maqāma* décima cuarta; 56^r — 60^r, *maqāma* décima quinta; 60^r — 65^r, *maqāma* décima sexta; 65^r — 67^r, 67^r — 72^r, parte de las *maqāmas* décima séptima y de la vigésima primera; 72^r — 75^r, *maqāma* vigésima segunda; 75^r — 77^r, *maqāma* vigésima tercera; 77^r — 81^r, *maqāma* vigésima cuarta; 81^r — 83^r, *maqāma* vigésima quinta; 83^r — 85^r, *maqāma* vigésima sexta; 85^r — 86^r, *maqāma* vigésima séptima; 86^r — 88^r, *maqāma* vigésima octava; 88^r — 91^r,

maqāma vigésima nona; 91^r — 94^r, fragmentos de las *maqāmas* trigésima, trigésima primera y trigésima segunda; 94^r — 97^r, *maqāma* trigésima tercera; 97^r — 99^r, *maqāma* trigésima cuarta; 99^r — 103^r, *maqāma* trigésima quinta; 103^r — 104^r, *maqāma* trigésima sexta; 105^r — 107^r, *maqāma* trigésima séptima; 107^r — 108^r, *maqāma* trigésima octava; 108^r — 110^r, *maqāma* trigésima nona; 110^r — 112^r, *maqāma* cuadragésima; 112^r — 114^r, *maqāma* cuadragésima primera; 114^r — 162^r, fragmentos desordenadamente encuadrados de las restantes *maqāmas*. El orden de folios desde el 114 en adelante debería ser el siguiente: 114, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 124, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162.

3) El *Tahkīmonī* de al-Ḥarizí ha sido editado con frecuencia y cuenta con traducciones en alemán, inglés, francés y latín. Cf. *Jewish Encyclopaedia*, v. I, pág. 391-92; *Encyclopædia Judaica*, t. V, col. 312-18 y Millás Vallicrosa, *La poesía sagrada hebraico-española*, 1941, pág. 135-36.

XII

10079 62

LITURGIA

G — IV — 13

1) *Signatura antigua: X—IV—23: E—II—22: Num.^o 57.*
Escrito en papel, alternando con pergamino, en letra rabinico-española, mano al principio y al fin, algunos folios muy deteriorados, iniciales y epígrafes en caracteres cuadrados con tinta azul y roja. 340 folios foliados a tinta en números arábigos, pero con foliación al revés, el comienzo por la izquierda. Por los elementos paleográficos parece del siglo XIV-XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVI. Caja: 130 > 200 mm.

2) Colección de *piyutim* para festividades y ceremonias litúrgicas. Faltan la poesía primera y parte de la segunda. Folio 327^v — 316^v, *piyutim* para la *parasá*; 316^r — 284^v, *לפרשת*, 284^r — 266^v, *על מקרה מגלה*, 266^r — 251^v; *לשבח זכור*; *למוסעים*, 251^r — 236^v; *לשבח החידש*, 236^v — 233^v; *פרה*; 233^r — 223^r, *לשבח הנadol*, 222^v — 211^v; *ערבי פסחים*, 209^r — 192^v, *(de ליום שני, 182^v) ליום ראשון שלפסח* (de Pascua); 182^r — 171^v; *לשבח חולו שלמוסעים*, 171^v — 158^v; *ליום אחרון, 145^v* — 146^v; *ליום אחרון שלפסח, 146^v* — 157^v; *שירה (de Pascua)*; 145^r — 138^v; *ליום ראשון שבעות*, 138^v — 127^v; *ליום שני שלשבועות*, 127^r — 121^v; *למוצח עשה ליום, 89^v* — 106^v; *לשבח נחמו, 106^v* — 105^v; *למוצות לא חעשה ליום אחרון, 89^r* — 68^v; *ליום שני, 68^v* — 27^v; *ראשון שליטות* — 27^v — 20^v; *ליום שני, 22^v* — 24^v; *הושענות ליום ראשון, 24^v* — 22^v; *ליום חמישי, 15^v* — 17^v; *ליום רביעי, 17^v* — 19^v; *ליום שלישי, 8^v* — 6^v; *ליום שבת, 9^v* — 12^v; *ליום הששי, 12^v* — 14^v; *הושענות ליום הושענא, 1^v* — 5^v; *הושענא הרבה Hosannas al final.*

3) Para identificación de autores de las composiciones poéticas y otros posibles e interesantes cotejos de las mismas copiamos a continuación el principio y títulos de todas ellas: יונה nišmat Folio 340^r, 339^v; ישרון ישורון־הדור וליישען nišmat — שם אליה מרחוק רון וצלהה — ארוח שבשיר חדש qaddig^v, 338^r; זכרה — שם אליה מרחוק ימי נסים — נגידך qaddis^v, 336^v; יהרו נאמני — אחוי ליה 337^v, ahābā 332^v; שני ותים נכחים — בנין גובל יהירו mēorā 334^v; שים או בקום הצעה — לבלו עם zulat 331^v; יונה אריך תרמי — כי איבתיך אָם קמי להרדי — עלי נסדו יהוד gēuld^v, 330^v; זו הואל ירד תחיש zulat 327^v; החנכות הראשנות — הי שבעה ושמונה šā ירד צוה או עירען jorūn con pismón 326^r; לישה — בפרשת כי תשא ירד נשאת לעם — קרבחד קרבד טוב עבר pismón 324^r; mēhayye' מענה — לשפטינו יה וגרזרים 321^r; זבוד יה וברד — טוב עבר pismón con jorūn 323^r; ואחנן יוסף לקנות pismón 319^r; דין בכורך חמן — בחת משבלת mēsal-lēš 319^r; מקנה — עדר נגש ונענה הורשי ומצייל rēšut 316^r; יוצר נגוזים — נבואה על כל גבוזים gēdušā חרומה קרמנן — שיר לאל צרדרדר muharrak 315^r; מצר וצוק גואלי ישרה ahābā 313^r; ידויע חליים — אנשי מבאות nišmat 315^r; אגנו בהחנכלו — להכחיד מארץ gulat 312^r; מעגלי — צור ווישען אליו;

יונה 310^r, *mi kamoka* 302^r; חסר בלו הREL — אמרד מברץ — אמת מלחות יהה — בהנקמו ליו 296^r, *magén* — בצלמו — בהשיגה בחישר 293^r, *měhayyé*; ייעץ הצר — החכולות עזירן, *pizmón con jorūn*, 295^r, *pizmón* 295; אהוד אמרנה עזירן, 291^r, *pizmón con jorūn*; מכונף הארץ — זמירות שבינו אוננו לוכר חכמים בערמות — ישראל 290^r, *měsal-léš*; יושב הרים — יום צד מצר פרט יהוה 288^r; יושב הרים — מאיין חלומות עזירן, 289^r, *pizmón*; ומסכל עזח נבוני יסוד הכלול — אישר אין 284^r, *pizmón* בארייה — ואחתוף מעדן 278^r, *pizmón*; קוראי מגלה — הם ירנני אל 282^r, *pizmón*; לו חלה שירה הבה חדש — שירו לאל 276^r, *pizmón*; קומה אלחים — עורתה *piz-* 274^r, *pizmón*; יום שאות יותר — קיימו לדור דוריהם 275^r, *pizmón*; גאנן חמן עשו יום — מהתנס 273^r, *pizmón*; יום פורייה — יומא דנן עזירן, 271^r; חמן נלחין — 269^r, *pizmón*; ורש יום — במר לב תרצה 266^r, *eulat*; אני אוכיר — גבירות יהוה 268^r, *pizmón*; זמראבי נושא אספירה אל 264^r, *magén*; ישור טעם סתרי חק — ברוח חיקות מרחוק אלחים צמאה לך עזירן, 262^r, *pizmón con jorūn*; חק — אל צוה להירוח טהור עינים בציווחו — למלאך עזירן, 261^r, *měhayyé*; גפש — גלים והם משהחיתם אסורים המקוים — כנישן ראשון לבם 248^r, *eulat*; כולם כאחד קרוisha;
ומי חרות מעוזם — כנישן ראשון לבם 249^r, *ofán*; וחיר עמים — העולים חכויים עזירן, 256^r; פדרות שלא מראש — נעלם משלשה אס, 258^r, *měsal-léš*; הבישירד לשובב רשות, 25^r; אל פהנו להטהר — על בן נורה לך מהור עינים עזירן, 250^r; לבבי שחק — יערני מחרק 250^r; נוחבות — אסוכב פנו חסר מהנות עלי נכים — 249^r, *ofán*; וחיר עמים — העולים חכויים עזירן;
ויה אור עזירן, 244^r, *pizmón*; יריח למועדים — בעשור בחרין עזירן, 246^r; מוסות — אור בראש, 241^r; יצאת לישע — רעה ואחות עזירן, 243^r, *měhayyé*; יוסיף ידו — 240^r, *měsal-léš*; עזירן, 238^r, *pizmón*; לחשו עזירן, 237^r, *qědušá*; אלני לעולם חועץ וועלם — חיקדש ימינך אל 233^r, *asharot de R. Qalóni-*; מועד יהוה אקרא אליכם — בחורייאל עזירן, 224^r, *pizmón con jorūn*; יהוה שפתו עזירן, 219^r, *těfil-lat ha-mo'edim*; גנולחה — בנינה והיתה רוחה;
יונה מעוגה — חען בשיחה 209^r, *rěsut*; חפחח — ופי יגיד חהלה;
חונני חן — עזירן, 208^r, *nišmat*; ביום ולחי — כל ימי עולמך עזירן, 208^r, *muḥarrak*; האל העירה וראה — צר על עם שפל יגאה עזירן, 207^r, *qaddis*; המכיות שבעה;
ירוחה למשיחים — הרס ייר עזירן, 205^r, *ofán*; שחק ובן המון ובול — לאל מסלוחם ירומו עזירן, 206^r, *barékú*; יקרו להלל — יה במלחין;
יום פרותי בעדו כל — שנאליך גולד, 198^r; ירי בחצי רלילה — אמץ חנוך;
שלוח רוחך להחיות — גנינו לקדמוהה עזירן, 197^r; ועיצובונו;

יום הפילי *pizmón*, 193^r; מבטח כל הצור — ומעוזים וחילם *zulat*
 שלום לד דורי — הצה *réšut*, 192^r; חהנתי — בער טל פנו צור תהלהתי
 191^r; בשם אלחי הגינוי — לשוננו בעור רוח *muḥarrak*, 192^r; ואדרמור
 ישראל עמר — יקרו נסיך — לאום בר נושא *muḥarrak* 188^r; שארות אום עטוסה
 ברום גלגל — סובב עלי מעגל *qaddís*, 188^r; שארות אום עטוסה
 יישב הכהוביים — *ofán*, 187^r; שעריו פהות אפחה — מי יגעלם *barékú*
 184^r; ידע לבבי כיבלו — ורעד ורדה הלקוי *ahābú*, 185^r; על כנפי נשרים
 אמריו בני *gēulá*, 183^r; יום נפלא בו עטרים — נפלאת בעני *zulat*
 181^r; שער אשר נסגר — קומה פחה *réšut*, 181^r; אלחים — בטה
 יריוך — ווירעיך חמים *nišmat*, 180^r; נגרכ אשים — מגמתי *muḥarrak*
 שבעה *qaddís*, 178^r; שומריו משמרת — חג הפסח מסה *nišmat*, 179^r
 יהוה שכינך — בנות קדושים *ofán*, 176^r; שהקים — לא יבלבלך
 אומץ *zulat*, 173^r; שם יהוה מהולל — ממורת שמש עד *zulat*, 175^r
 יהועות אמונה — רחי השקדים *réšut*, 171^r; רחותי — נסרי קגוני
 ישראל *nišmat*, 169^r; זמיר פסהו — נפשי בחג פסחים *muḥarrak*, 170^r
 167^r; זמרו הרנוו — עמי באליך *pizmón*, 168^r; עמד — להלך מתווד
 אורה לא ללבש — קדר וקוד *barékú*, 166^r; קיל מהלל — יגדל *qaddís*
 165^r; יהיר בנאנו וחסרו — משביח ימים ורכים *ofán*, 163^r; *ahābá*
 או ישירין בನפול — עבר *zulat*, 161^r; ופה בnf רהיינוף — ועו מהנהרו
 שמעה אהון *réšut*, 157^r; אהשור ולא — אדע מקום *gēulá*, 159^r; מנון
 יקרה חלהך — נילי משוש לכוי *réšut*, 157^r; עולם — שמעה חהנתי
 שומרו — *nišmat*, 156^r; כל הנשמה — חהיל במליה *muḥarrak*, 157^r
 יחר בני על יון — רנוו לפניו אלחים *qaddís*, 155^r; משמרת חג הפסח
 153^r; יקר אהון הנפלאות — לא שבעה עניינו לראות *ofán*, 154^r
 אהבה נסובי — בעלות על *ahābá*, 152^r; יום תאות גלה — יחוישה
 149^r; אחר עשר מסעות — בכוא שימוש בצחרים *zulat*, 151^r; לבבי
 يوم לי בשח — נהפכו *gēulá*, 148^r; יקמה לבבי — על נדור כהובי *gēulá*
 146^r; כל ימי צבא — אוחיל ברוב גמילו *salóm*, 147^r; מצולמים
 יום מעמר סיני — עת *réšut*, 145^r; קראו מלאכי שמיים — אלפי חצבאזה
 144^r; רח אלחים צלק — אשכון והיחח *muḥarrak*, 144^r; בא ברומוני
 יהוה אלחי גדרת *qaddís*, 143^r; יהידים ורע — איתני ארם נתרים *nišmat*
 אבות קדושים — רח ירושורישו *ofán*, 142^r; מארתוד וחרד לבשה
 אס *ahābá*, 140^r; השכל וחרת — שני מאוכות *mērā*, 141^r
 וודעו יגוני יספו — באש לכוי *zulat*, 139^r; חאבר — דרך אמת למלוד
 138^r; *réšut*; ישארוכה ומרפא — יש צורי אל-כחבי *gēulá*, 139^r; כי הורד
 שמורה *masot ta'ashé*, 135^r; שולמית שחרחות — בחור עלמות חקלל
 ושובוני סעיפוי — טוב *réšut*, 127^r; לבוי מענה — היה במאד נענה

פ
 מנהה טהורת – אביה לפניך – *miharrak* 125^v, 126^r; אמריה
 קיל מחלל ונDEL – היום ושיר *gaddis* 124^v; ישרון מטיף – מחקרים חכוי
 123^v; ארון בעוזו יוצרו – הוא נעלם על כל ברכה *ofán* 124^r; חדש
 בצל שדי אחסה – אלברתק – האמרתנו *ahabá* 120^v; *miswot lo t'ašé* 120^r; וצדקו לא אכטה
 106^v; מנחם חייש – להסיר את יגוני *rěšut* 106^r; וצדקו לא אכטה
 ישבים על – *nišmat* 105^v; ברוב רפואי – בקרבי חנחו מיר *miharrak*
 103^v; יהוה לריב חסידן – ארוממרק – מצפה ועומרים
 אליכם אקרא אמוני – מארץ *zulat* 102^v; בשרגונא לעמק – ברכה *reku*
 102^r; שוכבים *rěšut* 101^v; צור המקורה – ביצור ישראל *gēulá* 101^r; שוכבים
 ישرون החונגן – *nišmat* 100^v; יצבו גבול שמות – למקדש אשר שמות
 98^v; ברום נגלל – סובב עלי מעגל *gaddis* 98^v; שבעת ימי חנגו
 יהוה בפי קדושים – קרויש *ofán* 97^v; אפצתה רנה – ותורה *reku*
 יונה מה *ahabá* 95^v; יום תאה יגלה – יחישה *mēorá* 96^v; יאמר לו
 באחר חדש תקעו – שופר בכיסא *zulat* 94^v; תחני – ומה תהמי
 נרד וכרכם – צען *gēulá* 90^v; אמת אבק מצות – סוכה 93^v,
 שער *rěšut* 88^v; לשוכב נות בית – אסובב פנו חסידי *reku* 89^v; בגני
 שאל להורות לך – לבי ולא *rěšut* 88^v; פתח דורי – קימה פחה שער
 ששון לבי – אלה אשר – יצד בחתמו *rěšut* 88^v; יכל
 86^v; שם אל אשר – אין לו עזץ *miharrak* 87^v; שמחתי בצדוי
 ישرون החונגן – שבעת ימי *nišmat* 85^v; חנו שוד – על זמיר
harrak 83^v; יחר קרבני – הצלנה *gaddis* 83^v; ידרים – מקומות קין
 82^v; ברכת נאלי – אשר *reku* 80^v; *batēku* אפצתה רנה – ותורה
 יום תאה *mēorá* 78^v; אל נערץ בסור – גלגולו *ofán* 79^v; נשגב בחרונו
 74^v; צמאה לך צור – נפש יקרה *mēorá* 77^v; יגלה יהישה
 יונת מה תחני – ומה תהמי – אפצתה רנה – למצוות מנוחה
 יום *zulat* 71^v; או בעת רצון בראתקבץ – המוני כהקים *zulat* 72^v,
 יהוה קום ונלה – צפוני *gēulá* 69^v; נחות גואלים – לשומות חחת צללים
 יסור *rěšut* 68^v; ידועות אמוניות – רחי חשקרים *rěšut* 68^v; זמני עלי
 67^v; יפעת פעם – ובין אמת נכווח *rěšut* 67^v; חכל – והוא בכל
 66^v; עבר אשר – עיר לשחרך *rěšut* 66^v; שלום לך הר – העבריים
 שוחר פנו רבנו – יקוד וישראל *rěšut* 65^v; יום ולילה – ולדי איש *rěšut*
 64^v; אורה *miharrak* 62^v; ערוך בשבח – לאל בבית *nišmat*
 יקרה חשוקה – וערה מאושרת *nišmat* 59^v; שם – באפי נשמה
 יהוה לרוב חסידך – *gaddis* 54^v; מchnות – מקהלו צבאיך *nišmat* 58^v,
 אל אשר *ofán* 50^v; צור לבב רוכ – חסרים; ארוממרק
 46^v; *ahabá* 46^v; את מהו הור אל – הצלנו *mēorá* 47^v; מעשי – עצומים
 מרום השוכן בשמות – ערוץ *zulat* 44^v; יעלת אהבים – שמחוי ורוני

מישוך; 43^r — 28^v, otros varios *piyutim* del género *zulat*; 28^v, *gēuldá* וְאַרְוָכה — יִשְׁאֲרוֹנָה — וּמְרָפָא — מִשְׁׁוֹךְ.

Cf. I. Davidson, *Osar ha-širá wě ha-piyut*, New-York, 1925-1939; Zunz, *Literaturgeschichte der synagogalen Poesie*. Berlin, 1865.

XIII

VARIOS

8837 63

G — III — II

1) *Signatura antigua: R—III—15: Num. 27. Escrito en papel, en letra rabinico-italiana. 189 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es de principios del siglo XVI. Encuadernación en piel sobre cartón. Caja: 210 × 160 mm.*

2) Folio 1^r — 89^r. Una obra de moral (*Libro de las cualidades*) copiada por Kalónimos Azriel ben Geršom. Folio 1^r — 4^v, prólogo; 5^r — 9^v; שער הגואה, 9^v — 15^r; שער הענווה, 15^v — 20^r; שער השנאה, 20^v — 23^r; שער הצעות, 23^v — 27^r; שער השמחה, 27^v — 30^r; שער הרחמים, 30^v — 31^r; שער הבטחון, 31^v — 32^r; שער הדרagna, 32^v — 33^r; שער הקנאה, 33^v — 35^r; שער הרצון, 35^v — 38^r; שער הכעס, 38^v — 39^r; שער העצלות, 39^v — 40^r; שער הזוריות, 40^v — 42^r; שער הזריריה, 42^v — 47^r; שער הצקנות, 42^v — 47^r; שער חנידיות, 47^v — 51^r; שער השתקה, 51^v — 54^r; שער השכחה, 54^v — 56^r; שער האמת, 56^v — 60^r; שער השקלה, 60^v — 65^r; שער לשון הרע, 65^v — 88^r; שער החשובה, 88^v — 99^r.

Folio 89^r — 99^v. Notas gramaticales.

Folio 101^r — 104^v. Comentario al Cántico de Moisés, Exodo 15, 1-25.

Folio 106^r — 124^v. Supercomentario sobre los primeros capítulos del Génesis. Es una obra que pretendía ser un

comentario a toda la Ley, pero quedó en los comienzos. Comienza así: **בשם האל הגדול הנורא אחhil לכתוב חידושים בפי תורתה...**

Folio 128^r — 140^r. Notas midrášicas dispersas.

Folio 141^r — 153^r. Consideraciones cabalísticas.

Folio 157^r — 189^r. Notas midrášicas y cabalísticas dispersas.

3) El folio 88^r termina con el siguiente colofón: **סימתי ספר זה בעה ריום יו' א' ח' טבח רסב לפק פה עיר פורטנור באט נאו קלונימוס בר עזריאל בר קלונימוס בר הרב גרשム.**

64

G — IV — 4

8824

1) *Signatura antigua: G-II-18: Num. 43. Escrito en papel, en letra rabinico-española, manco al principio y en general bastante deteriorado. 167 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XIII. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 190 × 120 mm.*

2) Folio 1^r — 102^r. El «Libro grande de los Preceptos» (**ספר המצוות הנרול**) de Moše ben Ya'aqob de Coucy. Folio 1^r — 33^r, preceptos positivos: comienza con el final del precepto **שְׁנִי**. Folio 33^r — 102^r, preceptos negativos.

Folio 102^v — 103^v. Parte del índice de preceptos positivos.

Folio 104^r — 146^r. La obra *Gan Te'udot* de Ya'aqob ben Ele'azar, con el título en este códice de *פרדס רמוני החכמה* (*Paraíso de las granadas de la ciencia*). Cf. Steinschneider ZDMG, XXVII, 555 ss.

Folio 146^r — 166^r. La obra **תקון מרות הנפש** (*Corrección de las cualidades del alma*) de Šelomó ibn Gabirol. Folio 146^r — 156^r,

parte primera; 156^v — 158^v, parte segunda; 158^v — 160^v, parte tercera; 160^v — 163^v, parte cuarta; 163^v — 166^v, parte quinta.

על דעת החכמים תקון מדות הנפש (sic) comienza así: 3) El libro comienza así: תקון מדות הנפש בר"ה الكرמונים אשר חבר החכם הגדול הפילוסוף המובהק ר' שלמה בר"י הורה הידוע ابن נבירול ממרינה מליקה הספרדי וחברו במרינה שركטה (sic) בחדש ניסן שנה תחיה..."

נשלם ספר תקון מדות הנפש תשעה ימים לחדרש טבת שנה חמשת אלפים וعشורים ושבועה לבריאות עולם.

10074 65 G — IV — 5

1) Signatura antigua: E—III—19: Num. 55. Escrito en papel, en letra rabinico-española alternando con cursiva española. 261 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV-XVI. Encuadernación en cuero. Caja 210 × 140 mm.

2) Folio 1^r — 62^r. Comentario al tratado talmúdico *Abot* por R. Yoná Girondí. Está incompleto. Termina con las palabras קובל עליו והיחי יודע.

Este comentario fué editado por Simḥah Dolitzki de Biełostok en Berlín y Altona, en el año 1848.

Folio 63^r — 64^r. Una poesía que comienza: אמרת בפי חמי למחצמו בפי כסיל שהוא.

Folio 65^r — 86^v. Una composición en prosa rimada al estilo de *magāma* y de índole moral. Comienza: ויהי בימי שפטם אשר היו על פי הנבלים פורטימ מבני שמואה נצמחו ומורה דעה תמו נברחו וצץ חזון ופרח הפשע והחמס כם למטה רשע.

Folio 87^r — 89^v. Una poesía de Yosef ibn Šéšet titulada: תפלה למשורה.

Cf. Millás Vallicrosa, *La poesía sagrada hebraicoespañola*, p. 91-92.

Folio 89^v — 95^v. Una poesía de Abrahám Bederší titulada *Baqqašá*.

Folio 96^r — 98^v. Principio del tratado בוחנת העולם del mismo Abraham Bederši.

Folio 100^r — 214^v. La obra הילכות העולם de Yěšu'a ha-Leví bar Yosef ha-Leví, pero impresa (*HilicOTH Holam* = *Caminos del siglo*)

Folio 215^r — 222^v. Breves apuntes extractados de diversos comentarios bíblicos de R. Leví ben Gersón y de R. Moše Nahmán, y sobre cuestiones del *More Něbukim* de Maimónides y de obras de Galeno.

Folio 223^r — 237^v. Comentario al Cantar de los Cantares por R. Leví ben Gersón.

Folio 237^r — 253^v. Comentario al Eclesiastés por el mismo R. Leví ben Gersón.

Folio 253^v — 261. Comentario a Rut del mismo autor.

66

G — IV — 7

10075

1) Signatura antigua: E—III—20: Num. 56. Escrito en papel, en letra rabinico-española (en algunos folios cursiva) y manco al final. 147 fólios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 200 × 150 mm.

2) Una obra de R. Šelomó ben R. Šime'on ben Šemah en forma de שאלות ותשובות de carácter jurídico, cuyo título es: רבני שלמה בן הרב ר' שמואן בן ר' צמח. Probablemente son notas recogidas por un discípulo del mencionado autor.

Folio 1^r — 27^v. La sección titulada תוקן העניות.

Folio 27^v — 38^v. Extracto de sentencias u opiniones de Rabenu Ašer.

Folio 50^r — 57^v. Modelos de fórmulas judiciales, contratos, escrituras, etc., intercalados en el texto de la obra.

Folio 73^r — 143^v. El tratado תקון ספרדים.

Folio 144^r — 146^v. Una nota que se conserva incompleta del copista sobre la sequía del año en que fué copiado el códice.

אני חתום למטה בכתביו
זאת החראה שחורה מירנו הרב ר' שלמה נרו" בן מארנא ורבנה הרב
הנגול ר' שמעון נן" בן החכם מורי ורבי ר' צמח ולחה" וזה לשונו רבינו
שלמה בן הרב ר' שמעון בנו החכם ר' צמח ולחה".

10076

67

G — IV — 9

1) *Signatura antigua: E—III—22: Num. 31. Escrito en papel, en letra rabinico-española a excepción de los folios 25^r — 146^v escritos en letra rabinico-italiana. 224 folios foliados a lápiz en números arábigos. Faltan dos folios entre los 14 y 15. Es del siglo XIV-XV. Encuadernación en cuero. Caja: 210 × 150 mm.*

2) Folio 2^r — 22^v. Comentario al salmo 119 por Matatya Yishari.

Este comentario fué editado en Venecia en 1546 y traducido parcialmente en latín por Felipe de Aguino en París, 1629.

Folio 22^v — 24^v. Notas gramaticales masoréticas sobre la letra נ.

Folio 25^r — 58^v. Comentario a la Ley por orden de parašás. Comienza: ברא אֱלֹהִים יְצָחֵק לֹא רַיהֲצֵךְ לְהַנְּהִיל וּבָרְאֵת. El orden de parašás es el siguiente: folio 25^r — 25^v; 25^v — 26^r; אלה חולדות נח, 26^r — 28^r; וַיְהִי חִי שָׁרָה, 28^r — 29^r; וַיְהִי אֶלְיוֹן, 29^r — 30^r; לְדָקָן, 30^r — 31^r; וַיְהִי שָׁרָה, 31^r — 32^r; וַיְהִי יַעֲקֹב, 32^r — 32^v; אלה חולדות יצחק, 32^v — 33^r; וַיְהִי מִקְצָה, 33^r — 34^r; וַיְשַׁב יַעֲקֹב, 34^r — 36^r; וַיְשַׁלַּח יַעֲקֹב, 36^r — 37^r; וַיְהִי יַעֲקֹב, 37^r — 38^r; וַיְגַנֵּשׁ אֶלְיוֹן יְהוּדָה, 38^r — 39^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 39^r — 40^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 40^r — 42^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 42^r — 43^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 43^r — 45^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 45^r — 46^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 46^r — 47^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 47^r — 48^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 48^r — 49^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 49^r — 50^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 50^r — 51^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 51^r — 52^r; וַיְהִי בְּשַׁלְחָה, 52^r — 53^r.

53^r — 55^r; רַאשֵׁי הַמְטוֹת 55^r — 55^s; אלָה הַרְבָּרִים 55^s — 56^r; בַּי חַצָּא 56^r; רַאֲה אַנְכִּי 56^r — 57^r; עַקְב 56^r; שׁוֹפְטִים 56^r — 57^r; נַאֲחַנְן 57^r — 57^s; וַיְלַך 57^s; אַחֲם נְצָבִים 57^s — 58^r; וְהִיה כִּי חַבָּא 58^r — 58^s; זֹאת הַבְּרָכָה 58^s — 58^t; וְהַזְוִינו 58^t — 59^r. (Los folios 59 — 63 están en blanco.)

Folio 64^r — 141^r. Un índice de textos de las Sagradas Escrituras citados en los tratados del Talmud, señalando además el capítulo del tratado talmúdico en que se encuentran citados.

Folio 142^r — 146^r. Notas breves de medicina.

Folio 147^r — 171^r. Un comentario a Job. Comienza: בְּמֻעַנְהַרְאָשָׁוֹן קָלָל יוֹם לִידְחוֹ וַיָּסַבְּרוּ וְאָמַר שֶׁהָיוּם הַהְוָא נָאָבָה.

Folio 172^r — 179^r. Un comentario sobre la *parašá*; שׁוּבָה; אַחֲם 179^r — 181^r; comentario sobre la *parašá*; נְצָבִים 182^r — 185^r; comentario sobre la *parašá*.

Folio 189^r — 224^r. La obra *Puertas de la penitencia* por R. Yoná Grondi, impreso.

10078 68 G — IV — 11

1) *Signatura antigua: A-III-7: E-III-24: Num. 26. Escrito en papel, en letra rabinico-española. 131 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación en piel sobre cartón. Caja: 210 > 140 mm.*

2) Folio 5^r — 56^r. Un comentario a los Proverbios. Comienza: רְתַחְנוּם חַנִּילָאִי פַּתְח וְחַחְבָּמָה מֵאַיִן חַמְצָא וְהַשְּׁלָמָה שִׁישָׁב בְּחִינָה אַרְבָּעִים יוֹם...

Folio 57^r — 60^r. El poema sobre la dieta, *Medicina del cuerpo* (רְפֹואַת הַגּוֹף) de al-Harizi.

Folio 61^r — 63^r. Un breve comentario sobre la séptima bendición de la Šemá.

Folio 64^r — 107^r. Antología de exposiciones tradicionales sobre algunos capítulos de distintos tratados de la Mišná.

Folio 108^r — 128^v. Notas exegéticas sobre los salmos graduales. Comienza: שיר המעלות יהוה לא נבה לבי ולא רמו עני ולא הלכתי... (Sal. 131).

Folio 130^r — 130^v. Notas masoréticas incompletas sobre los libros de los Profetas.

Folio 131^r — 136^v. Notas sobre el orden de *parasás* y *haftarot* en Cataluña.

3) El folio 57^r lleva un colofón referente al copista del códice, época del mismo y destinatario: אני הכותב שמואל בר שלמה נ' מוסה סימתיו בחרש טבח שנה חמישת אלפים ומאה וחמשים וחמש לבריאת עולם לר' אברהם הירך בן כבוד החכם הירך הנכבד ר' שמואל נ' ביבאה...

10081

69

G — IV — 15

1) Escrito en papel. 276 folios foliados a lápiz en números arábigos. El folio 52, extraviado, debe de ser colocado inmediatamente antes del folio 4. Es del siglo XVI. Encuadernación en piel sobre cartón. Caja: 240 × 160 mm.

2) Folio 3^r — 11^v. Fragmentos de un comentario a Rut.

Folio 12^r — 51^r. Comentario midrášico a Rut.

Folio 53^r — 55^v. Texto de la *Mégil·lat Antiocos*.

Folio 59^r — 181^r. Un comentario al Génesis. Comienza: בית של בראשית נרולח בלומר שני עולמית...

Folio 185^r — 221^r. Un comentario al Exodo. Comienza: בני ישראל רמו סומך שבטים אצל ייושם בארון כי גם הם הושמו בארוןות...

Folio 221^v — 222^v. Unas notas sobre algunas *parasás*.

Folio 226^r — 274^v. Una obra comentario sobre los 613 preceptos, titulada מאמר שביל (Tratado de la discreción), distribuida en 10 o secciones. Folio 226^v — 235^v, prólogo. Comienza: ברוך הרופא ומהוใจ (?) ומהיה מה אשר נתן לעמו תורה

אמות מצוות וחקיים. משפטים צדוקים, והדברים עתיקים Folio 235^v — 245^v, primera sección; 245^v — 248^r, segunda; 248^r — 250^v, tercera; 250^v — 254^v, cuarta; 254^v — 262^v, quinta; 262^v — 264^r, sexta; 264^r — 266^r, séptima; 266^r — 268^v, octava; 268^v — 270^r, novena; 270^r — 274^v, décima.

3) En el folio 221^r se encuentra la siguiente nota colofón:
 נשלם תhillah לאל עולם כל מה שנמצא מזה הספר בהיכל המספרים מהבחן הנרול בהר ואטיקאנו פה רומה הקדושה ואם הקהלה הקדושה נכתב על ידו יואן פאולו איאוסטאקואו גראך חיום יום כ' יט' לחדר שמארצו שנה אלף וחמש מאות יישמוניים וארבעה לביאת ישוע משיחנו מושיענו. «Se terminó, gracias a Dios, todo lo que fué hallado de este libro en la biblioteca de manuscritos del Sumo Pontífice en el monte Vaticano, aquí, Roma, la santa y madre de la Santa Iglesia. Fué escrito por Juan Pablo Eustaquio, converso, en lunes a diecinueve días del mes de Marzo del año mil quinientos ochenta y cuatro de la Encarnación de Jesús, nuestro Mesías y nuestro Salvador».

Se trata de obras mandadas copiar por Arias Montano, según manuscritos de la Biblioteca Vaticana.

10083 70 G-IV-17

1) Escrito en papel, en letra rabínico-española, excepto los folios 2-4 que están escritos en cursiva española. Está muy mal conservado: le faltan algunos cuadernos. 230 folios foliados a lápiz en números arábigos. Tiene también otra foliación a lápiz en números arábigos correspondiente a la época de buena conservación del códice. Es del siglo XIV-XV. Está desencuadernado. Caja: 210 > 140 mm.

2) Folio 2^r — 4^r. Notas breves sobre los midrašim בראשית רבבה ואלה שמות רבבה, ויקרא רבבה, במדבר רבבת. Folio 7^r — 16^v. Fragmentos de un comentario a Daniel. Tanto este comentario como las notas anteriores proceden de otros códices.

וירא יְהוָה.
אליו יהוה.

Folio 39' — 226'. El libro טעם מצות ה תורה | de Ishaq Parhay. Folio 39' — 186", preceptos positivos; 187" — 222", preceptos negativos hasta el precepto 22. Comienza: בשם כrhoחוי שפורה אוחיל לכתוב טעמי מצות ה תורה |. יהוד העולם אשר תמן כל דבר לא נעלם יגלה נסתרים.

Folio 223' — 226". Notas astronómicas sobre los solsticios y equinoccios.

Folio 227" — 230". Comienzo del comentario de R. Nisim ben Reubén Girondí a R. Ishaq al-Fasí.

3) El título de la obra טעם מצות ה תורה | es idéntico al de otra de Mĕnahem Recanati y aun coinciden ambas en el estilo cabalístico, pero la del códice G—IV—17 es absolutamente distinta de la del Recanatense y su autor está mencionado en רוחי בפי מסק כי לבאר מאמריהם. פרוח אפרה כחכלה השרון ולבו לוiron לחפש מסתורים.

XIV

ADICIONES Y CORRECCIONES

Entre los manuscritos G—III—22 y G—IV—6 de la sección III o *Talmúdicos* debe ser incluido el manuscrito

10073

71

G—IV—1

1) *Signatura antigua: E—III—16. Escrito en letra rabínico-española, manco al principio y al fin. 152 folios foliados a lápiz en números arábigos. Es del siglo XV. Encuadernación del Escorial, siglo XVIII. Caja: 210 >< 140 mm.*

2) Contiene el texto del tratado talmúdico Baba Mĕsīa.

Folio 2' — 39', capítulo primero; 39' — 61', capítulo segundo; 61' — 99', capítulos tercero y cuarto, ambos incompletos, el primero al fin y el segundo al principio; 99' — 125', capítulo quinto; 125' — 137', capítulo sexto; 137' — 147', capítulo séptimo; 147' — 152', capítulo octavo, incompleto y el último folio del capítulo décimo.

Corrijase la descripción del códice G—I—1 (SEFARAD, I [1941] 10), en el colofón, de esta manera: *אנַי יִצְחָק בֶּן־מְנַחֵם נָקְרָתִי וּמְסֻרָתִי הַסְּפָר הַזֶּה אֶל־הַנְּכָבֵד ר' יְהוֹדָה־חֶסֶר Yo, Yshaq, hijo de Mənahem ha-Nagdán (el Puntuador), puntué y masoretizé este códice para el magnífico maestro Yehud[ad] Heser...*

La tercera línea de la página 11 de SEFARAD, I (1941), debe ser modificada así: «según el cómputo en el que acostumbramos a contar aquí en la ciudad de Camerino»...

En la sección IV (SEFARAD, 2 [1941], 289), en la descripción del manuscrito G—I—16, la frase *Un tratado de moral rabínica...* debe ser transformada en esta otra: *La obra de moral rabínica מנורת המאור compuesta por Yshaq Aboab.*

Han colaborado con valiosas aportaciones en la redacción de nuestro catálogo los Reverendos Padres Nemesio Morata y Luciano Rubio, bibliotecarios de la biblioteca del Escorial; los profesores de lengua hebrea en las universidades de Madrid y Barcelona, Señores Cantera y Millás, respectivamente; y el Sr. Laredo, de Tánger. Hacemos constar sus nombres en manifestación de agradecimiento.

Las líneas 22 y 23 del fascículo I, p. 28 corrijanse así: *Fragmento de una obra de introducción a las Sagradas Escrituras del Antiguo Testamento por Alfonso de Zamora.*

Las líneas 24 y 25 de esa misma página redáctense en esta forma: *Resumen del comentario de R. David Qimhí al profeta Isaías, elaborado en rabino y castellano por Alfonso de Zamora.* (Cf. JOSÉ LLAMAS, *La Ciudad de Dios* 156 (1944) 167-177.

En la línea 22 del fascículo I, pág. 33 la errata que dice *es del siglo XIV* corrijase así: *es del siglo XVI.*



Obr.

Pacáve Ríam, José Luis

Manuscritos hebreos de la
Biblioteca de El Encinal
no catalogados.

En "Refarak" 37 (1977)
pp. 293-308



I

II

C

III

IV

1 = 1

1 = 39

1 = 40

1 = 71

2 = 2

2 = 13

2 = 34

2 = 25

3 = 28

3 = 16

3 = 58

3 = 37

4 = 3

4 = 31

4 = 35

4 = 64

5 = 4

5 = 50

5 = 20

5 = 65

6 = 49

6 = 14

6 = 21

6 = 45

7 = 10

7 = 7

7 = 54

7 = 66

8 = 46

8 = 8

8 = 41

8 = 61

9 = 29

9 = 53

9 = 55

9 = 67

10 = 5

10 = 32

10 = Diccionario

10 = 60

11 = 11

11 = 51

11 = 63

11 = 68

12 = 6

12 = 15

12 = 22

12 = 26

13 = Fragmentos

13 = 33

13 = 23

13 = 62

14 = 47

14 = 17

14 = 59

14 = 27

15 = 12

15 = 52

15 = 42

15 = 69

16 = 38

16 = 18

16 = 43

16 = 5 Manzanas de Oro

17 = 48

17 = 56

17 = 29

17 = 70

18 = 19

18 = 29

18 = 29

19 = 9

19 = Impreso

19 = 51

20 = 51

20 = 30

20 = 14

21 = 30

21 = 14

21 = 14